

AIR PAINT SPRAY GUN PDFP 500 D4
DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE
PDFP 500 D4
PISTOLET À PEINTURE PNEUMATIQUE
PDFP 500 D4



PDF ONLINE
parkside-diy.com

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

AIR PAINT SPRAY GUN
Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

PISTOLET À PEINTURE
PNEUMATIQUE
Traduction des instructions d'origine

(CZ)

PNEUMATICKÁ STŘÍKACÍ
PISTOLE NA BARVU
Překlad původního návodu

(SK)

PNEUMATICKÁ STRIEKACIA
PIŠTOĽ NA FARBU
Preklad pôvodného návodu

(DK)

MALERSPRØJTEPISTOL
TIL TRYKLUF
Preklad pôvodného návodu

(HU)

SÚRÍTETT LEVEGŐS
FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY
Preklad pôvodného návodu

(DE) (AT) (BE) (CH)

DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

PERSLUCHT-VERFSPUITPISTOOL
Vertaling van de originele instructies

(PL)

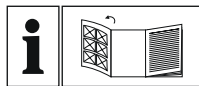
PISTOLET NATRYSKOWY NA
SPRĘŻONE POWIETRZE
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

(ES)

PISTOLA PULVERIZADORA
DE PINTURA
Preklad pôvodného návodu

(IT) (CH) (MT)

PISTOLA AD ARIA COMPRESSA PER
VERNICIATURA A SPRUZZO
Traduction des instructions d'origine



GB IE NI CY MT

Before reading, fold out the page with the images and familiarise yourself with all the features of the device.

DE AT BE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed rozpoczęciem czytania rozłóż stronę zawierającą rysunki, a następnie zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, skal du folde siden ud med illustrationer og derefter gøre dig bekendt med alle enhedens funktioner.

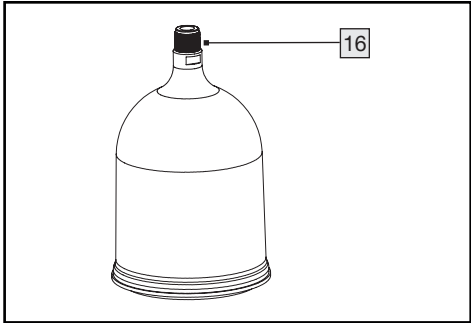
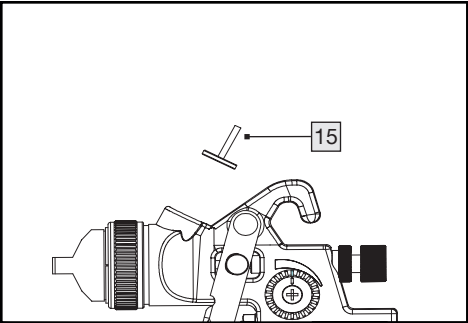
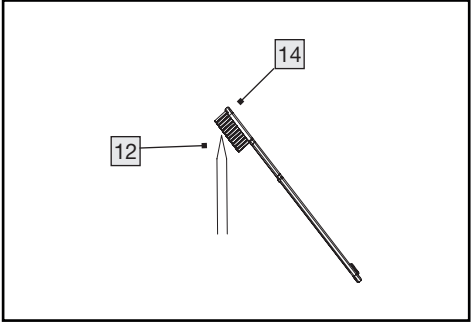
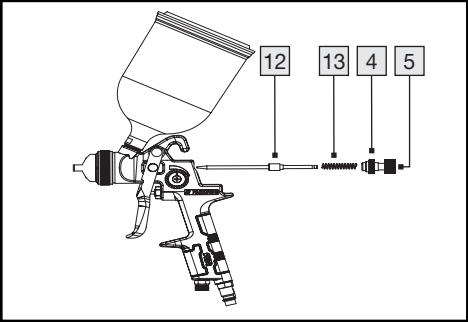
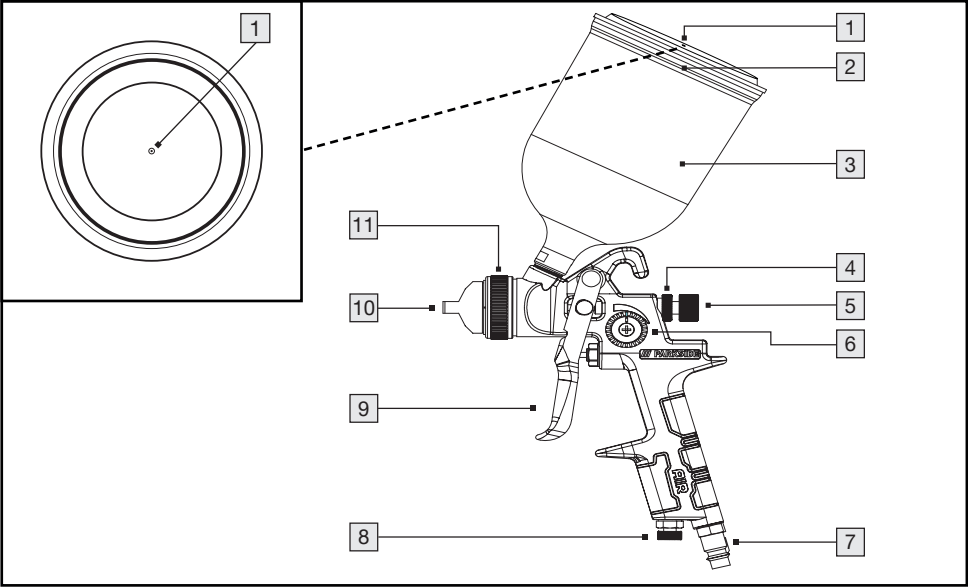
IT CH MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE/NI/CY/MT	Translation of the original instructions	Page	5
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	17
FR/BE/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	31
NL/BE	Vertaling van de originele instructies	Pagina	45
CZ	Překlad původního návodu	Strana	57
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	Strona	69
SK	Preklad pôvodného návodu	Strana	83
ES	Traducción de las instrucciones originales	Página	95
DK	Oversættelse af den originale vejledning	Side	107
IT/MT/CH	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	119
HU	Az eredeti utasítások fordítása	Oldal	131



1. Introduction	6
1.1 Intended use	6
1.2 Scope of delivery	6
1.3 Equipment	6
1.4 Technical data	7
2. Safety instructions	8
2.1 General safety instructions	9
3. Commissioning	11
3.1 Connect device	11
3.2 Prepare the spraying surface	11
3.3 Switching the device on/off	11
3.4 Remove the compressed air hose and filter pressure reducer	12
3.5 Regulate spray material	12
3.6 Setting the colour beam	12
3.7 Regulate air volume	12
4. Maintenance, servicing, cleaning and storage	13
5. Disposal	13
5.1 Environmental compatibility and material disposal	14
6. ROWI Germany GmbH Warranty	14
7. Service	15
8. Translation of the original declaration of conformity	16



AIR PAINT SPRAY GUN PDFP 500 D4

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the specified areas of application. Hand over all documents when passing the product on to third parties.

1.1 Intended use

The compressed air paint spray gun is intended for the application/atomisation of liquid coating materials. Suitable liquids are:

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| ■ Water-thinnable paints | ■ Automotive top coats |
| ■ Clear coats | ■ Glazes |
| ■ Wood preservative | ■ Plant protection products |
| ■ Disinfectant | ■ Primers |
| ■ Stain | ■ Oils |

The appliance is intended for use with a suitable compressed air source (we recommend a compressor with a tank volume of 24 litres or more).

The appliance is not suitable for processing the following liquids:

- | | |
|-----------------------------|---|
| ■ Emulsion and latex paints | ■ Splash and drip-resistant materials |
| ■ Acidic coating materials | ■ Granular and full-bodied spray material |
| ■ Lye | |

The fine atomisation of paint or varnish ensures even application and fast drying.

Any other use or modification of the appliance is considered improper use and harbours considerable risks of accidents. We accept no liability for damage resulting from improper use. The appliance is intended for private use only and may not be used for commercial or industrial purposes.

1.2 Scope of delivery

- 1 Air Paint Spray Gun PDFP 500 D4
- 1 Flow cup
- 1 Lid for flow cups
- 1 Brush
- 1 Filter
- 1 Operating instructions

1.3 Equipment

- 1 Venting
- 2 Flow cup lid
- 3 Flow cup
- 4 Locking screw
- 5 Lift stop screw (spray material regulation)
- 6 Regulator for round/flat and wide jet
- 7 Compressed air connection
- 8 Regulator for air volume regulation
- 9 Trigger
- 10 Nozzle head
- 11 Locking nut for the nozzle head
- 12 Needle
- 13 Spring
- 14 Brush
- 15 Filter
- 16 Inner screw thread (flow cup)

1.4 Technical data

Operating pressure: max. 3,5 bar
Nozzle size: Ø 1,4 mm
Flow cup: approx. 500 ml
Recommended
viscosity*: 18-23 t (DIN-Sek**)

*Viscosity is the flow rate of a spray material. This viscosity is measured using a measuring/dispensing cup*** (not included in the scope of delivery). Measure the time in seconds until the liquid thread breaks off as it runs out. This run-out time is the viscosity. Dilute the material until the liquid thread has reached the time of 18-23 t (DIN sec). **DIN sec is an obsolete unit of measurement for viscosity, but is used by DIY enthusiasts.

*** The measuring cup should have a capacity of 100 cm³. The outlet hole is 4 mm in size. The measurement is ideally carried out at an ambient temperature of 20 °C.

Noise emission value

Measured value for noise emission value determined according to EN 14462. The weighted noise level at the place of use is:

Sound pressure level: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Sound power level: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Uncertainty: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Safety instructions



Read all safety information and instructions.



Failure to comply with the safety information and instructions may result in serious injury and/or damage to property.

Keep all safety information and instructions for future reference!

- In addition to the instructions in these operating instructions, the general safety and accident prevention regulations of the legislator must be observed.
- **Pass the operating instructions on to third parties.**
Ensure that third parties only use this product after receiving the necessary instructions.
- **Keep children away and secure against unauthorised use.**
Never leave the appliance unattended when it is ready for use or in operation. Never leave children near it. Children are not permitted to use this product. Secure the product against unauthorised use.
- **Always be attentive and always pay attention to what you are doing.**
Do not work on this product if you are inattentive or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a moment of carelessness when using this product can lead to serious accidents and injuries.
- **Watch out for damage.**
Check the item for any damage before putting it into operation. If the item is defective, it must not be put into operation under any circumstances.

- **Do not use sharp objects.**
Never insert pointed and/or metallic objects into the interior of the product.
- **Do not misuse.**
Only use the product for the purposes described in these operating instructions.
- **Check regularly.**
The use of this item can lead to wear on certain parts. You should therefore check it regularly for any damage or defects.
- **Only use original accessories.**
For your own safety, only use accessories and additional items that are expressly specified in the operating instructions or recommended by the manufacturer.
- **Do not use in hazardous areas.**
Do not use the product in potentially explosive atmospheres containing substances such as flammable liquids, gases and, in particular, paint and dust mists.

2.1 General safety instructions



Explosion/fire hazard!

Smoking is prohibited when using the paint spray gun! Never spray on an open flame, a glowing surface or on light fittings. Do not ignite sparks or open flames to avoid causing an explosion or fire.



Recoil forces!

Hold the hose firmly in your hand when disconnecting the hose coupling. First disconnect the hose from the compressed air source and only then remove the supply hose from the device. This will prevent uncontrolled swirling or recoil of the supply hose.



Choking hazard!

There is a risk of suffocation when working with nitrogen! Ensure that the work area is always well ventilated!



Risk of injury!

Wear protective clothing, respiratory protection and safety goggles when working with the appliance!



Wear the prescribed protective clothing to prevent any contact with toxic vapours, solvents and the materials used.



Hazards due to noise!

Wear hearing protection to avoid noise hazards. Noise emissions (e.g. caused by flow or vibration) can result in hearing loss and/or physiological effects.



Risk of injury!

Never use oxygen, other flammable substances or halogenated hydrocarbons as an energy source!

- Do not point the device at people and/or animals. Solvents or thinners can burn the skin, lungs and eyes.
- Do not kink the hose of the appliance. Otherwise it may be damaged.
- Observe the safety instructions of the coating material manufacturer.

WARNING!

With hand-held application equipment, contamination of the operator by the spray jet and aerosols in the breathing zone must be minimised. Hazards arise from inhalation, contact or absorption of coating materials or cleaning fluids.

Measures for this are:

- Adequate technical or natural ventilation.
- Correct setting of the atomising pressure.
- Sufficient distance between the spray gun and the workpiece. This distance varies depending on the coating material.
- Functions for optimising the spraying parameters to reduce contamination.

3. Commissioning

This paint spray gun works according to the HVLP principle (High Volume Low Pressure). Less spray mist is produced and material loss is reduced as a result.

 **ATTENTION!** Never spray without the nozzle head  fitted!

3.1 Connect device

- Ensure that you only use compressed air for operation that is cleaned and free of condensation and oil.
- To be able to regulate the air pressure, the compressed air source **must** be equipped with a filter pressure reducer.
- Set the operating pressure to 3.5 bar on the filter pressure reducer of the compressed air source.

WARNING! The maximum operating pressure of 3.5 bar must not be exceeded!

 **ATTENTION!** If the working pressure is too high, this causes excessive fine distribution, rapid liquid evaporation and rough surfaces. Operating pressure that is too low causes wavy surfaces and droplet formation.

- Connect the compressed air hose with quick-release coupling  to the compressed air connection on the appliance.

3.2 Prepare the spraying surface

- Cover all surfaces that are not to be sprayed (doors, floor, windows and door and window frames).
- Make sure that the spraying surface is clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces and then remove the sanding dust.

Note: If you use the paint spray gun outdoors, pay attention to the wind direction.

3.3 Switching the device on/off

- Insert the filter  into the spray gun.
- The vent  must always remain free or uncovered during the process.
- Screw the flow cup  firmly onto the gun.
- Fill the spray material into the flow cup  and close it with the lid .
- The spraying distance should be approx. 15 cm vertically from the object. For an even coating, always keep the paint spray gun at the same distance from the object.
- **Switch on:** Press the trigger  to switch on the appliance.
- **Switch off:** Release the trigger  to switch off the appliance.

Note: Start and end the spraying process outside the spraying area.

Note: Make sure to dilute the coating material to be used with a suitable solvent. If

an unsuitable solvent is used, lumps may form and clog the gun. Follow the dilution instructions provided by the manufacturer of the coating material.

3.4 Remove the compressed air hose and filter pressure reducer

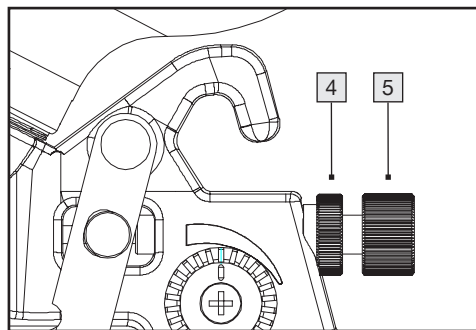
Note: The compressed air hose may only be unscrewed when the filter pressure reducer is depressurised.

Attention: Whipping compressed air hose when opening the quick coupling. Always hold the compressed air hose firmly!

If the filter pressure reducer is removed, all lines must first be depressurised. There may still be residual pressure. First fully pressurise with the adjustment handle and then depressurise again to blow off residual gas from the filter pressure reducer.

3.5 Regulate spray material

- To increase the spray material, turn the stroke stop screw **5** anti-clockwise.
- To reduce the spray material, turn the stroke stop screw **5** clockwise.



Note: The front locking screw **4** limits the adjustment range of the stroke stop screw **5**.

3.6 Setting the colour beam

The device has the following settings:

- **Omnidirectional beam**
(for hard-to-reach places)
- **Wide beam**
(for a horizontal working direction)
- **Flat jet**
(for a vertical working direction)

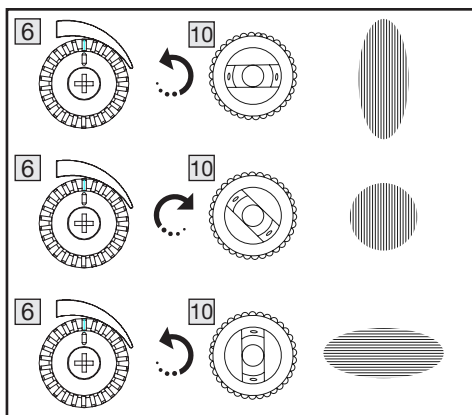
To adjust the nozzle head **10**, loosen the locking nut **11** by turning it anti-clockwise. To secure the colour jet, turn the locking nut **11** clockwise to tighten it.

Set the omnidirectional jet:

- Turn the control **6** clockwise and the nozzle head **10** as shown in the following illustration.

Set wide/flat jet:

- Turn the control **6** anti-clockwise and the nozzle head **10** as shown in the following illustration.



3.7 Regulate air volume

- To increase the air volume, turn the air volume control knob **8** anti-clockwise. An increased air volume is ideal for coarse atomisation.
- To reduce the air volume, turn the air volume control knob **8** clockwise. A reduced air volume is ideal for heavy paint mist.

Note: Determine the appropriate settings by carrying out test sprays on a test area.

Note: Start with the maximum air volume and approx. 10 cm away from the spray area to determine the appropriate setting.

ATTENTION!

Do not spray into the wind!

4. Maintenance, servicing, cleaning and storage

 **ATTENTION!** Remove the device from the compressed air source before carrying out repair and maintenance work, as well as before interrupting operation and before transport.

 **ATTENTION!** Materials with a flash point below 21 °C create an explosive environment.



Wear protective gloves during the work process!

Note: Thorough cleaning is important to prevent the nozzles from becoming blocked. Otherwise, proper functioning is no longer guaranteed.

Note: Never place the paint spray gun completely in the solvent. Only rinse through!

- Clean the appliance and its individual parts after each use! This ensures flawless and safe operation.
- Do not use halogen solvents containing hydrocarbons, such as trichloromethyl, ethyl chloride, etc., as they can cause dangerous chemical reactions with some of the materials in the paint spray gun.
- Spray and clean with a suitable thinner. Use materials based on water, low volatile hydrocarbons or similar materials.
- Use the brush [14](#) or a cloth to clean the nozzle head [10](#) and the spray holes.

- Unscrew the stroke stop screw [5](#) and remove the spring [13](#).
- Remove the needle [12](#) and the filter [15](#). Clean them with the brush [14](#).
- Also clean the inner screw thread [16](#) of the gravity cup [3](#) with the brush [14](#).
- The thread [16](#) and seal must be lightly greased after cleaning.
- Oil all moving parts occasionally.
- Reassemble all parts after you have cleaned the appliance.
- Store the appliance in a dry, clean and frost-proof place. Check the filter [15](#) and the nozzle.
- Paint spray guns may only be operated and maintained by trained personnel. Repairs may only be carried out by qualified persons.
- Inspections, adjustments and maintenance work should be carried out by the same person or their deputy wherever possible and documented in a maintenance log.

5. Disposal



The packaging is made from environmentally friendly materials that can be disposed of at local recycling centres.



You can find out how to dispose of your old appliance from your local authority.



These logos are only valid for Spain.



The Triman logo is valid in France only.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: Plastics/20–22: Paper and cardboard/80–98: Composites.

5.1 Environmental compatibility and material disposal

- Coating materials are hazardous waste and must be disposed of accordingly. Observe the local regulations.
- Environmentally harmful chemicals must not be allowed to enter the soil, ground-water or bodies of water.
- When buying paints, varnishes and other coating materials, pay attention to their environmental compatibility.

6. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 494755_2504) available as proof of purchase.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product for the item number.
- If functional errors or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or email.
- You can then send a product that has been identified as defective to the service address provided, enclosing the proof of purchase (receipt) and details of the defect and when it occurred, free of postage.



You can view and download these and many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to find the operating instructions. Enter the item number (IAN) 494755_2504 to access the operating instructions for your item.

7. Service

If problems occur when operating your ROWI Germany product, please proceed as follows:

Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANY
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(free call from a German landline)

IAN 494755_2504

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

8. Translation of the original declaration of conformity

We,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Germany

We hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive:
(2006/42/EG)

Applied harmonized standards:
EN 1953:2013

Device designation:
Air Paint Spray Gun

Model number:
PDFP 500 D4

Year of manufacture: 09/2025
Serial number: IAN 494755_2504

Documentation manager:
Marc Stockenberger
Ort: Forst
Date/manufacturer's signature:
06.08.2025



Marc Stockenberger
Managing Director

We reserve the right to make technical changes in the interests of further development.

1. Einleitung	18
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	18
1.2 Lieferumfang	18
1.3 Ausstattung	18
1.4 Technische Daten	19
2. Sicherheitshinweise	20
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	21
3. Inbetriebnahme	23
3.1 Gerät anschließen	23
3.2 Sprühfläche vorbereiten	24
3.3 Gerät ein-/ausschalten	24
3.4 Druckluftschlauch und Filterdruckminderer entfernen	24
3.5 Sprühmaterial regulieren	24
3.6 Farbstrahl einstellen	25
3.7 Luftmenge regulieren	25
4. Wartung, Instandhaltung, Reinigung und Lagerung	25
5. Entsorgung	26
5.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung	26
6. Garantie der ROWI Germany GmbH	27
7. Service	28
8. Original-Konformitätserklärung 	29

DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE PDFP 500 D4

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Druckluft-Farbspritzpistole ist zum Auftragen/Zerstäuben von flüssigen Beschichtungsstoffen bestimmt. Geeignete Flüssigkeiten sind:

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| ■ Wasserverdünnbare Lackfarben | ■ Kraftfahrzeug-Decklacke |
| ■ Klarlacke | ■ Lasuren |
| ■ Holzschutzmittel | ■ Pflanzenschutzmittel |
| ■ Desinfektionsmittel | ■ Grundierungen |
| ■ Beize | ■ Öle |

Das Gerät ist zur Verwendung mit einer geeigneten Druckluftquelle vorgesehen (wir empfehlen einen Kompressor mit einem Kesselvolumen ab 24 Liter).

Das Gerät ist nicht geeignet zum Verarbeiten von folgenden Flüssigkeiten:

- | | |
|------------------------------------|--|
| ■ Dispersions- und Latexfarben | ■ Spritz- und tropfgehemmte Materialien |
| ■ Säurehaltige Beschichtungsstoffe | ■ Körniges und körperlhaltiges Sprühmaterial |
| ■ Laugen | |

Die feine Zerstäubung von Farbe oder Lack sorgt für gleichmäßigen Auftrag und schnelle Trocknung.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt und darf weder kommerziell noch industriell genutzt werden.

1.2 Lieferumfang

- 1 Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 D4
- 1 Fließbecher
- 1 Deckel für Fließbecher
- 1 Bürste
- 1 Filter
- 1 Bedienungsanleitung

1.3 Ausstattung

- 1** Entlüftung
- 2** Deckel Fließbecher
- 3** Fließbecher
- 4** Arretierschraube
- 5** Hubanschlagschraube (Sprühmaterialregulierung)
- 6** Regler für Rund-/Flach- und Breitstrahl
- 7** Druckluftanschluss
- 8** Regler zur Luftmengenregulierung
- 9** Abzugshebel
- 10** Düsenkopf
- 11** Arretiermutter für den Düsenkopf
- 12** Nadel
- 13** Feder
- 14** Bürste
- 15** Filter
- 16** Inneres Schraubgewinde (Fließbecher)

1.4 Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 3,5 bar
Düsengröße:	Ø 1,4 mm
Fließbecher:	ca. 500 ml
Empfohlene Viskosität*: 18-23 t (DIN-Sek**)	

*Viskosität ist die Fließgeschwindigkeit eines Sprühmaterials. Diese Zähflüssigkeit wird mit einem Mess-/Auslaufbecher***(nicht im Lieferumfang enthalten) gemessen. Messen Sie die Zeit in Sekunden, bis der Flüssigkeitsfaden beim Auslaufen abreißt. Diese Auslaufzeit ist die Viskosität. Verdünnen Sie das Material so lange, bis der Flüssigkeitsfaden die Zeit von 18-23 t (DIN-Sek) erreicht hat. **DIN-Sek ist eine veraltete Maßeinheit für Viskosität, die aber bei Heimwerkern Anwendung findet.

*** Der Messbecher soll ein Fassungsvermögen von 100 cm³ haben. Die Auslaufbohrung ist 4 mm groß. Die Messung erfolgt idealerweise bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C.

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräuschemissionswert ermittelt entsprechend EN 14462. Der bewertete Geräuschpegel am Verwendungsort beträgt:

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Schallleistungspegel: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

- Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- **Bedienungsanleitung an Dritte weiterreichen.**
Tragen Sie dafür Sorge, dass Dritte dieses Produkt nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisungen benutzen.
- **Kinder fernhalten und gegen Fremdbenutzung sichern.**
Lassen Sie den betriebsbereiten oder betriebenen Artikel niemals unbeaufsichtigt. Lassen Sie keinesfalls Kinder in dessen Nähe. Kindern ist der Gebrauch dieses Produktes untersagt. Sichern Sie das Produkt gegen Fremdbenutzung.
- **Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun.**
Führen Sie keine Arbeiten an diesem Produkt durch, wenn Sie unaufmerksam sind bzw. unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bereits ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch dieses Artikels kann zu ernsthaften Unfällen und Verletzungen führen.
- **Auf Beschädigung achten.**
Kontrollieren Sie den Artikel vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte der Artikel Mängel aufweisen, darf er auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

- **Keine spitzen Gegenstände verwenden.**
Führen Sie niemals spitze und/oder metallische Gegenstände in das Innere des Artikels ein.
- **Nicht zweckentfremden.**
Verwenden Sie den Artikel nur für die in dieser Bedienungsanleitung vorgesehenen Zwecke.
- **Regelmäßig prüfen.**
Der Gebrauch dieses Artikels kann bei bestimmten Teilen zu Verschleiß führen. Kontrollieren Sie es deshalb regelmäßig auf etwaige Beschädigungen und Mängel.
- **Ausschließlich Originalzubehörteile verwenden.**
Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzartikel, die ausdrücklich in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.
- **Nicht im Ex-Bereich verwenden.**
Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Substanzen, wie brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staubnebel befinden.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Explosions-/Brandgefahr!

Rauchen ist während der Benutzung der Farbspritzpistole verboten! Sprühen Sie niemals auf eine offene Flamme, eine glühende Oberfläche oder auf Leuchtkörper. Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer, um keine Explosion oder Brand zu verursachen.



Rückstoßkräfte!

Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand. Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Ge-

rät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.



Erstickungsgefahr!

Beim Arbeiten mit Stickstoff besteht Erstickungsgefahr! Achten Sie darauf, dass der Arbeitsraum stets gut belüftet ist!



Verletzungsgefahr!

Schutzkleidung, Atemschutz und Schutzbrille bei Arbeiten mit dem Gerät tragen! Die vorgeschriebene Schutzkleidung tragen, um jede Berührung mit giftigen Dämpfen, Lösemitteln und den verwendeten Materialien zu verhindern.



Gefährdungen durch Lärm!

Tragen Sie Hörschutz, um Gefährdungen durch Lärm zu vermeiden. Geräuschemissionen (z. B. verursacht durch Strömung oder Vibration) können Hörverlust und/oder physiologische Einwirkungen zur Folge haben.



Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie als Energiequelle niemals Sauerstoff, andere brennbare Stoffe oder halogenierten Kohlenwasserstoff!

- Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und/oder Tiere. Löse- oder Verdünnungsmittel können die Haut, Lunge und die Augen verätzen.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Beschichtungsmaterials.

WARNUNG!

Bei handgeführten Auftragseinrichtungen sind eine Verschmutzung der Bedienperson durch den Sprühstrahl und Aerosole im Atembereich auf ein Minimum herabzusetzen. Es entstehen Gefährdungen durch Inhalation, Kontakt oder Absorption von Beschichtungsstoffen oder Reinigungsflüssigkeiten.

Maßnahmen hierzu sind:

- Ausreichende technische oder natürliche Lüftung.
- Korrekte Einstellung des Zerstäubungsdrucks.
- Ausreichender Abstand zwischen Spritz- und Sprühgerät und Werkstück. Dieser Abstand variiert je nach Beschichtungsmaterial.
- Funktionen zur Optimierung der Spritz- und Sprühparameter zur Reduzierung von Verunreinigungen.

3. Inbetriebnahme

Diese Farbspritzpistole arbeitet nach dem HVLP-Prinzip (High Volume Low Pressure). Es entsteht weniger Sprühnebel und der Materialverlust wird dadurch verringert.

 **ACHTUNG!** Sprühen Sie niemals ohne montierten Düsenkopf .

WARNUNG! Der maximale Betriebsdruck von 3,5 bar darf nicht überschritten werden!

 **ACHTUNG!** Ein zu hoher Arbeitsdruck verursacht zu starke Feinverteilung, zu schnelle Flüssigkeitsverdunstung und raue Oberflächen. Ein zu niedriger Betriebsdruck verursacht wellige Oberflächen und Tropfenbildung.

- Schließen Sie den Druckluftschlauch mit Schnelkupplung am Druckluftanschluss  des Gerätes an.

3.1 Gerät anschließen

- Stellen Sie sicher, dass Sie ausschließlich Druckluft zum Betrieb nutzen, die gereinigt, kondensat- und ölfrei ist.
- Um den Luftdruck regulieren zu können, **muss** bei der Druckluftquelle ein Filterdruckminderer vorhanden sein.
- Stellen Sie am Filterdruckminderer der Druckluftquelle den Betriebsdruck auf 3,5 bar ein.

3.2 Sprühfläche vorbereiten

- Decken Sie alle Flächen ab, die nicht besprüht werden sollen (Türen, Fußboden, Fenster und Tür- und Fensterrahmen).
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühfläche sauber, trocken und fettfrei ist.
- Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie daraufhin den Schleifstaub.

Hinweis: Sollten Sie die Farbspritzpistole im Freien benutzen, beachten Sie die Windrichtung.

3.3 Gerät ein-/ausschalten

- Fügen Sie den Filter **15** in die Spritzpistole ein.
- Die Entlüftung **1** muss während des Verfahrens immer frei bzw. unbedeckt bleiben.
- Schrauben Sie den Fließbecher **3** fest auf die Pistole.
- Füllen Sie das Sprühmaterial in den Fließbecher **3** und verschließen Sie diesen mit dem Deckel **2**.
- Der Spritzabstand sollte senkrecht ca. 15 cm von dem Objekt betragen. Für eine ebene Beschichtung, halten Sie die Farbspritzpistole immer im gleichen Abstand zum Objekt.
- **Einschalten:** Drücken Sie den Abzugshebel **9**, um das Gerät einzuschalten.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Abzugshebel **9** los, um das Gerät auszuschalten.

Hinweis: Beginnen und beenden Sie den Sprühvorgang außerhalb der Sprühfläche.

Hinweis: Achten Sie darauf, das zu verwendende Beschichtungsmaterial mit einem geeigneten Lösungsmittel zu verdünnen. Bei Verwendung eines ungeeigneten Lösungsmittels können Klumpen entstehen und die Pistole verstopfen. Halten Sie sich an die Hinweise zur Verdünnung, die der Hersteller des Beschichtungsmaterials bereitstellt.

3.4 Druckluftschlauch und Filterdruckminderer entfernen

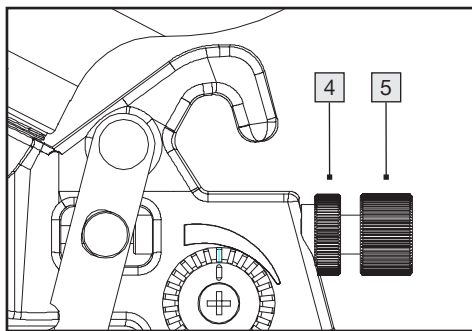
Hinweis: Das Abschrauben des Druckluftschlauchs darf nur im drucklosen Zustand des Filterdruckminderers erfolgen.

Achtung: Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung. Druckluftschlauch unbedingt festhalten!

Wird der Filterdruckminderer entfernt, dann müssen zunächst alle Leitungen drucklos gemacht werden. Es könnte noch Restdruck geben. Mit dem Einstellgriff zuerst voll anspannen und dann wieder entspannen, um Restgas aus dem Filterdruckminderer abzublasen.

3.5 Sprühmaterial regulieren

- Um das Sprühmaterial zu erhöhen, drehen Sie die Hubanschlagschraube **5** gegen den Uhrzeigersinn.
- Um das Sprühmaterial zu verringern, drehen Sie die Hubanschlagschraube **5** im Uhrzeigersinn.



Hinweis: Die vordere Arretierschraube **4** begrenzt den Verstellbereich der Hubanschlagschraube **5**.

3.6 Farbstrahl einstellen

Das Gerät verfügt über folgende Einstellungen:

- **Rundstrahl** (für schwer zugängliche Stellen)
- **Breitstrahl** (für eine waagrechte Arbeitsrichtung)
- **Flachstrahl** (für eine senkrechte Arbeitsrichtung)

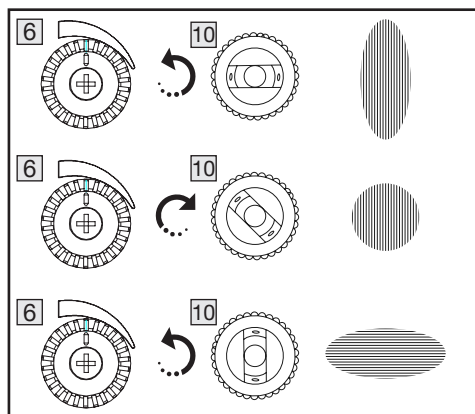
Um den Düsenkopf **10** einzustellen, lösen Sie die Arretiermutter **11**, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen. Um den Farbstrahl zu sichern, drehen Sie die Arretiermutter **11** im Uhrzeigersinn, um diese anzuziehen.

Rundstrahl einstellen:

- Drehen Sie den Regler **6** im Uhrzeigersinn und den Düsenkopf **10** entsprechend folgender Abbildung.

Breit-/ Flachstrahl einstellen:

- Drehen Sie den Regler **6** gegen den Uhrzeigersinn und den Düsenkopf **10** entsprechend folgender Abbildung.



3.7 Luftmenge regulieren

- Um die Luftmenge zu erhöhen, drehen Sie den Regler zur Luftmengenregulierung **8** gegen den Uhrzeigersinn. Eine erhöhte Luftmenge ist ideal für grobe Zerstäubung.

- Um die Luftmenge zu verringern, drehen Sie den Regler zur Luftmengenregulierung **8** im Uhrzeigersinn. Eine verringerte Luftmenge ist ideal für starken Farnebel.

Hinweis: Ermitteln Sie die geeigneten Einstellungen, indem Sie Probesprühungen auf einer Testfläche durchführen.

Hinweis: Fangen Sie mit der maximalen Luftmenge an und ca. 10 cm von der Spritzfläche entfernt, um die geeignete Einstellung zu ermitteln.

ACHTUNG!

Nicht gegen den Wind spritzen!

4. Wartung, Instandhaltung, Reinigung und Lagerung

⚠ ACHTUNG! Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten, sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport, das Gerät von der Druckluftquelle.

⚠ ACHTUNG! Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt, schaffen eine explosive Umgebung.



Tragen Sie Schutzhandschuhe während des Arbeitsvorgangs!

Hinweis: Um der Verstopfung der Düsen vorzubeugen, ist eine gründliche Reinigung wichtig. Andernfalls sind einwandfreie Funktionen nicht mehr gewährleistet.

Hinweis: Legen Sie die Farbspritzpistole nie vollständig in das Lösungsmittel. Nur durchspülen!

- Reinigen Sie das Gerät und dessen Einzelteile nach jedem Gebrauch! Dies gewährleistet einen einwandfreien und sicheren Betrieb.

- Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen Halogen-Lösungsmittel, wie Trichlormethyl, Ethylchlorid usw., da sie gefährliche chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Farbspritzpistole eingehen.
- Sprühen und reinigen Sie mit einem geeigneten Verdünner. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.
- Verwenden Sie die Bürste **14** oder einen Lappen, um den Düsenkopf **10** und die Sprühlöcher zu reinigen.
- Schrauben Sie die Hubanschlagschraube **5** ab und entfernen Sie die Feder **13**.
- Entfernen Sie die Nadel **12** und den Filter **15**. Reinigen Sie diese mit der Bürste **14**.
- Reinigen Sie auch das innere Schraubgewinde **16** des Fließbeckens **3** mit der Bürste **14**.
- Gewinde **16** und Dichtung müssen nach der Reinigung leicht eingefettet werden.
- Ölen Sie gelegentlich alle beweglichen Teile.
- Montieren Sie alle Teile wieder, nachdem sie das Gerät gereinigt haben.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen und frostsicheren Ort. Kontrollieren Sie dabei den Filter **15** und die Düse.
- Farbspritzpistolen dürfen nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Prüfungen, Einstellungen und Wartungsarbeiten sollten möglichst von der gleichen Person oder deren Stellvertreter durchgeführt und in einem Wartungsbuch dokumentiert werden.

5. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Diese Logos gelten nur für Spanien.



Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

5.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung

- Beschichtungsstoffe sind Sondermüll, die entsprechend entsorgt werden müssen. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken und anderen Beschichtungsstoffen auf deren Umweltverträglichkeit.

6. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494755_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494755_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

7. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

ROWI Germany GmbH
 Werner-von-Siemens-Str. 27
 76694 Forst
 DEUTSCHLAND
 Lidl-services@rowi-group.com
 Service-Hotline: +800 7694 7694
 (kostenlos aus dem Festnetz)

IAN 494755_2504

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

8. Original-Konformitätserklärung **CE**

Wir,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Deutschland

hiermit erklären wir, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EU-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie:
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 1953:2013

Gerätebezeichnung:
Druckluft-Farbspritzpistole

Modellnummer:
PDFP 500 D4

Herstellungsjahr: 09/2025
Seriennummer: IAN 494755_2504

Dokumentationsverantwortlicher:
Marc Stockenberger
Ort: Forst
Datum/Herstellerunterschrift:
06.08.2025



Marc Stockenberger
Geschäftsführer

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

1. Introduction	32
1.1 Utilisation conforme	32
1.2 Contenu de la livraison	32
1.3 Équipement	32
1.4 Données techniques	33
2. Consignes de sécurité	34
2.1 Consignes générales de sécurité	35
3. Mise en service	37
3.1 Brancher l'appareil	37
3.2 Préparer la surface de pulvérisation	37
3.3 Activer/désactiver l'appareil	38
3.4 Tuyau d'air comprimé et filtre-détendeur enlever	38
3.5 Réguler le matériau pulvérisé	38
3.6 Régler le jet de peinture	38
3.7 Réguler la quantité d'air	39
4. Maintenance, entretien, nettoyage et stockage	39
5. Mise au rebut	40
5.1 Impact environnemental et élimination du matériel	40
6. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France	40
7. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique	41
8. Service	43
9. Traduction de la déclaration de conformité originale	43



PISTOLET À PEINTURE PNEUMATIQUE PDFP 500 D4

1. Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi fait le choix d'un produit de qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut du produit. Familiarisez-vous avec toutes les recommandations d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez le produit uniquement selon la description faite et pour les applications indiquées. Si vous transmettez le produit à un tiers, joignez-y tous les documents le concernant.

1.1 Utilisation conforme

Le pistolet à peinture pneumatique est conçu pour l'application/la pulvérisation de matières de revêtement liquides. Les liquides adaptés sont les suivants :

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| ■ Peintures diluables à l'eau | ■ Vernis pour véhicule |
| ■ Vernis transparent | ■ Lasures |
| ■ Traitements conservateurs des bois | ■ Produits phytosanitaires |
| ■ Désinfectant | ■ Couche d'apprêt |
| ■ Teintures | ■ Huiles |

L'appareil est prévu pour une utilisation avec une source d'air comprimé appropriée (nous recommandons un compresseur avec un volume de chambre à partir de 24 litres).

L'appareil n'est pas adapté pour le traitement des liquides suivants :

- | | |
|--------------------------------------|--|
| ■ Peintures à dispersion et au latex | ■ Matériaux résistant aux éclaboussures et aux gouttes |
| ■ Matériaux de revêtement acides | ■ Matériau de pulvérisation granuleux |
| ■ Solutions alcalines | |

La pulvérisation fine de peinture ou laque assure une application homogène et un séchage rapide. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil sera considérée comme inappropriée et entraînera des risques d'accident. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation inappropriée. L'appareil est uniquement destiné à un usage privé et ne peut être utilisé à des fins commerciales ou industrielles.

1.2 Contenu de la livraison

- 1 Pistolet à peinture pneumatique PDFP 500 D4
- 1 Godet à gravité
- 1 Couvercle pour godet à gravité
- 1 Brosse
- 1 Filtre
- 1 Mode d'emploi

1.3 Équipement

- 1 Ventilation
- 2 Couvercle godet à gravité
- 3 Godet à gravité
- 4 Vis de blocage
- 5 Vis d'arrêt de course (régulation du matériau de pulvérisation)
- 6 Régulateur pour jet rond, plat et large
- 7 Arrivée d'air comprimé
- 8 Régulateur de quantité d'air
- 9 Gâchette

- 10 Tête de buse
- 11 Contre-écrou pour la tête de buse
- 12 Aiguille
- 13 Ressort
- 14 Brosse
- 15 Filtre
- 16 Filetage interne (godet à gravité)

1.4 Données techniques

Pression de fonctionnement : max. 3,5 bar
 Taille de buse : Ø 1,4 mm
 Godet à gravité : env. 500 ml
 Viscosité recommandée* : 18-23 t
 (DIN-sec**)

*La viscosité est la vitesse d'écoulement d'un matériau de pulvérisation. Cette viscosité se mesure à l'aide d'un gobelet doseur*** (non fourni). Mesurez le temps en secondes que prend le filament liquide à se casser lors de l'écoulement. Ce temps d'écoulement correspond à la viscosité. Diluez la matière jusqu'à ce que le filament liquide atteigne 18-23 t (DIN-sec). **DIN-sec est une ancienne mesure pour la viscosité qui s'utilise néanmoins chez les bricoleurs.

*** Le gobelet doseur doit avoir une contenance de 100 cm³. Le trou d'écoulement mesure 4 mm. La mesure est idéalement réalisée à une température ambiante de 20 °C.

Émission sonore

Mesure d'émission sonore déterminée selon la norme EN 14462. Le niveau sonore évalué au lieu d'utilisation est de :

Niveau de pression acoustique :

$$L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$$

Niveau de puissance

acoustique : $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Incertitude : K = 2,5 dB

2. Consignes de sécurité



Lisez toutes les recommandations et consignes de sécurité.



Un non-respect des recommandations et consignes de sécurité peut causer des blessures sérieuses et / ou des dommages matériels.

Conserver toutes les recommandations et consignes de sécurité pour pouvoir y revenir ultérieurement !

- En plus des indications du présent mode d'emploi, les consignes générales de sécurité et règles de prévention des accidents du législateur doivent également être respectées.
- **Mode d'emploi à remettre à des tiers.**
Assurez-vous que les tiers n'utilisent le présent produit qu'après réception des consignes nécessaires.
- **Garder hors de portée des enfants et sécuriser contre une utilisation de tiers non autorisés.**
Ne laissez jamais l'article prêt à l'emploi ou exploité sans surveillance. Ne laissez en aucun cas des enfants à proximité. Il est interdit aux enfants d'utiliser le présent produit. Sécurisez le produit contre une utilisation de tiers non autorisé.
- **Soyez toujours vigilant et attentif à ce que vous faites.**
Ne réalisez pas de travaux avec ce produit lorsque vous n'êtes pas attentif ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Un seul moment d'inattention lors de l'utilisation de cet article peut entraîner des accidents et blessures graves.
- **Prêter attention aux endommagements.**
Vérifiez avant la mise en service de l'article qu'il ne présente aucun endommagement. Si l'article présente un défaut, il ne peut en aucun cas être mis en service.

- **N'utiliser aucun objet pointu.**
N'insérez jamais d'objet pointu ou métallique à l'intérieur de l'article.
- **Pas de mauvais usage.**
Utilisez uniquement l'article pour la finalité prévue dans le présent mode d'emploi.
- **Vérification régulière.**
L'utilisation du présent article peut entraîner l'usure de certains composants. Par conséquent, vérifiez régulièrement les éventuels endommagements et défauts.
- **Utiliser uniquement les composants accessoires originaux.**
Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et articles complémentaires expressément indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés par le fabricant.
- **Ne pas utiliser dans une zone explosive.**
N'utilisez pas le produit dans un environnement à risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides inflammables, gaz et notamment des nuages de poussière et de peinture.

2.1 Consignes générales de sécurité



Risque d'explosion/d'incendie !

Il est interdit de fumer lors de l'utilisation du pistolet à peinture ! Ne pulvérisiez jamais sur une flamme nue, une surface collante ou une ampoule. Ne créez pas d'étincelle ou de flamme nue pour éviter tout incendie ou explosion.



Force de recul !

Tenez fermement le tuyau en main lors de la libération du raccord de tuyau. Libérez d'abord le tuyau de la source d'air comprimé et retirez ensuite le tuyau d'approvisionnement de l'appareil. Cela permet d'éviter

un tourbillonnement incontrôlé ou un recul du tuyau d’approvisionnement.



Risque de suffocation !

Il y a un risque de suffocation lors du travail avec de l’azote ! Assurez-vous que l’espace de travail soit toujours bien aéré !



Risque de blessure !

Porter des vêtements de protection, une protection respiratoire et des lunettes de protection lors du travail avec l’appareil ! Porter les vêtements de protection prescrits pour éviter tout contact avec des vapeurs toxiques, solvants et les matières utilisées.



Danger en raison du bruit !

Portez une protection auditive pour éviter le danger lié au bruit. Les émissions sonores (p. ex. provoquées par le courant ou la vibration) peuvent entraîner une perte auditive et/ou des effets physiologiques.



Risque de blessure !

N’utilisez jamais l’oxygène comme source d’énergie, d’autres substances inflammables ou d’hydrocarbure halogéné.

- N’orientez pas l’appareil vers des personnes et/ou animaux. Les solvants et diluants peuvent irriter la peau, les poumons et les yeux.
- Ne pliez pas le tuyau de l’appareil. Cela pourrait l’endommager.
- Respectez les consignes de sécurité du fabricant du matériau de revêtement.

AVERTISSEMENT !

Sur les dispositifs d'application manuels, la contamination de l'opérateur par le jet de pulvérisation et les aérosols dans la zone de respiration doivent être réduits au minimum. Il existe des risques d'inhalation, de contact ou d'absorption de produits de revêtement ou de liquides de nettoyage.

Les mesures à prendre sont les suivantes :

- Ventilation technique ou naturelle suffisante.
- Réglage correct de la pression de pulvérisation.
- Distance suffisante entre le pulvérisateur et la pièce à usiner. Cette distance varie en fonction du matériau de revêtement.
- Fonctions d'optimisation des paramètres de pulvérisation et d'atomisation pour réduire les impuretés.

3. Mise en service

Ce pistolet pulvérisateur de peinture fonctionne selon le principe HVLP (High Volume Low Pressure) : Il produit moins de brouillard pulvérisé, ce qui réduit la perte de matériel.

 **ATTENTION !** Ne pulvérisez jamais sans tête de buse  installée !

3.1 Brancher l'appareil

- Assurez-vous que vous utilisez uniquement de l'air comprimé propre, exempt de condensat et d'huile lors de l'utilisation.
- Pour pouvoir réguler l'air comprimé, un réducteur de pression du filtre **doit** être installé à la source d'air comprimé.
- Réglez une pression de fonctionnement de 3,5 bars sur le réducteur de pression du filtre de la source d'air comprimé.

AVERTISSEMENT ! La pression maximale de fonctionnement de 3,5 bars ne doit pas être dépassée !

/// PARKSIDE

 **ATTENTION !** Une pression de fonctionnement trop importante entraîne une forte distribution fine, une évaporation trop rapide du liquide et des surfaces rugueuses. Une pression de fonctionnement trop faible entraîne des surfaces ondulées et la formation de gouttes.

- Raccordez le tuyau d'air comprimé à l'arrivée d'air comprimé  de l'appareil à l'aide d'un couplage rapide.

3.2 Préparer la surface de pulvérisation

- Couvrez toutes les surfaces qui ne doivent pas être pulvérisées (portes, sol, fenêtres et cadre de porte et de fenêtres).
- Assurez-vous que la surface de pulvérisation est propre, sèche et exempte de graisse.
- Lissez les surfaces et retirez ensuite la poussière créée.

Remarque : Si vous utilisez le pistolet à peinture en extérieur, faites attention au sens du vent.

3.3 Activer/désactiver l'appareil

- Insérez le filtre [15] dans le pistolet de pulvérisation.
- La ventilation [1] doit rester libre ou découverte pendant l'ensemble du processus.
- Vissez fermement le godet à gravité [3] au pistolet.
- Versez la substance de pulvérisation dans le godet à gravité [3] et fermez-le avec le couvercle [2].
- La distance de pulvérisation doit être d'env. 15 cm à la verticale par rapport à l'objet. Pour une couvrance homogène, maintenez toujours le pistolet à pulvérisation de peinture à la même distance de l'objet.
- **Mise en marche :** Appuyez sur la gâchette [9] pour mettre l'appareil en marche.
- **Mettre à l'arrêt :** Relâchez la gâchette [9] pour mettre l'appareil à l'arrêt.

Conseil : Commencez et arrêtez le processus de pulvérisation en dehors de la surface de pulvérisation.

Conseil : Veillez à diluer le matériau de revêtement utilisé avec un solvant approprié. En cas d'utilisation d'un solvant inapproprié, des grumeaux peuvent se former et boucher le pistolet. Respectez les indications de dilution fournies par le fabricant du matériau de revêtement.

3.4 Tuyau d'air comprimé et filtre-détendeur enlever

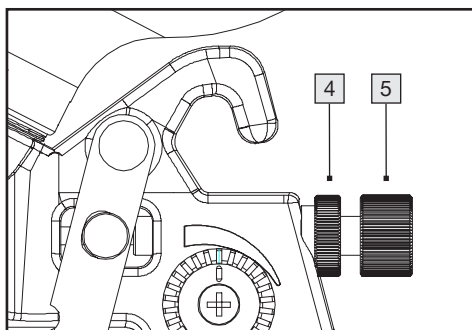
Conseil : le dévissage du tuyau d'air comprimé ne doit être effectué que lorsque le filtre-détendeur est hors pression.

Attention : tuyau d'air comprimé fouettant à l'ouverture du raccord rapide. Tenir impérativement le tuyau d'air comprimé !

Si le filtre réducteur de pression est retiré, toutes les conduites doivent d'abord être dépressurisées. Il peut y avoir une pression résiduelle. Serrer d'abord à fond avec la poignée de réglage, puis relâcher pour évacuer le gaz résiduel du filtre-réducteur de pression.

3.5 Réguler le matériau pulvérisé

- Pour augmenter le matériau pulvérisé, tournez la vis d'arrêt de course [5] dans le sens antihoraire.
- Pour diminuer le matériau pulvérisé, tournez la vis d'arrêt de course [5] dans le sens horaire.



Conseil : La vis de blocage avant [4] limite la plage de réglage de la vis d'arrêt de course [5].

3.6 Régler le jet de peinture

L'appareil dispose des réglages suivants :

- **Jet rond** (pour les zones difficiles d'accès)
- **Jet large** (pour un sens de travail horizontal)
- **Jet plat** (pour un sens de travail vertical)

Pour régler la tête de buse [10], desserrez le contre-écrou [11] en le tournant dans le sens

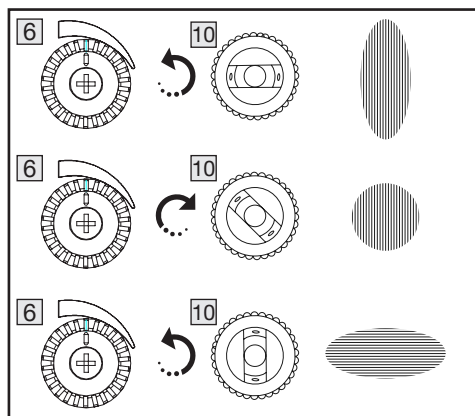
antihoraire. Pour sécuriser le jet peinture, tournez le contre-écrou [11] dans le sens horaire pour le serrer.

Régler le jet rond :

- Tournez le régulateur [6] dans le sens horaire et la tête de buse [10] comme indiqué sur la figure suivante.

Régler le jet large/plat :

- Tournez le régulateur [6] dans le sens antihoraire et la tête de buse [10] comme indiqué sur la figure suivante.



3.7 Réguler la quantité d'air

- Pour augmenter la quantité d'air, tournez le régulateur de quantité d'air [8] dans le sens antihoraire. Une quantité d'air élevée est idéale pour une pulvérisation grossière.
- Pour réduire la quantité d'air, tournez le régulateur de quantité d'air [8] dans le sens horaire. Une faible quantité d'air est idéale pour un fort brouillard de peinture.

Conseil : Déterminez les réglages appropriés en réalisant des pulvérisation d'essai sur une surface test.

Conseil : Commencez avec la quantité d'air maximale et à env. 10 cm de la surface de pulvérisation pour déterminer les réglages appropriés.

ATTENTION !

Ne pulvérisez pas contre le vent !

4. Maintenance, entretien, nettoyage et stockage

⚠ ATTENTION ! Retirez l'appareil de la source d'air comprimé avant les opérations de réparation et d'entretien et les interruptions de fonctionnement ainsi que le transport.

⚠ ATTENTION ! Les matériaux dont le point de combustion est inférieur à 21 °C créent un environnement explosif.



Portez des gants de protection pendant le travail !

Remarque : Pour éviter de boucher les buses, un nettoyage en profondeur est important. Autrement, un fonctionnement sans heurt n'est plus assuré.

Conseil : Ne placez jamais entièrement le pistolet à pulvérisation de peinture dans le solvant. Rincez simplement !

- Nettoyez l'appareil et ses composants après chaque utilisation ! Cela assure un fonctionnement sûr et optimal.
- N'utilisez pas de solvant contenant des hydrocarbures halogénés comme le trichlorométhyle, le chlorure d'éthyle, etc., car ils entraînent des réactions chimiques dangereuses avec différents matériaux du pistolet à pulvérisation de peinture.
- Rincez et nettoyez avec un diluant approprié. Utilisez des matériaux à base d'eau, d'hydrocarbures peu volatils ou similaires.
- Utilisez la brosse de nettoyage [14] ou un chiffon pour nettoyer la tête de buse [10] et les trous de pulvérisation.
- Dévissez la vis d'arrêt de course [5] et retirez le ressort [13].

- Retirez l'aiguille [12] et le filtre [15]. Nettoyez-les avec la brosse [14].
- Nettoyez également le filetage interne [16] du godet à gravité [3] avec la brosse [14].
- Le filetage [16] et le joint doivent être légèrement lubrifiés après le nettoyage.
- Huilez occasionnellement toutes les pièces mobiles.
- Remontez toutes les pièces une fois l'appareil nettoyé.
- Stockez l'appareil dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel. Contrôlez alors le filtre [15] et la buse.
- Les pistolets de peinture pulvérisateurs ne doivent être utilisés et entretenus que par des personnes formées à cet effet. Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées.
- Les contrôles, les réglages et les travaux d'entretien devraient si possible être effectués par la même personne ou son remplaçant et être consignés dans un carnet d'entretien.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage lors du tri des déchets, ceux-ci sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/ 20-22 : papier et carton/80-98 : matériaux composites.

5.1 Impact environnemental et élimination du matériel

- Les matériaux de revêtement sont des déchets spéciaux qui doivent être éliminés comme tels. Respectez les prescriptions locales.
- Les produits chimiques nuisibles pour l'environnement ne doivent pas arriver dans la terre, les eaux souterraines ou dans l'eau.
- Lors de l'achat de peintures, laques et autres matériaux de revêtement, faites attention à leur impact environnemental.

5. Mise au rebut



L'emballage consiste en matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez éliminer auprès des centres de recyclage locaux.



Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usagé, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou de votre ville.



Ces logos ne sont valables que pour l'Espagne.



Le logo Triman n'est valable qu'en France.

6. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices

rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel

on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

7. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement ou le prix d'achat sera remboursé par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légal pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Pour toute demande, veuillez vous munir du ticket de caisse et du numéro d'article (IAN 494755_2504) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez la référence de l'article sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure sur le produit, sur la page de garde de votre mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant situé à l'arrière ou en dessous du produit.
- En cas de dysfonctionnements ou d'autres défauts, veuillez d'abord contacter le service après-vente indiqué ci-dessous par téléphone ou par e-mail.
- Vous pouvez alors envoyer un produit enregistré comme défectueux à l'adresse de service qui vous a été communiquée, sans frais de port, en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et en indiquant en quoi consiste le défaut et quand il est survenu.



Vous pouvez consulter et télécharger ces manuels et bien d'autres encore sur parkside-diy.com. Ce code QR vous dirige directement vers parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence (IAN) 494755_2504, vous accédez au mode d'emploi de votre article.

8. Service

Si des problèmes devaient surgir lors du fonctionnement de votre produit de ROWI Germany, veuillez suivre la procédure suivante :

Prise de contact

Vous pouvez contacter l'équipe du service après-vente de ROWI Germany à l'adresse suivante :

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ALLEMAGNE
Lidl-services@rowi-group.com
Service d'assistance en ligne :
+800 7694 7694
(gratuit à partir d'un poste fixe)

IAN 494755_2504

Les problèmes peuvent, dans leur grande majorité, être déjà résolus dans le cadre du service de conseil technique compétent de notre équipe de service après-vente.

9. Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Allemagne

déclarons par la présente que ce produit respecte les normes, documents normatifs et directives de l'UE suivants :

Directive relative aux machines :
(2006/42/CE)

Normes harmonisées appliquées
EN 1953:2013

Désignation de l'appareil :
Pistolet à peinture pneumatique

Numéro de modèle :
PDFP 500 D4

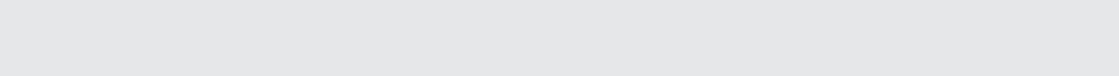
Année de fabrication : 09/2025
Numéro de série : IAN 494755_2504

Responsable de documentation :
Marc Stockenberger
Localité : Forst
Date/signature du fabricant :
06.08.2025



Marc Stockenberger
Directeur

Sous réserve de modifications techniques
en cas de développement.



1. Inleiding	46
1.1 Reglementair gebruik	46
1.2 Leveringsomvang	46
1.3 Uitrusting	46
1.4 Technische gegevens	47
2. Veiligheidsinstructies	48
2.1 Algemene veiligheidsinstructies	49
3. Ingebruikname	51
3.1 Apparaat aansluiten	51
3.2 Oppervlak dat moet worden gespoten eerst voorbereiden	51
3.3 Apparaat in-/uitschakelen	52
3.4 Persluchtslang en filterdrukregelaar verwijderen	52
3.5 Regeling van de verfopbrengst	52
3.6 Instellen van de verfstraal	52
3.7 Regeling van het luchtvolume	53
4. Onderhoud, reparatie, reiniging en opslag	53
5. Afvalverwijdering	54
5.1 Milieuvriendelijkheid en afvoer van materialen	54
6. Garantie van ROWI Germany GmbH	54
7. Service	56
8. Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	56



PERSLUCHT-VERFSPUITPISTOOL PDFP 500 D4

1. Inleiding

Proficiat met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt gekozen voor een hoogwaardig product. De bedieningshandleiding maakt onderdeel uit van dit product. Ze bevat belangrijke aanwijzingen omtrent veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Zorg dat u voor het gebruik van het product vertrouwd bent met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de vermelde toepassingen. Overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product aan derden.

1.1 Reglementair gebruik

De pneumatisch verfspuit is bestemd voor het opbrengen/spuiten van vloeibare coatings. Geschikte vloeistoffen zijn:

- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| ■ Waterverdunbare lakverven | ■ Dekkende autolakken |
| ■ Blanke lakken | ■ Transparante beitsen |
| ■ Houtconserveringsmiddelen | ■ Pesticiden |
| ■ Ontsmettingsmiddelen | ■ Grondlakken |
| ■ Beitsen | ■ Olies |

De verfspuit is bedoeld voor gebruik met een persluchtbron (wij adviseren een compressor met een luchtketelvolume vanaf 24 liter).

Het apparaat is niet geschikt voor de verwerking van de volgende vloeistoffen:

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| ■ Dispersie- en latexverven | ■ Spat- en druppelremmende materialen |
| ■ Zuurhoudende coatings | ■ Korrelige en dikke vloeistoffen |
| ■ Logen | |

Door de fijne verstuiving kunnen verven of lakken gelijkmatig worden opgebracht en drogen zij snel. Ieder ander gebruik of veranderingen aan het apparaat wordt gezien als onoordeelkundig gebruik en houdt een aanzienlijk risico op ongevallen in. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die te wijten zijn aan onoordeelkundig gebruik. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en mag niet commercieel of industrieel worden gebruikt.

1.2 Leveringsomvang

- 1 Perslucht-verfspuitpistool PDFP 500 D4
- 1 Bovenbeker
- 1 Deksel voor bovenbeker
- 1 Borstel
- 1 Filter
- 1 Gebruiksaanwijzing

1.3 Uitrusting

- 1 Ontluchting
- 2 Deksel bovenbeker
- 3 Bovenbeker
- 4 Stelschroef
- 5 Aanslagschroef
- 6 Regelaar voor ronde, vlakke en brede stralen
- 7 Aansluiting voor perslucht
- 8 Regelaar voor luchtvolume
- 9 Trekker
- 10 Spuitkop
- 11 Stelschroef voor de spuitkop
- 12 Naald
- 13 Veer
- 14 Borstel
- 15 Filter
- 16 Binnenschroefdraad (bovenbeker)

1.4 Technische gegevens

Bedrijfsdruk: max. 3,5 bar
Diameter spuitopening: Ø 1,4 mm
Bovenbeker ca. 500 ml
Aanbevolen viscositeit: 18-23 t (DIN-sec**)

*Viscositeit is de snelheid waarmee een spuitbaar materiaal vloeit. Deze traagvloeibaarheid wordt gemeten met een maat-/uitloopbeker*** (niet inbegrepen bij de levering). U kunt de tijd meten in seconden tot een draad van de vloeistof bij het uitlopen afbreekt. Deze uitlooptijd bepaalt de graad van viscositeit. U moet het materiaal net zo lang verdunnen tot de draad van de vloeistof de tijdsduur van 18-23 t (DIN-sec) heeft bereikt. **DIN-sec is een oudere eenheid voor viscositeit, maar wordt nog door doe-het-zelvers gebruikt.

***De maatbeker moet een inhoud van 100 cm³ hebben. De uitstroomopening heeft een diameter van 4 mm. In ideale omstandigheden wordt de meting uitgevoerd bij een omgevingstemperatuur van 20 °C.

Waarde van de geluidsemissie

De meetwaarde voor geluidsemissies wordt vastgesteld volgens EN 14462. Het vastgestelde geluidsniveau op de werkplek ligt bij:

Geluidsdrukniveau: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$
Onzekerheid: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Veiligheidsinstructies



Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.



Niet naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan ernstige letsels en/of materiële schade veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor later gebruik.

- Naast de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing, moet er ook rekening worden gehouden met de algemene, wettelijke voorschriften voor veiligheid en voorkoming van ongevallen.
- **Gebruiksaanwijzing aan derden doorgeven.**
Zorg dat derden dit product alleen dan gebruiken als zij de nodige instructies hebben gekregen.
- **Het product buiten het bereik van kinderen houden en voorkomen dat onbevoegde personen het gebruiken.**
Het product nooit zonder toezicht laten als het gereed is voor gebruik of in gebruik is geweest. Kinderen nooit in de buurt van het product laten komen. Kinderen mogen dit product niet gebruiken. Het product beveiligen tegen gebruik door onbevoegden.
- **Laat u niet afleiden en kijk goed wat u doet.**
Geen werk verrichten aan dit product als u afgeleid bent of als u onder de invloed staat van drugs, alcohol of medicamenten. De kleinste afleiding bij het gebruik van dit product kan leiden tot ernstige ongevallen en letsels.
- **Let op beschadigingen.**
Controleer het product voor u het gebruikt op mogelijke beschadigingen. Als het product gebreken vertoont, mag u het niet gebruiken.

- **Geen spitse voorwerpen gebruiken.**
Nooit met spitse en/of voorwerpen van metaal in het product steken.
- **Niet voor andere doeleinden gebruiken.**
Het product alleen gebruiken voor de doeleinden die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd.
- **Het product regelmatig controleren.**
Het gebruik van dit product kan leiden tot slijtage van bepaalde onderdelen. Controleer daarom het product regelmatig op beschadigingen en gebreken.
- **Uitsluitend originele onderdelen gebruiken.**
Voor uw eigen veiligheid adviseren wij uitsluitend accessoires en extra's te gebruiken die uitdrukkelijk in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of die de fabrikant aanbeveelt.
- **Niet in omgevingen met explosiegevaar gebruiken.**
Het product niet gebruiken in een omgeving waar explosiegevaar dreigt door stoffen zoals brandbare vloeistoffen, gassen en met name verf- en stofniveaus.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies



Explosie-/brandgevaar

Roken tijdens het gebruik van de verfspuit is niet toegestaan. De verfspuit nooit in een open vlam, op een gloeiend oppervlak of een hete lamp spuiten. Voorkom vonken en open vuur ter vermijding van explosies of brand.



Terugstootkrachten

De luchtslang stevig vasthouden als u deze losmaakt. Eerst de slang losmaken van de compressor en pas daarna van de verfspuit. Zo voorkomt u terugslag en ongecontroleerd ronddraaien van de luchtslang.



Gevaar voor verstikking

Bij werkzaamheden met stikstof bestaat er verstikkingsgevaar. Let erop dat de werkruimte steeds goed geventileerd is.



Letselgevaar

Beschermende kleding, adembescherming en veiligheidsbril dragen tijdens het werk met het apparaat. De voorgeschreven beschermende kleding dragen, om ieder contact met giftige dampen, oplosmiddelen en de gebruikte materialen te vermijden.



Risico als gevolg van geluidsemissies

Gehoorbescherming dragen om nadelige uitwerkingen van geluidsemissies te vermijden. Geluidsemissies (bijvoorbeeld veroorzaakt door stroming of trillingen) kunnen gehoorverlies en/of andere fysiologische uitwerkingen tot gevolg hebben.



Letselgevaar

Nooit zuurstof, andere brandbare stoffen of gehalogeneerde koolwaterstof gebruiken als energiebron.

- Het apparaat nooit op mensen en/of dieren richten. Oplos- of verdunningsmiddelen kunnen brandwonden veroorzaken aan huid, longen en ogen.
- De slang van het apparaat niet knikken. Knikken kan schade veroorzaken.
- Let op de veiligheidsaanwijzingen van de fabrikant van de coating.

WAARSCHUWING!

Bij met de hand vastgehouden toepassingsapparatuur moeten besmetting van de bediener door de sproeistraal en aërosolen in de ademzone tot een minimum worden beperkt. Gevaren ontstaan door inademing, contact of absorptie van coatingmateriaal of reinigingsvloeistoffen.

Maatregelen hiervoor zijn:

- Voldoende technische of natuurlijke ventilatie.
- Juiste instelling van de verstuivingsdruk.
- Voldoende afstand tussen spuitmachine en werkstuk. Deze afstand varieert naar gelang van het coatingmateriaal.
- Functies voor het optimaliseren van de sproei- en spuitparameters om verontreiniging te verminderen.

3. Ingebruikname

Deze verfspuit werkt volgens het HVLP-principe (High Volume Low Pressure). Er ontstaat minder spuitnevel en dit beperkt het verfverlies.

 **OPGELET!** Nooit spuiten zonder eerst de spuitkop  te monteren!

ken. Bij een te lage bedrijfsdruk ontstaan er druppels en een sinaasappelhuid bij het spuiten.

- Sluit de perslucht slang met de snelkoppeling aan op de persluchtaansluiting  7 van het apparaat.

3.1 Apparaat aansluiten

- Zorg ervoor uitsluitend perslucht te gebruiken die schoon is en vrij van condens en olie.
- Om de luchtdruk te kunnen regelen **moet** de compressor voorzien zijn van een filter-drukregelaar.
- Op de filter-drukregelaar van de compressor een bedrijfsdruk van 3,5 bar instellen.

WAARSCHUWING! De maximale bedrijfsdruk van 3,5 bar mag niet worden overschreden.

 **OPGELET!** Een te hoge druk veroorzaakt een te fijne verdeling, te snelle verdamping van de vloeistof en ruwe oppervlak-

3.2 Oppervlak dat moet worden gespoten eerst voorbereiden

- Alle stukken afdekken die niet gespoten moeten worden (deuren, vloer, vensters, deur- en raamkozijnen).
- Het oppervlak moet schoon, droog en vetvrij zijn.
- Gladde stukken eerst opruwen en schuurstof wegpoetsen.

Aanwijzing: Als u de verfspuit buiten gebruikt, moet u op de windrichting letten.

3.3 Apparaat in-/uitschakelen

- Filter **15** in de verfspuit inleggen.
- De ontluchting **1** moet tijdens gebruik steeds vrij en onbedekt zijn.
- De bovenbeker **3** vast op de verfspuit schroeven.
- De verf in de bovenbeker **3** vullen en deze met het deksel **2** afsluiten.
- De verticale spuitafstand tot het werkvlak moet ongeveer 15 cm zijn. Voor een gelijkmatig oppervlak moet u de verfspuit steeds op dezelfde afstand tot het werkvlak houden.
- **Inschakelen:** Haal de trekker **9** over om het apparaat in te schakelen.
- **Uitschakelen:** Als u de trekker **9** loslaat, schakelt het apparaat uit.

Aanwijzing: Begin en stop het spuiten steeds buiten het werkvlak.

Aanwijzing: De verf die u gebruikt steeds met het passende oplosmiddel verdunnen. Bij gebruik van een ongeschikt oplosmiddel kunnen er klonters ontstaan die de verfspuit verstoppem. Volg de aanwijzingen voor verdunning die de verffabrikant geeft.

3.4 Perslucht slang en filterdrukregelaar verwijderen

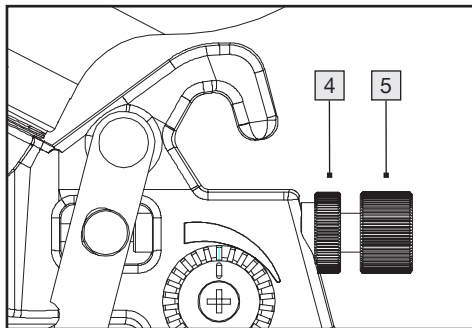
Opmerking: De perslucht slang mag alleen worden losgeschroefd als de drukregelaar van het filter drukloos is.

Let op: Perslucht slang zwiepen bij het openen van de snelkoppeling. Zorg ervoor dat je de perslucht slang vasthoudt!

Als de filterdrukregelaar wordt verwijderd, moeten alle leidingen eerst drukloos worden gemaakt. Er kan nog restdruk zijn. Draai eerst volledig vast en laat dan de druk af met de instelhendel om restgas uit de filterdrukregelaar te blazen.

3.5 Regeling van de verfborgst

- Voor een grotere borgst draait u de aanslagschroef **5** tegen de wijzers van de klok.
- Om de borgst te verminderen draait u de aanslagschroef **5** met de wijzers van de klok mee.



Aanwijzing: De voorste stelschroef **4** beperkt de verstelling van de aanslagschroef **5**.

3.6 Instellen van de verfstraal

Bij het apparaat zijn de volgende instellingen mogelijk:

- **Ronde straal**
(voor moeilijk toegankelijke plekken)
- **Brede straal** (om horizontaal te werken)
- **Vlakke straal** (om verticaal te werken)

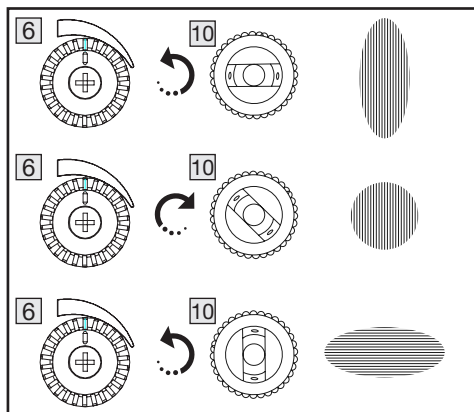
Om de spuitkop **10** in te stellen, draait u de stelschroef **11** los tegen de wijzers van de klok te draaien. Om de verfstraal vast te zetten, draait u de stelschroef **11** met de wijzers van de klok mee weer vast.

Afstellen van de ronde straal:

- Draai regelaar **6** met de wijzers van de klok mee en de sproeikop **10** zoals aangegeven op de volgende figuur.

Afstellen van de brede/vlakke straal:

- Draai regelaar **6** tegen de wijzers van de klok in en de sproeikop **10** zoals aangegeven in de volgende figuur.



⚠ LET OP! Materialen met een vlammpunt lager dan 21 °C veroorzaken een explosieve omgeving.



Veiligheidshandschoenen dragen tijdens het werk!

Aanwijzing: Een grondige reiniging is van belang om verstopping van de spuitopening te voorkomen. Zonder grondige reiniging is een deugdelijke werking niet meer verzekerd.

Aanwijzing: De verfspuit nooit helemaal in het oplosmiddel onderdompelen. Uitsluitend uitspoelen.

3.7 Regeling van het luchtvolume

- Om het luchtvolume te vergroten, draait u de regelaar voor het luchtvolume **[8]** tegen de wijzers van de klok. Een groter luchtvolume is ideaal voor een grove verstuiving.
- Om het luchtvolume te verkleinen, draait u de regelaar voor het luchtvolume **[8]** met de wijzers van de klok mee. Een kleiner luchtvolume is ideaal voor een dichtere spuitnevel.

Aanwijzing: Door proefstroken te spuiten kunt u de gewenste instellingen vinden.

Aanwijzing: Begin met het maximale luchtvolume en met een afstand van ongeveer 10 cm tot het werkvlak om de passende instelling te vinden.

LET OP!

Niet tegen de wind in spuiten!

4. Onderhoud, reparatie, reiniging en opslag

⚠ LET OP! Voor onderhoud, reparaties, onderbrekingen en voor transport het apparaat van de compressor loskoppelen.

- Na ieder gebruik het apparaat en de afzonderlijke onderdelen reinigen. Dit verzekert storingsvrij en veilig bedrijf.
- Geen koolwaterstof- en halogeenhoudende oplosmiddelen, zoals trichloormethyl, ethylchloride, ed. gebruiken omdat deze gevaarlijke chemische reacties met de materialen van de verfspuit veroorzaken.
- Geschikte verdunningsmiddelen gebruiken om te spuiten en te reinigen. Gebruik middelen op basis van water, minder vluchtige koolwaterstoffen of soortgelijke stoffen.
- Maak gebruik van de reinigingsborstel **[14]** of een poetsdoek om de spuitkop **[10]** en spuitopeningen schoon te maken.
- De aanslagschroef **[5]** uitdraaien en de veer **[13]** uitnemen.
- Naald **[12]** en filter **[15]** uitnemen. Reinig deze met de borstel **[14]**.
- Reinig de binnenschroefdraad **[16]** van de bovenbeker **[3]** met de borstel **[14]**.
- Schroefdraad **[16]** en dichtring na het schoonmaken licht invetten.
- Zo nu en dan alle bewegende onderdelen oliën.
- Als het apparaat schoon is, alle onderdelen weer monteren.
- Bewaar het apparaat op een droge, schone en vorstvrije plek. Controleer ook filter **[15]** en spuitopening.

- Verfspuitpistolen mogen alleen worden bediend en onderhouden door geïnstrueerde personen. Reparaties mogen alleen door gekwalificeerde personen worden uitgevoerd.
- Indien mogelijk moeten inspecties, afstellingen en onderhoudswerkzaamheden door dezelfde persoon of zijn plaatsvervanger worden uitgevoerd en in een onderhoudsboek worden gedocumenteerd.

5. Afvalverwijdering



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u kunt verwijderen via de plaatselijke recyclingpunten.



Voor informatie over de wijze waarop het afgedankte apparaat moet worden verwijderd, kunt u contact opnemen met de gemeente of het gemeentebestuur.



Deze logo's zijn alleen geldig voor Spanje.



Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Let op de etikettering van de verpakingsmaterialen bij het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis 1–7: Kunststoffen/20–22: Papier en Karton/80–98: Composieten.

5.1 Milieuvriendelijkheid en afvoer van materialen

- Coatings horen bij het gevaarlijke afval en moeten als zodanig worden behandeld. Volg de plaatselijke voorschriften.
- Milieugevaarlijke stoffen mogen niet in bodem, grondwater of oppervlaktewater terecht komen.
- Let er de aankoop van verven, lakken en andere coatings op of ze milieuvriendelijk zijn.

6. Garantie van ROWI Germany GmbH

Geachte klant,

U ontvangt op dit toestel 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product komen aan u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product toe. Deze wettelijke rechten worden onze hiernavolgend weergegeven garantie niet ingeperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de aankoopdatum. Gelieve de oorspronkelijke kassabon goed te bewaren. Deze is benodigd als bewijs voor de aankoop.

Indien binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar ons goedgevallen – gratis voor u gerepareerd of vervangen, ofwel wordt de koopprijs vergoed. Deze garantieverstrekking vergt dat binnen de termijn van drie jaar het defecte toestel en het aankoopbewijs (kassabon) bezorgd worden en dat schriftelijk kort beschreven wordt waarin het gebrek bestaat en wanneer dit is opgetreden.

Indien het defect door onze garantie gedekt wordt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met reparatie of ver-

vang van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Waarborgperiode en wettelijke reclamaties

De waarborgperiode wordt niet verlengd door de wettelijke garantie. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die eventueel reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Reparaties die na het verstrijken van de waarborgperiode nodig worden, zijn tegen betaling.

Omvang van de waarborg

Het toestel werd zorgvuldig overeenkomstig strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en vóór levering plichtsgetrouw getest.

De waarborg geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze waarborg omvat geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan en derhalve als sleetonderdelen kunnen worden beschouwd, noch beschadigingen van breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of onderdelen uit glas.

Deze waarborg komt te vervallen indien het product beschadigd, dan wel niet naar behoren gebruikt of onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product moeten alle instructies uit de bedieningshandleiding nauwlettend nageleefd worden. Gebruiksdoelen en handelingen die in de bedieningshandleiding ontraden of waarvoor gewaarschuwd wordt, moeten absoluut voorkomen worden.

Het toestel is louter voor privégebruik bedoeld, niet voor commercieel gebruik. Bij verkeerd gebruik of onvakkundige behandeling, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door onze geautoriseerde servicevestiging uitgevoerd werden, komt de garantie te vervallen.

Procedure in geval van garantie

Om uw verzoek snel te kunnen afhandelen, volgt u de volgende instructies:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 494755_2504) als aankoopbewijs klaar te houden.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje op het product, in een gravure op het product, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of op de sticker op de achterkant of onderkant van het product.
- Als er functionele fouten of andere gebreken optreden, neem dan eerst telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder vermelde serviceafdeling.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan, zonder portkosten voor u, naar het u medegedeelde serviceadres sturen met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding waarin het gebrek bestaat en wanneer het opgetreden is.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar parkside-diy.com. Selecteer uw land en zoek via het zoekveld naar de handleidingen. Door het artikelnummer (IAN) 494755_2504 in te voeren, komt u bij de handleiding voor uw artikel.

7. Service

Als er tijdens de werking van uw ROWI Germanyproduct problemen optreden, gaat u als volgt te werk.

Contactopname

Het ROWI Germany service team bereikt u op:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DUITSLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(gratis met vast netwerk)

IAN 494755_2504

De meeste problemen kunnen reeds in het kader van het competent, technisch advies van ons service team worden verholpen.

8. Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Duitsland

verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn:
(2006/42/EG)

Toegepaste geharmoniseerde normen:
EN 1953:2013

Omschrijving van apparaat:
Perslucht-verfspuitpistool

Modelnummer:
PDFP 500 D4

Jaar van productie: 09/2025
Serienummer: IAN 494755_2504

Verantwoordelijke voor de documentatie:
Marc Stockenberger
Plaats: Forst
Datum/handtekening fabrikant:
06.08.2025



Marc Stockenberger
Directeur

Wij houden ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen in het belang van verdere ontwikkelingen.

1. Úvod	58
1.1 Použití se stanoveným účelem	58
1.2 Obsah dodávky	58
1.3 Vybavení	58
1.4 Technické údaje	59
2. Bezpečnostní pokyny	60
2.1 Obecné bezpečnostní pokyny	61
3. Uvedení do provozu	63
3.1 Zapojení přístroje	63
3.2 Příprava postříkovaného povrchu	63
3.3 Zapínání/vypínání přístroje	63
3.4 Hadice stlačeného vzduchu a redukční filtr odstranění stranky	64
3.5 Regulace objemu nastříkovaného materiálu	64
3.6 Nastavení tvaru proudu barvy	64
3.7 Regulace objemu vzduchu	65
4. Údržba, údržba, čištění a skladování	65
5. Likvidace	66
5.1 Ekologická snášenlivost a odstraňování použitých materiálů	66
6. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH	66
7. Servis	68
8. Překlad originálu prohlášení o shodě 	68

PNEUMATICKÁ STŘÍKACÍ PISTOLE NA BARVU

PDFP 500 D4

1. Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produkt. Návod k použití je součástí produktu. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím produktu se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte produkt pouze tak, jak je to popsáno a pro určené oblasti použití. Produkt předejte třetí osobě společně se všemi podklady.

1.1 Použití se stanoveným účelem

Pneumatická stříkací pistole na barvu je určena k nanášení/rozprašování tekutých nátěrových hmot. Je vhodná na tyto tekuté hmoty:

- Vodou ředitelné laky
- Krycí laky na autolaky
- Bezbarvé laky
- Lazury
- Ochranné nátěry na dřevo
- Přípravky na ochranu rostlin
- Dezinfekční prostředky
- Základní laky
- Mořidla
- Oleje

Přístroj je určen pro použití v kombinaci s vhodným zdrojem stlačeného vzduchu (doporučujeme kompresor s kotlíkem o objemu min. 24 litrů).

Přístroj není vhodný na zpracovávání následujících tekutých látek:

- Disperzní a latexové barvy
- Materiály s retardovaným rozkapáváním a rozstříkáním
- Nátěrové hmoty s obsahem kyselin
- Zrnité postřiky a postřiky s drobnými částicemi
- Lyes

Barvy a laky se díky jemnému rozprašování nanášejí rovnoměrně a po nanesení velmi rychle schnou. Jakékoliv jiné používání přístroje či provádění úprav na přístroji je v rozporu se stanoveným účelem a nese s sebou značné riziko úrazu. Za škody, jež by v důsledku používání v rozporu se stanoveným účelem vznikly, neručíme. Zařízení je určeno pouze pro soukromé použití a nesmí být používáno komerčně nebo průmyslově.

1.2 Obsah dodávky

- 1 Pneumatická stříkací pistole na barvu PDFP 500 D4
- 1 Nádobka na barvu
- 1 Víko na nádobku
- 1 Kartáček
- 1 Filtř
- 1 Návod k použití

1.3 Vybavení

- 1 Odvzdušňovací otvor
- 2 Víko na nádobku
- 3 Nádobka na barvu
- 4 Aretační šroub
- 5 Dorazový šroub pro vymezení zdvihu (regulace množství rozstříkované hmoty)
- 6 Mechanismus nastavení kulatého, plochého a širokého tvaru proudu
- 7 Pneumatická přípojka
- 8 Regulátor objemu vzduchu
- 9 Spoušť
- 10 Hlava trysky
- 11 Aretační matice hlavy trysky
- 12 Jehla
- 13 Pružina
- 14 Kartáček
- 15 Filtř
- 16 Vnitřní šroubovací závit (na nádobku)

1.4 Technické údaje

Pracovní tlak:	max. 3,5 bar
Velikost trysky:	Ø 1,4 mm
Nádobka na barvu:	přibližně 500 ml
Doporučená viskozita:	18-23 t (DIN/s ^{**})

*Viskozita vyjadřuje míru tekutosti nastříkaného materiálu. Tato v podstatě hustota se zjišťuje s pomocí speciální měrky^{***}, do které se kapalina přelévá (není součástí dodávky). Měří se čas do přetržení vlákna přelévání tekuté látky. Tento čas ve vteřinách odpovídá viskozitě. Hmotu naředte tak, aby k přetržení vlákna tekuté látky došlo za 18-23 t (DIN/s).

^{**}DIN/s je zastaralou měrnou jednotkou viskozity, mezi kutily však stále ještě velmi běžně používanou.

^{***} Použijte měrku o objemu 100 cm³. Velikost výtokového otvoru je 4 mm. Měření doporučujeme provádět ideálně v prostředí o teplotě 20 °C.

Hlukové emise

Hlukové emise zjištěné měřením na základě EN 14462. Stanovená hladina hluku v místě používání činí:

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Nejistota: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Bezpečnostní pokyny



Pročtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.



Nedůslednost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může vést k těžkým úrazům a/nebo věcným škodám.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si dobře uschovejte!

- Kromě pokynů v tomto návodu k obsluze je nutno dodržovat také obecně platné zákonné předpisy pro bezpečnost práce a ochranu zdraví při práci.
- **Návod k použití je nutno postoupit případným třetím subjektům.**

Zajistěte, že případné třetí subjekty nebudou tento produkt používat bez předchozí nezbytné instruktáže.

- **Uchovávejte mimo dosah dětí a zajistěte proti používání cizími osobami.**

Produkt ve stavu provozní připravenosti nebo během provozu nenechávejte bez dozoru. V žádném případě nepouštějte do blízkosti produktu děti. Dětem je používání tohoto produktu zakázáno. Zajistěte produkt proti používání cizími osobami.

- **Pracujte pozorně a soustředte se po celou dobu na to, co děláte.**

Pokud se nejste schopni maximálně soustředit resp. pokud jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, pak s produktem nepracujte. Při práci s tímto produktem stačí chvilka nepozornosti, a už může dojít k vážným úrazům.

- **Všímejte si případného poškození.**

Před uvedením do provozu kontrolujte, zda produkt není nijak poškozen. Vykazuje-li produkt nějaké vady, pak se

v žádném případě nesmí uvést do provozu.

- **Nepoužívejte žádné ostré předměty.**

Do přístroje nezasoubejte žádné ostré a/nebo kovové předměty.

- **Nepoužívejte za jiným než stanoveným účelem.**

Produkt je dovoleno používat jen za účelem stanoveným v tomto návodu k použití.

- **Pravidelně kontrolujte a zkoušejte.**

Používání tohoto produktu může vést k opotřebení určitých součástí. Pravidelně proto kontrolujte, zda produkt nevykazuje nějaká poškození nebo vady.

- **Používejte výhradně originální příslušenství.**

V zájmu své vlastní bezpečnosti používejte jen příslušenství a doplňky explicitně uvedené v návodu k použití nebo explicitně doporučené výrobcem.

- **Nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu.**

Produkt nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se vyskytují nebezpečné látky jako hořlavé kapaliny, plyny a zejména výpary a mlha barvy a prachu.

2.1 Obecné bezpečnostní pokyny



Nebezpečí výbuchu/nebezpečí požáru!

Při používání stříkací pistole na barvu platí zákaz kouření! V žádném případě nestříkejte do otevřeného plamene, na rozpálené povrchy nebo osvětlovací tělesa. Vyvarujte se vzniku jisker a otevřeného ohně, které by mohly vést k výbuchu nebo požáru.



Zpětný ráz!

Při rozpojování hadicové spojky vždy držte hadici pevně v ruce. Odpojujte vždy nejprve hadici od zdroje stlačeného vzduchu, a teprve poté materiálovou hadici od přístroje. Tím předejdete nekontrolovanému zmitání resp. zpětnému rázu materiálové hadice.



Nebezpečí udušení!

Při práci s dusíkem hrozí nebezpečí udušení! Dbejte na to, aby bylo pracoviště velmi dobře větrané!



Nebezpečí úrazu!

Při práci s přístrojem noste ochranný oděv, ochranu dýchacích cest a ochranné brýle! Používání předepsaného ochranného oděvu slouží na ochranu před stykem s jedovatými výpary, rozpouštědly a používanými materiály.



Ohrožení hlukem!

Noste chrániče sluchu na ochranu před ohrožením hlukem. Hlukové emise (např. v důsledku proudění nebo vibrací) mohou vést ke ztrátě sluchu a/nebo jiným fyziologickým následkům.



Nebezpečí úrazu!

Za žádných okolností nepoužívejte jako zdroj energie kyslík, jiné hořlavé látky ani halogenizované uhlovodíky!

- Přístrojem nemiřte na jiné osoby ani na zvířata. Rozpouštědla a ředidla mohou způsobit poleptání pokožky, plic a očí.
- Hadici neohýbejte. Mohla by se poškodit.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny od výrobce aplikované nátěrové hmoty.

POZOR!

U ručního aplikačního zařízení je třeba omezit kontaminaci obsluhy proudem postřiku a aerosoly v dýchací zóně na minimum. Nebezpečí vzniká vdechnutím, kontaktem nebo absorpcí nátěrových hmot nebo čisticích kapalin.

K tomu slouží tato opatření:

- Dostatečné technické nebo přirozené větrání.
- Správné nastavení rozprašovacího tlaku.
- Dostatečná vzdálenost mezi postřikovačem a obrobkem. Tato vzdálenost se liší v závislosti na materiálu nátěru.
- Funkce pro optimalizaci postřiku a parametrů postřiku za účelem snížení kontaminace.

3. Uvedení do provozu

Tato stříkácí pistole funguje na principu HVLP (High Volume Low Pressure). Při rozstřikování vzniká méně mlhy, což vede k redukci materiálových ztrát.

⚠ POZOR! V žádném případě nestříkejte bez nasazené hlavy trysky **[10]**!

3.1 Zapojení přístroje

- Zajistěte, že se pro potřeby provozu bude používat výlučně čistý stlačený vzduch bez obsahu kondenzátu a oleje.
- Tlak vzduchu **musí** být regulovatelný, zdroj stlačeného vzduchu proto musí být vybaven redukčním ventilem s filtrem.
- Redukční ventil s filtrem na zdroji stlačeného vzduchu nastavte na 3,5 bar.

VAROVÁNÍ! Maximální pracovní tlak o velikosti 3,5 bar se nesmí překračovat!

⚠ POZOR! Čím vyšší pracovní tlak se zvolí, tím rychlejší a jemnější bude rozstřík a tím rychlejší bude odpařování, takže bude vznikat o to drsnější vrstva. Čím nižší pracovní tlak se nastaví, tím větší budou kapky, které budou na povrch dopadat, a nanášená vrstva se bude o to více vlnit.

- Pneumatickou hadici připojte rychlospojku k pneumatické přípojce **[7]** přístroje.

3.2 Příprava postřikovaného povrchu

- Zakryjte všechny plochy, které postřikovat nebudete (dveře, podlahy, okna a dveřní a okenní rámy).
- Postřikovaná plocha musí být čistá, suchá a nemastná.
- Hladké povrchy zbruste, brusný prach odstraňte.

Upozornění: Budete-li se stříkácí pistolí pracovat pod širým nebem, zohledněte směr větru.

3.3 Zapínání/vypínání přístroje

- Do stříkácí pistole vložte filtr **[15]**.
- Dbejte na to, že odvodušňovací otvor **[1]** musí být během celého procesu volně průchozí resp. nezakrytý.
- Na stříkácí pistolí našroubujte nádobku **[3]** na nanášenou hmotu.
- Nádobku **[3]** naplňte nanášenou hmotou a zavřete víkem **[2]**.
- Stříkejte svisle dolů ze vzdálenosti cca 15 cm. Během nástřiku odstup stříkácí pistole od zpracovávaného předmětu neměňte, tak abyste docílili rovnoměrného nánosu.
- **Zapínání:** Přístroj se zapíná stiskem spouště **[9]**.
- **Vypínání:** Přístroj se vypíná uvolněním spouště **[9]**.

Upozornění: Postřik zahajujte a končete vždy mimo postřikovanou plochu.

Upozornění: Nátěrové hmoty ředte vhodnými rozpouštědly. V případě použití nevhodného rozpouštědla by se hmota mohla lepit, a pistoli tak zanášet. Nátěrové hmoty ředte podle pokynů příslušných výrobců.

3.4 Hadice stlačeného vzduchu a redukční filtr odstranění stránky

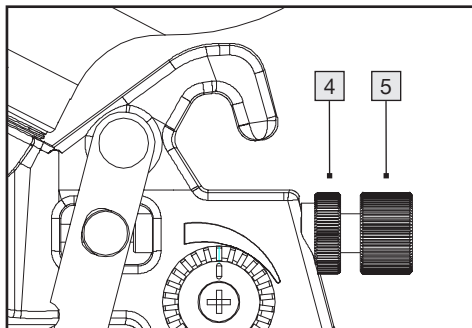
Poznámka: Hadici stlačeného vzduchu lze vyšroubovat pouze tehdy, když je reduktor tlaku filtru bez tlaku.

Upozornění: Šlehání hadice stlačeného vzduchu při otevírání rychlospojky. Nezapomeňte držet hadici se stlačeným vzduchem!

Pokud je reduktor tlaku filtru demontován, je třeba nejprve snížit tlak ve všech potrubích. Stále může existovat zbytkový tlak. Nejprve zcela utáhněte a poté uvolněte tlak pomocí nastavovací rukojeti, abyste vyfoukli zbytkový plyn z redukčního ventilu filtru.

3.5 Regulace objemu nastříkovaného materiálu

- Objem nastříkovaného materiálu zvýšíte otočením dorazového šroubu pro vymezení zdvihu [5] proti směru hodinových ručiček.
- Objem nastříkovaného materiálu snížíte otočením dorazového šroubu pro vymezení zdvihu [5] po směru hodinových ručiček.



Upozornění: Rozsah dorazového šroubu pro vymezení zdvihu [5] se upravuje předním aretačním šroubem [4].

3.6 Nastavení tvaru proudu barvy

U tohoto přístroje je možno volit z několika nastavení:

- **Kulatý proud barvy**
(vhodný do těžko přístupných míst)
- **Široký proud barvy**
(vhodný pro nanášení ve vodorovném směru)
- **Plochý proud barvy**
(vhodný pro nanášení ve svislém směru)

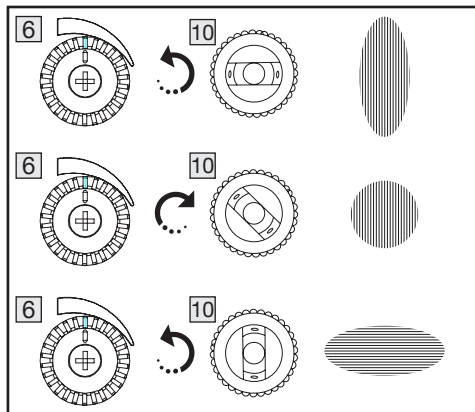
Pro nastavení hlavy trysky [10] je nejprve potřeba povolit aretační matici [11], a to otáčením proti směru hodinových ručiček. Nastavení tvaru proudu barvy následně zafixujete utažením aretační matice [11] otočením po směru hodinových ručiček.

Nastavte všesměrový paprsek:

- Otočte ovladačem [6] ve směru hodinových ručiček a hlavou trysky [10] podle následujícího obrázku.

Nastavení široké/ploché trysky:

- Otočte ovládací prvek [6] proti směru hodinových ručiček a hlavu trysky [10] podle následujícího obrázku.



3.7 Regulace objemu vzduchu

- Objem vzduchu se zvýší otočením regulátoru regulace objemu vzduchu [8] proti směru hodinových ručiček. Zvýšením objemu vzduchu dosáhnete hrubšího rozprašování.
- Objem vzduchu se sníží otočením regulátoru regulace objemu vzduchu [8] po směru hodinových ručiček. Snížením objemu vzduchu zvýšíte intenzitu barevné mlhy.

Upozornění: Vhodné nastavení si ověřte zkušebním nástřikem na testovací plochu.

Upozornění: Optimální nastavení začněte hledat s nastavením na maximální objem vzduchu a ze vzdálenosti cca 10 cm od postřikované plochy.

POZOR!

Nestříkejte proti větru!

4. Údržba, údržba, čištění a skladování

⚠ POZOR! Před opravou, údržbou, přepravou a každou provozní přestávkou je přístroj nutno odpojit od zdroje stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR! Materiály s bodem vzplanutí pod 21 °C vytvářejí výbušné prostředí.



Při aktivní práci s přístrojem noste ochranné rukavice!

Upozornění: Aby se nezanášela tryska, je přístroj nutno důkladně čistit. Jinak nelze zaručit, že přístroj bude fungovat správně.

Upozornění: Stříkáci pistoli na barvu v žádném případě nenořte do rozpouštědla kompletně. Neproplachujte!

- Přístroj a všechny jeho součásti čistěte po každém použití! Zaručíte si tak, že bude fungovat správně a bezpečně.
- Nepoužívejte halogenová rozpouštědla s obsahem uhlovodíků jako trichlormetyl, etylchlorid atd., která s určitými materiály stříkáci pistole na barvu nebezpečně chemicky reagují.
- Na postřik a čištění volte vhodné ředidlo. Používejte hmoty a prostředky na bázi vody, málo těkavých uhlovodíků a jiných podobných sloučenin.
- Na čištění hlavy trysky [10] a stříkacích otvorů použijte kartáček [14] nebo vhodný hadřík.
- Odšroubujte dorazový šroub pro vymezení zdvihu [5] a vyjměte pružinu [13].
- Vyjměte jehlu [12] a filtr [15]. Očistěte je kartáčkem [14].
- Kartáčkem [14] vyčistěte i vnitřní šroubovací závit [16] nádoby [3].
- Závit [16] a těsnění po očištění tence namažte.
- Občas naolejujte všechny pohyblivé součásti.

- Po vyčištění přístroj opět smontujte.
- Přístroj skladujte na suchém a čistém místě a chráňte proti mrazu. Kontrolujte filtr **15** a trysku.
- Stříkácí pistole mohou obsluhovat a udržovat pouze poučené osoby. Opravy smí provádět pouze kvalifikované osoby.
- Kontroly, seřízení a údržbu by měla provádět pokud možno stejná osoba nebo její zástupce a měly by být zaznamenány v knize údržby.

5. Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete nechat likvidovat u místních recyklačních středisek.



Informace o tom, jak zlikvidovat staré zařízení, získáte od místního úřadu nebo správy města.



Tato loga platí pouze pro Španělsko.



Logo Triman platí jen pro Francii.



Při třídění odpadu dbejte na označení obalových materiálů. Jsou označené zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam: 1–7: plasty/20–22: papír a karton/80–98: kompozitní materiál.

5.1 Ekologická snášenlivost a odstraňování použitých materiálů

- Nátěrové hmoty jsou zvláštním odpadem, a podle toho se také musí odstraňovat resp. likvidovat. Postupujte podle předpisů platných v místě používání.
- Ekologicky škodlivé chemikálie se nesmí dostat do půdy, podzemní vody ani povrchového vodstva.
- Při nákupu barev, laků a jiných nátěrových hmot zohledňujte jejich ekologickou snášenlivost.

6. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH

Vážený zákazníku, na tento výrobek získáváte tříletou záruční lhůtu od data jeho zakoupení. V případě vad tohoto výrobku vám ze zákona přísluší práva vůči prodejci produktu. Tato zákonná práva nejsou nijak dotčena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná běžet datem zakoupení výrobku. Uschovejte si prosím originál pokladniční účtenky. Budete ji potřebovat jako doklad o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení objeví na výrobku vada materiálu nebo výrobní vada, bezplatně opravíme nebo vyměníme výrobek podle našeho uvážení nebo vám vrátíme kupní cenu. Předpokladem pro poskytnutí záruky je zaslání vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve lhůtě tří let včetně stručného písemného popisu vady a okolností, kdy k vadě došlo.

Pokud se na vadu vztahuje záruka, obdržíte od nás výrobek opravený nebo nový. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky z odpovědnosti za vady

Záruční lhůta se neprodlužuje poskytnutím záručního plnění. Toto platí i pro vyměněné a opravené součástky. Poškození a vady zjištěné případně již při vybalování výrobku musejí být neprodleně ohlášeny. Opravy poskytované po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

Rozsah záruky

Zařízení bylo vyrobeno podle přísných pravidel kvality a před expedicí bylo svědomitě zkontrolováno.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti, nebo na poškození křehkých dílů, např. spínačů, baterií, nebo částí vyrobených ze skla.

Záruka zaniká, pokud dojde k poškození výrobku, nesprávnému používání nebo neodborné opravě. Pro správné používání výrobku je třeba přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba se vyhnout manipulaci s výrobkem nebo jeho použití k účelům, před kterými se varuje v návodu k obsluze.

Výrobek je určen pouze pro privátní použití a nikoliv pro použití komerční. V případě použití v rozporu s určením, v případě nesprávné obsluhy, při použití síly nebo v případě zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou, zaniká záruka.

Postup při uplatňování záruky

Pro rychlé zpracování vašeho požadavku postupujte prosím podle níže uvedených pokynů:

- Mějte prosím v případě jakýchkoliv dotazů připravenou pokladní účtenku jako doklad o koupi a číslo výrobku (IAN 494755_2504).

- Číslo výrobku najdete na typovém štítku na výrobku, v gravírování na výrobku, na titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na štítku na zadní nebo spodní straně výrobku.
- V případě funkčních závad nebo jiných vad se nejprve obraťte telefonicky nebo e-mailem na níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který bude zaevidován jako vadný, budete poté moci zaslat poštou zdarma na adresu servisu, která vám byla oznámena. K výrobku přiložte doklad o koupi (účtenka) a uveďte povahu závady a kdy k ní došlo.



Na stránkách [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) si můžete prohlédnout a stáhnout tento a mnoho dalších návodů. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávacího pole vyhledejte návody k obsluze. Zadáním čísla výrobku (IAN) 494755_2504 se dostanete k návodu k obsluze pro váš výrobek.

7. Servis

Pokud by se při provozu vašich ROWI Germany produktů vyskytly problémy, postupujte prosím následovně:

Kontakt

Servisní tým ROWI Germany zastihnete na:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NĚMECKO
Lidl-services@rowi-group.com
Servisní hotline: +800 7694 7694
(zdarma z pevné linky)

IAN 494755_2504

Většina problému se odstraní již v rámci kompetentního, technického poradenství našeho servisního týmu.

8. Překlad originálu prohlášení o shodě

My,
společnost **ROWI** Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Německo

tímto prohlašujeme, že tento produkt vyhovuje následujícím normám, normativním předpisům a směrnici EU:

Směrnice týkající se strojních zařízení:
(2006/42/ES)

Uplatněné harmonizované normy:
EN 1953:2013

Identifikace zařízení:
Pneumatická stříkácí pistole na barvu

Modelové číslo:
PDFP 500 D4

Rok výroby: 09/2025
Sériové číslo: IAN 494755_2504

Osoba odpovědná za technickou dokumentaci:

Marc Stockenberger

Umístění: Forst

Datum/podpis výrobce:
06.08.2025



Marc Stockenberger
Jednatel

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje produktu vyhrazeny.

1. Wstęp	70
1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	70
1.2 Zakres dostawy	70
1.3 Wyposażenie	70
1.4 Dane techniczne	71
2. Instrukcje bezpieczeństwa	72
2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	73
3. Uruchomienie	75
3.1 Podłączenie urządzenia	75
3.2 Przygotowanie obszaru natryskiwania	75
3.3 Włączanie/wyłączanie urządzenia	76
3.4 Przewód sprężonego powietrza i reduktor ciśnienia filtra usuń	76
3.5 Regulacja materiału natryskowego	76
3.6 Regulacja strumienia farby	76
3.7 Regulacja ilości powietrza	77
4. Konserwacja, utrzymywanie, czyszczenie i przechowywanie	77
5. Utylizacja	78
5.1 Zgodność z zasadami ochrony środowiska i usuwanie materiałów	78
6. Gwarancja ROWI Germany GmbH	79
7. Serwis	80
8. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności 	81

PISTOLET NATRYSKOWY NA SPRĘŻONE POWIETRZE

PDFP 500 D4

1. Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia. Podejmując decyzję o zakupie zdecydowali się państwo na produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Pistolet natryskowy na sprężone powietrze przeznaczony jest do nakładania/rozpylania płynnych materiałów powłokowych. Do odpowiednich płynów należą:

- Lakier rozpuszczalny w wodzie
- Lakier kryjący stosowane przy pojazdach mechanicznych
- Lakier bezbarwny
- Glazury
- Środki do konserwacji drewna
- Środki ochrony roślin
- Środki dezynfekujące
- Podkłady
- Bejce
- Oleje

Urządzenie przeznaczone jest do stosowania z odpowiednim źródłem sprężonego powietrza (zalecamy sprężarkę o pojemności zbiornika co najmniej 24 litry).

Urządzenie nie nadaje się do przetwarzania następujących płynów:

- Farby dyspersyjne i lateksowe
- Powłoki zawierające kwas
- Ługi
- Materiały odporne na zachłapanie i kapanie
- Granulowany i sypki materiał natryskowy

Drobne rozpylenie farby lub lakieru gwarantuje równomierne nakładanie i szybkie schnięcie. Każde inne użycie lub modyfikacja urządzenia jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z dużym ryzykiem wystąpienia wypadku. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być wykorzystywane komercyjnie ani przemysłowo.

1.2 Zakres dostawy

- 1 Pistolet do farb na sprężone powietrze PDFP 500 D4
- 1 Kubek przepływowy
- 1 Pokrywa do kubka przepływowego
- 1 Szczotka
- 1 Filtr
- 1 Instrukcja obsługi

1.3 Wyposażenie

- 1 Wentylacja
- 2 Pokrywa kubka przepływowego
- 3 Kubek przepływowy
- 4 Śruba blokująca
- 5 Śruba ograniczająca skok (regulacja materiału natryskowego)
- 6 Regulator do dysz okrągłych/płaskich i szerokostrumieniowych
- 7 Przyłącze sprężonego powietrza
- 8 Regulator ilości powietrza
- 9 Spust

- 10 Głowica dyszy
- 11 Nakrętka zabezpieczająca głowicę dyszy
- 12 Igła
- 13 Sprężyna
- 14 Szczotka
- 15 Filtr
- 16 Wewnętrzny gwint śrubowy
(kubek przepływowy)

1.4 Dane techniczne

Ciśnienie robocze: maks. 3,5 bara
 Rozmiar dyszy: Ø 1,4 mm
 Kubek przepływowy: ok. 500 ml
 Zalecana lepkość*: 18-23 t (DIN-sec**)

*Lepkość to szybkość przepływu materiału natryskowego. Lepkość tę mierzy się za pomocą kubka pomiarowego/rozlewowego***(brak w zestawie). Należy dokonać pomiaru czasu w sekundach do momentu, gdy nitka płynu pęknie podczas wyciekania. Ten czas wycieku to lepkość. Rozcieńczać materiał do momentu, aż nitka płynu osiągnie czas 18-23 t (DIN-sec).
 **DIN-sec jest przestarzałą jednostką miary lepkości, lecz powszechnie używaną przez majsterkowiczów.

*** Pojemność miarki powinna wynosić 100 cm³. Otwór wylotowy ma 4 mm. Pomiar najlepiej przeprowadzać w temperaturze otoczenia 20°C.

Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa dla wartości emisji hałasu określona zgodnie z normą EN 14462. Ważony poziom hałasu w miejscu użytkowania wynosi:

Poziom ciśnienia akustycznego:

$$L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$$

Poziom mocy akustycznej: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Niepewność: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Instrukcje bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia.



Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może prowadzić do ciężkich obrażeń i/lub szkód materialnych.

Należy zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia do wykorzystania w przyszłości!

- Oprócz wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom wydanych przez ustawodawcę.

- **Instrukcję obsługi należy udostępniać osobom trzecim.** Należy upewnić się, że osoby trzecie używają tego produktu tylko po otrzymaniu niezbędnych instrukcji.

- **Chronić przed dziećmi i zabezpieczyć przed użyciem przez osoby nieupoważnione.**

Nie należy nigdy pozostawiać bez nadzoru urządzenia gotowego do użycia lub już włączonego. Pod żadnym pozorem nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia. Zabrania się dzieciom używania tego produktu. Zabezpieczyć produkt przed użyciem przez osoby nieupoważnione.

- **Zawsze należy mieć się na baczności i uważać na wykonywane czynności.**

Nie należy obsługiwać tego produktu bez należytej uwagi lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas używania tego artykułu może doprowadzić do poważnych wypadków i obrażeń.

- **Zwracać uwagę na uszkodzenia.**

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić je pod kątem uszkodzeń. Jeżeli artykuł posia-

da jakiegokolwiek wady, pod żadnym pozorem nie należy go uruchamiać.

- **Nie stosować ostrych przedmiotów.**

Nigdy nie wkładać ostrych i/lub metalowych przedmiotów do środka artykułu.

- **Nie korzystać z urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.**

Używać urządzenia tylko do celów przewidzianych w prezentowanej instrukcji.

- **Poddawać regularnym przeglądom.**

Korzystanie z tego artykułu powoduje, że niektóre części mogą się zużywać. Dlatego należy regularnie sprawdzać artykuł pod kątem ewentualnych uszkodzeń lub usterek.

- **Używać tylko oryginalnych akcesoriów.**

Dla własnego bezpieczeństwa należy korzystać wyłącznie z akcesoriów i dodatków wyraźnie określonych w instrukcji obsługi lub zalecanych przez producenta.

- **Nie używać w strefach niebezpiecznych.**

Nie używać produktu w atmosferze wybuchowej, gdzie występują takie substancje, jak łatwopalne ciecze, gazy, a zwłaszcza mgły farb i pyłów.

2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Zagrożenie wybuchem/pożarem!

Podczas używania pistoletu natryskowego palenie jest zabronione! Nigdy nie rozpylać na otwarty ogień, żarzące się powierzchnie lub na oprawki oświetleniowe. Nie zapalać iskier ani nie używać otwartego ognia, aby nie doprowadzić do wybuchu lub pożaru.



Siły odrzutu!

Podczas odłączania złączki węża należy mocno trzymać wąż w dłoni. Należy najpierw odłączyć wąż od

źródła sprężonego powietrza, a dopiero potem wyjąć wąż zasilający z urządzenia. Pozwoli to zapobiec niekontrolowanemu wirowaniu lub zwijaniu się węża zasilającego.



Niebezpieczeństwo uduszenia!

Przy pracy z azotem istnieje niebezpieczeństwo uduszenia! Należy zawsze dbać o odpowiednią wentylację pomieszczenia roboczego!



Niebezpieczeństwo obrażeń!



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odzież ochronną, ochronę dróg oddechowych i okulary! Nosić zalecaną odzież ochronną, aby zapobiec jakimkolwiek kontaktowi z toksycznymi oparami, rozpuszczalnikami i materiałami.



Zagrożenie hałasem!

Nosić środki ochrony słuchu, aby zapobiec zagrożeniu hałasem. Emisja hałasu (np. spowodowana przepływem lub wibracjami) może spowodować utratę słuchu i/lub może wiązać się ze skutkami fizjologicznymi.



Niebezpieczeństwo obrażeń!

Jako źródła energii nie należy stosować tlenu, jakichkolwiek innych substancji palnych ani chlorowcowanych węglowodorów!

- Nie należy kierować urządzenia w stronę ludzi i/lub zwierząt. Rozpuszczalniki lub rozcieńczalniki mogą powodować oparzenia skóry, płuc i oczu.
- Nie zginać węża urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.
- Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta materiału powłokowego.

OSTRZEŻENIE!

W przypadku ręcznego sprzętu do aplikacji, skażenie operatora przez strumień rozpylonej cieczy i aerozole w strefie oddychania musi być ograniczone do minimum. Zagrożenia powstają w wyniku wdychania, kontaktu lub wchłaniania materiałów powłokowych lub płynów czyszczących.

Środkami do tego celu są:

- Wystarczająca wentylacja techniczna lub naturalna.
- Prawidłowe ustawienie ciśnienia rozpylania.
- Wystarczający odstęp między opryskiwaczem a obrabianym przedmiotem. Odległość ta jest różna w zależności od materiału, z którego wykonana jest powłoka.
- Funkcje optymalizacji parametrów rozpylania i natryskiwania w celu zmniejszenia zanieczyszczeń.

3. Uruchomienie

Prezentowany pistolet natryskowy działa zgodnie z zasadą HVLP (High Volume Low Pressure). Wytwarza się mniejsza ilość mgły roboczej, co w rezultacie zmniejsza straty materiału.

 **UWAGA!** Nigdy nie rozpryskiwać bez zamontowanej głowicy dyszy .

OSTRZEŻENIE! Nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego, które wynosi 3,5 bara!

 **UWAGA!** Zbyt wysokie ciśnienie robocze powoduje zbyt drobne rozproszanie i za szybkie odparowanie cieczy, a powierzchnie stają się zbyt szorstkie. W przypadku zbyt niskiego ciśnienia roboczego będziemy mieli do czynienia z poślizgowanymi powierzchniami i kapaniem.

3.1 Podłączenie urządzenia

- Upewnić się, że do pracy używane jest tylko sprężone powietrze, które jest oczyszczone, wolne od kondensatu i oleju.
- Aby możliwa była regulacja ciśnienia powietrza, u źródła sprężonego powietrza **musi** być dostępny reduktor ciśnienia z filtrem.
- Wartość ciśnienia roboczego na reduktorze ciśnienia filtra źródła sprężonego powietrza należy ustawić na 3,5 bara.

- Podłączyć wąż sprężonego powietrza z szybkozłączką do przyłącza sprężonego powietrza  przy urządzeniu.

3.2 Przygotowanie obszaru natryskiwania

- Pokryć wszystkie powierzchnie, których spryskania chcemy uniknąć (drzwi, podłoga, okna oraz ramy drzwi i okien).
- Upewnić się, że powierzchnia natrysku jest czysta, sucha i wolna od tłuszczu.
- Zeszlifować gładkie powierzchnie, a następnie usunąć pył po szlifowaniu.

Wskazówka: W przypadku stosowania pistoletu natryskowego na zewnątrz pomieszczeń należy zwrócić uwagę na kierunek wiatru.

3.3 Włączanie/wyłączanie urządzenia

- Włożyć filtr [15] do pistoletu natryskowego.
- Podczas pracy [1] odpowietrznik musi zawsze pozostawać niezatkany lub odsłonięty.
- Przykręcić szczelnie kubek przepływowy [3] do pistoletu.
- Wlać materiał natryskowy do kubka przepływowego [3] i zamknąć pokrywę [2].
- Odległość od natryskiwanego elementu powinna wynosić około 15 cm w pionie. Aby uzyskać równomierne pokrycie, należy zawsze trzymać pistolet lakierniczy w tej samej odległości od natryskiwanego elementu.
- **Włączanie:** Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć spust [9].
- **Wyłącz:** Aby wyłączyć urządzenie, musisz zwolnić spust [9] migawki.

Wskazówka: Natryskiwanie należy zacząć i skończyć poza obszarem natryskiwania.

Wskazówka: Należy pamiętać o rozcieńczeniu materiału powłokowego, który ma być użyty, odpowiednim rozpuszczalnikiem. Użycie nieodpowiedniego rozpuszczalnika może przyczynić się do powstawania grudek i zatkania pistoletu. Postępować zgodnie z instrukcją rozcieńczania udostępnioną przez producenta materiału powłokowego.

3.4 Przewód sprężonego powietrza i reduktor ciśnienia filtra usuń

Wskazówka: Wąż sprężonego powietrza może być odkręcony tylko wtedy, gdy reduktor ciśnienia filtra jest pozbawiony ciśnienia.

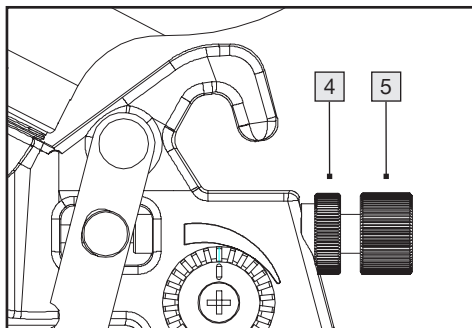
Uwaga: Wąż sprężonego powietrza biczuje podczas otwierania szybkozłączki. Nale-

ży pamiętać o trzymaniu węża sprężonego powietrza!

W przypadku usunięcia reduktora ciśnienia w filtrze należy najpierw obniżyć ciśnienie we wszystkich przewodach. Może być jeszcze ciśnienie resztkowe. Najpierw całkowicie dokręcić, a następnie zwolnić ciśnienie za pomocą uchwytu regulacyjnego, aby wydmuhać resztki gazu z reduktora ciśnienia filtra.

3.5 Regulacja materiału natryskowego

- Aby zwiększyć ilość materiału natryskowego, należy obrócić śrubę ogranicznika skoku [5] w lewo.
- Aby zmniejszyć ilość rozpryskiwanego materiału, należy przekręcić śrubę ogranicznika skoku [5] w prawo.



Wskazówka: Przednia śruba blokująca [4] ogranicza zakres regulacji śruby ogranicznika skoku [5].

3.6 Regulacja strumienia farby

Urządzenie dysponuje następującymi ustawieniami:

- **Okrągły strumień**
(dla trudno dostępnych miejsc)
- **Szeroki strumień**
(dla poziomego kierunku pracy)
- **Płaski strumień**
(dla prostopadłego kierunku pracy)

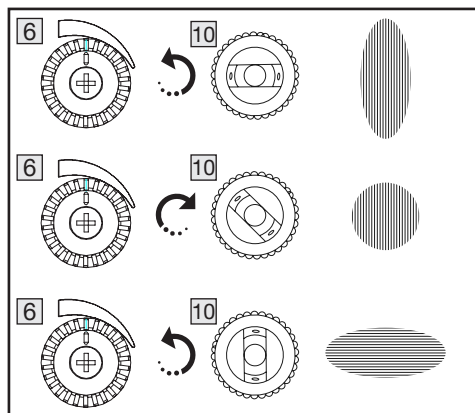
Aby wyregulować głowicę dyszy [10], należy poluzować nakrętkę zabezpieczającą [11], obracając ją w lewo. Aby zabezpieczyć strumień farby, należy dokręcić śrubę blokującą [11], obracając ją w prawo.

Wyreguluj wiązkę dookólną:

- Obrócić regulator [6] zgodnie z ruchem wskazówek zegara i głowicę dyszy [10] w sposób przedstawiony na poniższym rysunku.

Regulacja dyszy szerokiej/płaskiej:

- Obrócić element sterujący [6] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i głowicę dyszy [10] tak, jak pokazano na poniższym rysunku.



3.7 Regulacja ilości powietrza

- Aby zwiększyć ilość powietrza, należy obrócić pokrętkę regulacji ilości powietrza [8] w lewo. Zwiększona ilość powietrza doskonale nadaje się do szerokiego rozpylania.
- Aby zmniejszyć ilość powietrza, należy obrócić pokrętkę regulacji ilości powietrza [8] w prawo. Zmniejszona ilość powietrza doskonale nadaje się do silnej mgiełki farby.

Wskazówka: Należy określić odpowiednie ustawienia, wykonując próbne natryskiwanie na obszarze testowym.

Wskazówka: Aby ustalić odpowiednie ustawienie, należy zacząć od maksymalnej ilości powietrza około 10 cm od powierzchni natrysku.

UWAGA!

Nie natrykiwać pod wiatr!

4. Konserwacja, utrzymywanie, czyszczenie i przechowywanie

⚠ UWAGA! Przed rozpoczęciem prac naprawczych i konserwacyjnych, w przypadku przestojów w pracy oraz przed oddaniem do transportu należy odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.

⚠ UWAGA! Materiały o temperaturze zapłonu poniżej 21°C tworzą środowisko wybuchowe.



Podczas pracy należy nosić rękawice ochronne!

Wskazówka: Aby zapobiec zatkaniu dysz, ważne jest ich dokładne czyszczenie. W przeciwnym wypadku zagwarantowanie prawidłowego funkcjonowania będzie niemożliwe.

Wskazówka: Nigdy nie umieszczać pistoletu natryskowego całkowicie w rozpuszczalniku. Należy go tylko przepłukać!

- Po każdym użyciu należy wyczyścić urządzenie i jego poszczególne części! Zagwarantuje to bezbłędną i bezpieczną pracę.
- Nie używać rozpuszczalników halogenowych zawierających węglowodory, takich jak trichloroetylen, chlorek etylu itp., ponieważ tworzą one niebezpieczne

reakcje chemiczne z niektórymi materiałami pistoletu natryskowego.

- Spryskać i wyczyścić odpowiednim rozcieńczalnikiem. Używać materiałów na bazie wody, nietłucznych węglowodorów lub podobnych materiałów.
- Do czyszczenia głowicy dyszy [10] i otworów natryskowych należy używać szczotki [14] lub ściereczki.
- Odkręcić śrubę ogranicznika skoku [5] i wyjąć sprężynę [13].
- Wyjąć igłę [12] i filtr [15]. Oczyszczyć je za pomocą szczotki [14].
- Wyczyścić również wewnętrzny gwint [16] kubka przepływowego [3] za pomocą szczotki [14].
- Po oczyszczeniu należy delikatnie nasmarować gwint [16] i uszczelkę.
- Od czasu do czasu należy naoliwić wszystkie ruchome części.
- Po wyczyszczeniu urządzenia należy ponownie zamontować wszystkie części.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym, czystym i zabezpieczonym przed mrozem. Sprawdzić przy okazji filtr [15] i dyszę.
- Pistolety lakiernicze mogą być obsługiwane i konserwowane wyłącznie przez osoby przeszkolone. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.
- Jeśli to możliwe, przeglądy, regulacje i prace konserwacyjne powinny być wykonywane przez tę samą osobę lub jej zastępcę i dokumentowane w książce konserwacji.

5. Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować za pośrednictwem lokalnych punktów recyklingu.



Informacje o możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Te logo są ważne tylko w Hiszpanii.



Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych materiały opakowaniowe przy segregacji odpadów, są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: tworzywa sztuczne/20-22: papier i tektura/80-98: Kompozyty.

5.1 Zgodność z zasadami ochrony środowiska i usuwanie materiałów

- Materiały powłokowe są odpadami niebezpiecznymi i należy je odpowiednio utylizować. Przestrzegać lokalnych przepisów.
- Nie należy dopuścić do przedostania się szkodliwych dla środowiska substancji chemicznych do gleby, wód gruntowych lub zbiorników wodnych.
- Przy zakupie farb, lakierów i innych materiałów powłokowych należy upewnić się, że są one przyjazne dla środowiska.

6. Gwarancja ROWI Germany GmbH

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, niniejsze urządzenie objęte jest 3-letnim okresem gwarancji liczonym od daty zakupu. W przypadku wad produktu ustawowe prawa przysługują Państwu wobec sprzedawcy produktu. Wyżej wymienione ustawowe prawa nie są ograniczone przez udzielaną przez nas poniższą gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dokonania zakupu. Proszę zachować oryginał paragonu kasowego. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód dokonania zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa bądź produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – dokonamy bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Wyżej wymienione świadczenie gwarancyjne obowiązuje pod warunkiem, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie i dowód zakupu (paragon) zostaną okazane wraz z krótkim opisem wady oraz wskazaniem momentu jej wystąpienia.

Jeżeli nasza gwarancja obejmuje dane uszkodzenie, wówczas otrzymają Państwo z powrotem naprawione bądź nowe urządzenie.

Okres gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad

Wraz z wymianą urządzenia zgodnie z aktualnym kodeksem cywilnym § 581 ust. 1 rozpoczyna gwarancję się ponownie. Dotyczy to także wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy dokonywane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi w zakresie jakości oraz gruntownie sprawdzone przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenia gwarancyjne obejmują wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje tych elementów produktu, które podlegają normalnemu zużyciu, w związku z czym mogą być uważane za części ulegające zużyciu, a także uszkodzeń elementów delikatnych, takich jak przełączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła.

Gwarancja wygasa, jeżeli produkt został uszkodzony bądź nie był właściwie użytkowany lub konserwowany. Celem właściwego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać celów i czynności, których realizację i wykonywanie odradza się w instrukcji obsługi lub przed których realizacją i wykonywaniem instrukcja owa przestrzega.

Produkt przeznaczony jest do użytku w celach prywatnych i nie jest przeznaczony do wykorzystania w przemyśle. Gwarancja wygasa w przypadku nadużywania i niewłaściwego użytkowania, użycia z wykorzystaniem siły, a także w przypadku ingerencji, które nie są dokonywane w naszym autoryzowanym oddziale serwisu.

Postępowanie w przypadku realizacji gwarancji

W celu zapewnienia szybkiego rozpatrzenia Państwa sprawy prosimy o zastosowanie się do poniższych wskazówek:

- Prosimy, bymieli Państwo zawsze przygotowany paragon kasowy i numer artykułu (IAN 367676_2101) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, grawerunku na produkcie, stronie tytułowej instrukcji

obsługi (w lewym dolnym rogu) lub naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

- W przypadku wystąpienia błędów funkcjonalnych lub innych usterek prosimy o kontakt z działem serwisowym pod numerem telefonu lub adresem e-mail podanym poniżej.
- Produkt, w przypadku którego stwierdzono uszkodzenie, pod warunkiem dołączenia potwierdzenia zakupu (paragonu kasowego) i wskazania istoty oraz momentu ujawnienia się wady, można następnie bezpłatnie przesłać na wskazany Państwu adres serwisu.



Na stronie parkside-diy.com można przeglądać i pobrać tę oraz wiele innych instrukcji obsługi. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i wyszukaj instrukcje obsługi za pomocą paska wyszukiwania. Wpisując numer artykułu (IAN) 494755_2504, przejdziesz do instrukcji obsługi swojego artykułu.

7. Serwis

Jeśli w trakcie pracy Państwa produktów firmy ROWI Germany wystąpią problemy, prosimy postępować według poniższej procedury:

Dane kontaktowe

Poniżej przedstawiamy dane kontaktowe firmy ROWI Germany:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NIEMCY

Lidl-services@rowi-group.com

Infolinia serwisowa: +800 7694 7694

(bezpłatna z telefonów stacjonarnych)

IAN 494755_2504

Najczęściej problemy można rozwiązać już w ramach kompetentnego doradztwa technicznego naszego zespołu serwisowego.

8. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Niemcy

niniejszym oświadczamy, iż prezentowany produkt jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi i dyrektywami UE:

Dyrektywa maszynowa:
(2006/42/WE)

Zastosowane normy zharmonizowane:
EN 1953:2013

Nazwa urządzenia:
Pistolet do farb na sprężone powietrze

Numer modelu:
PDFP 500 D4

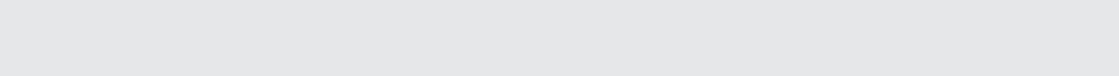
Rok produkcji: 09/2025
Numer seryjny: IAN 494755_2504

Osoba odpowiedzialna za dokumentację:
Marc Stockenberger
Miejscowość: Forst
Data / Podpis producenta:
06.08.2025



Marc Stockenberger
Prezes Zarządu

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych spowodowanych usprawnieniem urządzenia.



1. Úvod	84
1.1 Použitie v súlade s určením	84
1.2 Obsah balenia	84
1.3 Výbava	84
1.4 Technické údaje	85
2. Bezpečnostné informácie	86
2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny	87
3. Uvedenie do prevádzky	89
3.1 Pripojenie zariadenia	89
3.2 Príprava plochy na postriekanie	89
3.3 Zapnutie a vypnutie prístroja	89
3.4 Hadica na stlačený vzduch a redukčný filter odstránenie	90
3.5 Regulácia množstva striekanej látky	90
3.6 Nastavenie striekacieho lúča	90
3.7 Regulácia množstva vzduchu	91
4. Údržba, opravy, čistenie a skladovanie	91
5. Likvidácia	92
5.1 Dopad na životné prostredie a likvidácia materiálov	92
6. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH	92
7. Servis	93
8. Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode 	94

PNEUMATICKÁ STRIEKACIA PIŠTOĽ NA FARBU

PDFP 500 D4

1. Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového zariadenia. Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou výrobku. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte s návodom na obsluhu a všetkými bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte len tak, ako je uvedené a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady k nemu.

1.1 Použitie v súlade s určením

Striekacia pištoľ na stlačený vzduch je určená na nanášanie/rozprašovanie tekutých látok tvoriacich ochrannú povrchovú vrstvu. Tekutiny vhodné na tento účel sú:

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| ■ Vodou riediteľné lakovacie farby | ■ Krycie laky na motorové vozidlá |
| ■ Priezračné laky | ■ Lazúry |
| ■ Ochranné prostriedky na drevo | ■ Ochranné prostriedky na rastliny |
| ■ Dezinfekčné prostriedky | ■ Základné nátery |
| ■ Moridlá | ■ Oleje |

Prístroj je určený na použitie v spojení s vhodným zdrojom stlačeného vzduchu (odporúčame kompresor s tlakovou nádobou s minimálnym objemom 24 l).

Prístroj nie je vhodný na prácu s nasledujúcimi tekutinami:

- | | |
|--|--|
| ■ Disperzné a latexové farby | ■ Látky so zníženou tvorbou kvapiek a striekancov |
| ■ Látky na ochrannú povrchovú vrstvu s obsahom kyselín | ■ Striekané látky s obsahom zrniek a drobných teliesok |
| ■ Lúhy | |

Jemným rozprášením farby alebo laku zabezpečíte ich rovnomerné nanesenie a rýchle uschnutie. Akékoľvek iné použitie alebo zmena prístroja sa považuje za nesprávne použitie a skrýva v sebe veľké nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia nepreberáme žiadnu záruku. Pomôcka je určená len na súkromné použitie a nesmie sa používať komerčne ani priemyselne.

1.2 Obsah balenia

- 1 Pneumatická striekacia pištoľ na farbu PDFP 500 D4
- 1 Nádržka
- 1 Uzáver nádržky
- 1 Kefa
- 1 Filter
- 1 Návod na obsluhu

1.3 Výbava

- 1 Odvzdušnenie
- 2 Uzáver nádržky
- 3 Nádržka
- 4 Aretovacia skrutka
- 5 Dorazová skrutka na reguláciu množstva (regulácia množstva striekanej látky)
- 6 Regulátor na okrúhly/plochý a široký striekací lúč
- 7 Prípoj stlačeného vzduchu
- 8 Regulátor množstva vzduchu
- 9 Spúšť
- 10 Trysková hlava
- 11 Aretačná matica na tryskovú hlavu
- 12 Ihla
- 13 Pružina
- 14 Kefa
- 15 Filter
- 16 Vnútorný skrutkový závit (nádržka)

1.4 Technické údaje

Prevádzkový tlak: max. 3,5 bar
Veľkosť trysky: Ø 1,4 mm
Nádržka: cca 500 ml
Odporúčaná viskozita*: 18-23 t (DIN-Sek**)

*Viskozita ja prietoková rýchlosť striekaného materiálu. Táto väzkosť sa meria meracím/výtokovým pohárom*** (nie je súčasťou balenia). Odmerajte čas v sekundách do momentu, keď sa prúd tekutiny pri výtoku preruší. Tento čas výtoku je viskozita. Zriedujte látku dovtedy, kým prúd tekutiny nedosiahne čas 18-23 t (DIN-Sek). **DIN-Sek je zastaraná jednotka viskozity, ktorú ale stále používajú domáci majstri.

*** Merací pohár má mať objem 100 cm³. Výtokový otvor má rozmer 4 mm. Meranie sa má v ideálnom prípade vykonávať pri teplote prostredia 20 °C.

Hladina hlukových emisií

Nameraná hodnota hladiny hlukových emisií bola zistená podľa EN 14462. Hodnotená hladina hluku na mieste použitia je:

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu:

$L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Nepresnosť:

$K = 2,5 \text{ dB}$

2. Bezpečnostné informácie



Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny.



Nedôsledné dodržiavanie bezpečnostných informácií a pokynov môže viesť k ťažkým zraneniam a/alebo vecným škodám.

Uschovajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny do budúcnosti!

- Okrem informácií a pokynov z tohto návodu na obsluhu musíte dodržiavať všeobecné predpisy BOZP podľa platných zákonov.
- **Návod na obsluhu dajte tretím osobám.**
Postarajte sa o to, aby tretie osoby používali tento výrobok až po tom, ako dostanú potrebné pokyny a informácie.
- **Uchovávajte mimo dosahu detí a chráňte pred použitím cudzími osobami.**
Nikdy nenechávajte prístroj pripravený na prevádzku alebo prístroj v prevádzke bez dozoru. Nikdy nepúšťajte do jeho blízkosti deti. Deti tento výrobok nesmú používať. Zabezpečte tento výrobok proti používaniu tretími osobami.
- **Budte pri práci pozorný a dbajte stále na to, čo robíte.**
Nerobte na výroku nijaké práce, keď nedávate pozor, resp. ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Už jeden okamih nepozornosti pri používaní tohto výrobku môže viesť k ťažkým úrazom a zraneniam.
- **Všimnite si, či prístroj nie je poškodený.**
Pred použitím skontrolujte, či prístroj nie je akýmkoľvek spôsobom poškodený. Ak by sa na ňom vyskytovali nedostatky, nesmiete ho v žiadnom prípade uviesť do prevádzky.

- **Nepožívajte žiadne ostré predmety.**
Nikdy do vnútra výrobku nestrkajte ostré a/alebo kovové predmety.
- **Nepoužívajte prístroj v rozpore s účelom použitia.**
Výrobok používajte len na účely vymedzené týmto návodom na obsluhu.
- **Pravidelne výrobok kontrolujte.**
Pri používaní výrobku sa jeho určité časti môžu opotrebovať. Pravidelne preto kontrolujte, či nie sú jeho časti nejakým spôsobom poškodené alebo nemajú nejaké nedostatky.
- **Používajte výlučne originálne diely príslušenstva.**
Kvôli vašej vlastnej bezpečnosti používajte len príslušenstvo alebo doplnky, ktoré sú výslovne uvedené v tomto návode na obsluhu alebo ich odporúča výrobca.
- **Nepožívajte v oblastiach s rizikom explózie.**
Nepoužívajte výrobok v prostredí s nebezpečenstvom explózie, v ktorom sa nachádzajú látky, ako horľavé tekutiny, plyny a predovšetkým farebná alebo prachová hmla.

2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



Nebezpečenstvo explózie/požiaru!

Počas používania striekacej pištole je zakázané fajčiť! Nikdy nestriekajte na otvorený oheň, žeravý povrch alebo svetelné telesá. Nerobte iskry ani otvorený oheň za účelom predchádzania vzniku explózie alebo požiaru.



Pôsobiace reaktívne sily!

Pri uvoľnení pripojenia hadice držte hadicu pevne v rukách. Najskôr odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odpojte hadicu od prístroja. Takto zabránite nekontrolovateľnému pohybu, resp. spätnému náhlemu pohybu napájacej hadice so stlačeným vzduchom.



Nebezpečenstvo udusenía!

Pri práci s dusíkom hrozí nebezpečenstvo udusenía! Dbajte stále na dobré vetranie pracovných priestorov!



Nebezpečenstvo úrazu!

Pri práci s prístrojom noste osobný ochranný odev, ochranu dýchacích ciest a ochranné pracovné okuliare! Noste predpísaný ochranný pracovný odev tak, aby ste zabránili akémukoľvek styku s jedovatými parami, rozpúšťadlami a používanými látkami.



Nebezpečenstvo hluku!

Noste ochranu sluchu ako prevenciu nebezpečenstva spôsobeného hlukom. Hlukové emisie (napr. spôsobené prúdením alebo vibráciami) môžu mať za následok stratu sluchu a/alebo fyziologické dôsledky.



Nebezpečenstvo úrazu!

Nikdy ako zdroj energie nepoužívajte kyslík ani iné horľavé látky alebo halogenovaný uhlíkovodík!

- Prístroj nesmerujte na ľudí a/alebo zvieratá. Rozpúšťadlá alebo riedidlá môžu poleptať pokožku, pľúca a oči.
- Hadicu prístroja neohýbajte v ostrom uhle. V opačnom prípade ju môžete poškodiť.
- Dodržte bezpečnostné informácie a pokyny výrobcu látky na ochrannú povrchovú ochranu.

VAROVANIE!

Pri ručnom aplikačnom zariadení sa musí kontaminácia obsluhy prúdom postreku a aerosólmi v dýchacej zóne znížiť na minimum. Nebezpečenstvo vzniká vdýchnutím, kontaktom alebo absorpciou náterových materiálov alebo čistiacich kvapalín.

Opatrenia na tento účel sú:

- Dostatočné technické alebo prirodzené vetranie.
- Správne nastavenie rozprašovacieho tlaku.
- Dostatočná vzdialenosť medzi postrekovačom a obrobkom. Táto vzdialenosť sa líši v závislosti od povlakového materiálu.
- Funkcie na optimalizáciu parametrov postreku a postrekovania na zníženie kontaminácie.

3. Uvedenie do prevádzky

Táto striekacia pištoľ pracuje na princípe HVLP (High Volume Low Pressure). Takto vzniká menej striekanej hmly a znižujú sa materiálové straty.

⚠ POZOR! Nikdy nestriekajte bez namontovanej tryskovej hlavy [10]!

3.1 Pripojenie zariadenia

- Zabezpečte, aby ste na prevádzku používali výlučne stlačený vzduch, ktorý je čistý a neobsahuje kondenzát ani oleje.
- Na reguláciu tlaku vzduchu **musí** byť na zdroji stlačeného vzduchu namontovaný redukčný tlakový ventil s filtrom.
- Nastavte na redukčnom tlakovom ventile s filtrom na zdroji stlačeného vzduchu prevádzkový tlak na 3,5 bar.

VAROVANIE! Maximálny prevádzkový tlak nesmie prekročiť 3,5 bar!

⚠ POZOR! Príliš vysoký pracovný tlak spôsobuje príliš silné jemné rozptýlenie, príliš rýchle odparovanie tekutiny a drsný povrch. Príliš nízky prevádzkový tlak spôsobuje vlnovité povrchy a tvorbu kvapiek.

- Pripojte hadicu stlačeného vzduchu pomocou rýchlospojky na prípoj na stlačený vzduch na prístroji.

3.2 Príprava plochy na postriekanie

- Zakryte všetky plochy, ktoré nechcete postriekať (dvere, dlážku, okná a dverové a okenné rámy).
- Zabezpečte, aby bol povrch pred postriekáním čistý, suchý a odmastený.
- Zdrsňte hladké plochy a odstráňte z nich brúsny prach.

Poznámka: Ak chcete striekáciu pištoľ používať v exteriéri, vždy zoberte do úvahy smer vetra.

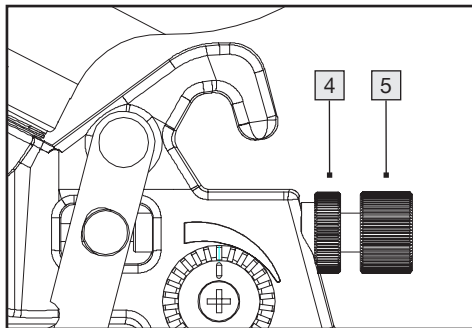
3.3 Zapnutie a vypnutie prístroja

- Vložte filter [15] do striekacej pištole.
- Odvzdušnenie [1] musí byť počas tohto postupu stále voľné, resp. nezakryté.
- Naskrutkujte nádržku [3] napevno na pištoľ.
- Naplňte nádržku [3] striekanou látkou a uzavrite ju vekom [2].
- Pri striekaní musíte mať od postrekovaného predmetu odstup cca 15 cm v kolmom smere. Na rovnomerné nastriekanie ochrannej vrstvy držte striekaciu pištoľ vždy od predmetu v rovnakej vzdialenosti.

- **Zapnutie:** Stlačte spúšť [9] na zapnutie prístroja.
- **Vypnutie:** Uvoľnite spúšť [9] na vypnutie prístroja.

Poznámka: Striekacie začínajte a ukončíte mimo povrchu, ktorý chcete nastriekať.

Poznámka: Dbajte na to, aby ste používanú látku na ochrannú povrchovú vrstvu zriedili vhodným rozpúšťadlom. Pri použití nevhodného rozpúšťadla sa môžu tvoriť zrazeniny a upchať pištoľ. Dodržujte pokyny o riedení, ktoré poskytol výrobca látky na ochrannú povrchovú vrstvu.



Poznámka: Predná aretovacia skrutka [4] obmedzuje rozsah nastavenia dorazovej skrutky na reguláciu množstva [5].

3.4 Hadica na stlačený vzduch a redukčný filter odstránenie

Poznámka: Hadica stlačeného vzduchu sa môže odskrutkovať len vtedy, keď je reduktor tlaku filtra bez tlaku.

Upozornenie: Pri otváraní rýchlospojky bičovanie hadice stlačeného vzduchu. Uistite sa, že držíte hadicu na stlačený vzduch!

Ak sa odstráni reduktor tlaku filtra, musia sa najprv všetky potrubia zbaviť tlaku. Stále by mohol existovať zvyškový tlak. Najprv úplne utiahnite a potom uvoľnite tlak pomocou nastavovacej rukoväte, aby ste vyfúkli zvyšný plyn z reduktora tlaku filtra.

3.5 Regulácia množstva striekanej látky

- Na zvýšenie množstva striekanej látky potočte dorazovou skrutkou na reguláciu množstva [5] proti smeru hodinových ručičiek.
- Na zníženie množstva striekanej látky potočte dorazovou skrutkou na reguláciu množstva [5] v smere hodinových ručičiek.

3.6 Nastavenie striekacieho lúča

Prístroj sa dá nastaviť nasledujúcimi spôsobmi:

- **Okrúhly striekací lúč** (pre ťažko dostupné miesta)
- **Široký striekací lúč** (pre vodorovný smer práce)
- **Plochý striekací lúč** (pre zvislý smer práce)

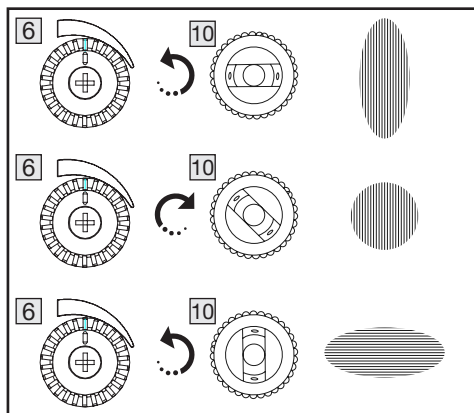
Na nastavenie tryskovej hlavy [10] uvoľníte aretovaciu skrutku tak [11], že ju potočíte proti smeru hodinových ručičiek. Na zaistenie požadovaného striekacieho lúča potočte aretovaciu skrutku [11] v smere hodinových ručičiek.

Nastavte všesmerový lúč:

- Otočte ovládač [6] v smere hodinových ručičiek a hlavu [10] dýzy tak, ako je znázornené na nasledujúcom obrázku.

Nastavenie širokej/plochej trysky:

- Otočte ovládač [6] proti smeru hodinových ručičiek a hlavu [10] dýzy tak, ako je znázornené na nasledujúcom obrázku.



3.7 Regulácia množstva vzduchu

- Na zvýšenie množstva vzduchu potočte regulátorom množstva vzduchu [8] proti smeru hodinových ručičiek. Zvýšené množstvo vzduchu sa ideálne hodí na hrubé rozprašovanie striekanej látky.
- Na zníženie množstva vzduchu potočte regulátorom množstva vzduchu [8] v smere hodinových ručičiek. Znížené množstvo vzduchu sa ideálne hodí na hustú hmlu striekanej látky.

Poznámka: Zistite si vhodné nastavenia tak, že na skúšku nastriekate striekanú látku na testovací povrch.

Poznámka: Začnite pritom s maximálnym množstvom vzduchu a s odstupom cca 10 cm od postrekovanej plochy tak, aby ste zistili vhodné nastavenie.

POZOR!

Nestriekajte proti vetru!

4. Údržba, opravy, čistenie a skladovanie

POZOR! Pred opravami, údržbou, prerušením prevádzky a prepravou odpojte prístroj od zdroja stlačeného vzduchu.

POZOR! Látky, ktoré majú bod vzplanutia pod 21 °C, vytvárajú explozívne prostredie.



Počas práce noste ochranné pracovné rukavice!

Poznámka: Na prevenciu upchatia trysiek je dôležité dôkladne vyčistenie. Inak sa nedá zaručiť bezchybné fungovanie prístroja.

Poznámka: Nikdy nevkladajte celú striekačnú pištoľ do riedidla. Len ju prepláchnite!

- Prístroj a jeho jednotlivé časti vyčistite po každom použití! Takto zaručíte bezchybnú a bezpečnú prevádzku.
- Nepoužívajte nijaké halogénové rozpúšťadlá s obsahom uhľovodíkov, ako trichlórmetyl, chlórétan atď., pretože pri nich vznikajú v styku s materiálmi striekacej pištole nebezpečné chemické reakcie.
- Striekajte a čistite pomocou vhodného riedidla. Požívajte látky na báze vody, neprchavých uhľovodíkov alebo podobné.
- Používajte kefu [14] alebo handru na čistenie tryskovej hlavy [10] a striekacích dierok.
- Vytočte dorazovú skrutku na reguláciu množstva [5] a vyberte pružinu [13].
- Vyberte ihlu [12] a filter [15]. Vyčistite ich kefu [14].
- Vyčistite aj vnútorný závit [16] nádržky [3] kefu [14].
- Po vyčistení musíte závit [16] a tesnenie trochu namazať tukom.
- Občas všetky pohyblivé časti naolejujte.
- Všetky časti po vyčistení prístroja znovu zmontujte.
- Prístroj skladujte na suchom, čistom mieste s teplotami nad nulou. Skontrolujte pritom filter [15] a trysku.
- Striekacie pištole môžu obsluhovať a udržiavať len poučené osoby. Opravy môžu vykonávať len kvalifikované osoby.
- Ak je to možné, kontroly, nastavenia a údržbu by mala vykonávať tá istá osoba alebo jej zástupca a mali by byť zdokumentované v knihe údržby.

5. Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete likvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných stredísk.



Informácie o spôsobe likvidácie použitého spotrebiča získate na miestnom úrade.



Tieto logá sú platné len pre Španielsko.



Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



Všimnite si označenie obalových materiálov pri delení odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Kompozitné látky.

5.1 Dopad na životné prostredie a likvidácia materiálov

- Látky na ochrannú povrchovú vrstvu patria do špeciálneho odpadu a musia byť príslušným spôsobom aj likvidované. Dodržte miestne platné predpisy.
- Chemické látky škodiace životnému prostrediu sa nesmú dostať do pôdy, spodnej vody alebo vodných tokov.
- Pri kúpe farieb, lakov a iných látok na ochrannú povrchovú vrstvu si všimajte, aký majú dopad na životné prostredie.

6. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Pokladničný blok bude vyžadovaný ako doklad o kúpe.

Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, bezplatne vám výrobok – podľa nášho uváženia – opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu. Toto záručné plnenie vyžaduje, aby boli chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) predložené v trojročnej lehote so stručným písomným popisom chyby a uvedením, kedy sa chyba vyskytla.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete naspäť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a nároky z chýb

Záručná doba sa nepredlžuje plnením záruky. Uvedené platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy požadované po uplynutí záručnej doby podliehajú poplatkom.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi kvalitatívnymi kritériami a pred dodaním dôkladne preskúšaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti

výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu, alebo na poškodenia rozbitných dielov, napr. spínačov, akumulátorov alebo dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo opravovaný. Pre správne používanie výrobku musia byť presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode. Účelom použitia alebo činností, ktoré tento návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, sa treba bezpodmienečne vyvarovať.

Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Postup v prípade záruky

Aby sme mohli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej záležitosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade všetkých požiadaviek majte pripravený pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 494755_2504) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravírovanom nápisu na výrobku, na titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- V prípade funkčných chýb alebo iných závad kontaktujte najskôr servisné oddelenie uvedené nižšie telefonicky alebo e-mailom.
- Výrobok, ktorý bude zaevidovaný ako chybný, môžete následne zaslať poštou zdarma na adresu servisného oddelenia, ktoré vám bude oznámené, s príloženým dokladom o kúpe (pokladničný blok), s opisom chyby a s uvedením, kedy sa chyba objavila.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prezrieť a stiahnuť tento a mnoho ďalších návodov. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacieho poľa vyhľadajte návody na použitie. Zadať číslo výrobku (IAN) 494755_2504 a dostanete sa k návodu na použitie vášho výrobku.

7. Servis

Pokiaľ by sa pri prevádzke výrobku spoločnosti ROWI Germany vyskytli problémy, postupujte nasledovne:

Nadviazanie kontaktu

Servisný tím spoločnosti ROWI Germany nájdete na:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMECKO

Lidl-services@rowi-group.com

Zákaznícka linka: +800 7694 7694

(z pevnej siete bezplatná)

IAN 494755_2504

Väčšina problémov sa dá vyriešiť už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.

8. Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

My,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Nemecko

týmto prehlasujeme, že tento výrobok je v
súlade s nasledujúcimi normami, normatív-
nymi dokumentami a smernicami EÚ:

Smernica o strojových zariadeniach:
(2006/42/ES)

Uplatnené harmonizované normy:
EN 1953:2013

Označenie prístroja:
Pneumatická striekacia pištoľ na farbu

Číslo modelu:
PDFP 500 D4

Rok výroby: 09/2025
Sériové číslo: IAN 494755_2504

Zodpovedný za dokumentáciu:
Marc Stockenberger
Miesto: Forst
Dátum/podpis výrobcu:
06.08.2025



Marc Stockenberger
Konateľ

V rámci ďalšieho vývoja výrobku sú technic-
ké zmeny vyhradené.

1. Introducción	96
1.1 Uso previsto	96
1.2 Volumen de suministro	96
1.3 Equipamiento	96
1.4 Datos técnicos	97
2. Instrucciones de seguridad	98
2.1 Instrucciones generales de seguridad	99
3. Puesta en servicio	101
3.1 Conectar dispositivo	101
3.2 Preparar la superficie de pulverización	101
3.3 Encender y apagar el aparato	102
3.4 Retire la manguera de aire comprimido y Retire el filtro reductor de presión	102
3.5 Regular el material de pulverización	102
3.6 Ajuste del haz de color	102
3.7 Regular el volumen de aire	103
4. Mantenimiento, revisión, limpieza y almacenamiento	103
5. Eliminación	104
5.1 Compatibilidad medioambiental y eliminación de materiales	104
6. Garantía de ROWI Germany GmbH	104
7. Servicio	106
8. Traducción de la declaración de conformidad original	106



PISTOLA PULVERIZADORA DE PINTURA PDFP 500 D4

1. Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo electrodoméstico. Ha elegido un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene información importante sobre seguridad, uso y eliminación. Familiarícese con todas las instrucciones de funcionamiento y seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación especificados. Entregue todos los documentos cuando ceda el producto a terceros.

1.1 Uso previsto

La pistola de pintura de aire comprimido está destinada a la aplicación/atomización de materiales de recubrimiento líquidos. Los líquidos adecuados son:

- Pinturas diluibles en agua
- lacas transparentes
- Conservante de la madera
- Desinfectante
- Mancha
- Acabados para automoción
- Esmaltes
- Productos fitosanitarios
- Cartillas
- Aceites

El aparato debe utilizarse con una fuente de aire comprimido adecuada (recomendamos un compresor con un volumen de depósito de 24 litros o más).

El aparato no es adecuado para procesar los siguientes líquidos:

- Pinturas de emulsión y látex
- Materiales de revestimiento ácidos
- Lejía
- Materiales resistentes a salpicaduras y goteos
- Material de pulverización granulado y con cuerpo

La fina atomización de la pintura o el barniz garantiza una aplicación uniforme y un se-

cado rápido.

Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera uso inadecuado y entraña riesgos considerables de accidente. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado. El aparato está destinado exclusivamente al uso privado y no debe utilizarse con fines comerciales o industriales.

1.2 Volumen de suministro

- 1 Pistola pulverizadora de pintura PDFP 500 D4
- 1 Vaso de flujo
- 1 Tapa para vasos de flujo
- 1 Cepillo
- 1 Filtros
- 1 Instrucciones de uso

1.3 Equipamiento

- 1 Ventilación
- 2 Tapa del depósito
- 3 Vaso de flujo
- 4 Tornillo de bloqueo
- 5 Tornillo de tope de elevación (regulación del material de pulverización)
- 6 Regulador para chorro redondo/plano y chorro ancho
- 7 Conexión de aire comprimido
- 8 Regulador de volumen de aire
- 9 Disparador
- 10 Cabezal de boquilla
- 11 Tuerca de bloqueo de la cabeza de la boquilla
- 12 Aguja
- 13 Primavera
- 14 Cepillo
- 15 Filtros
- 16 Rosca interior (copa de flujo)

1.4 Datos técnicos

Presión de funcionamiento:	máx. 3,5 bar
Tamaño de la boquilla:	Ø 1,4 mm
Vaso de flujo:	aprox. 500 ml
Viscosidad recomendada*:	18-23 t (DIN-Sek**)

*La viscosidad es la velocidad de flujo de un material de pulverización. Esta viscosidad se mide con un vaso medidor/dispensador*** (no incluido en el volumen de suministro). Mida el tiempo en segundos que transcurre hasta que el hilo de líquido se rompe al agotarse. Este tiempo es la viscosidad. Diluir el material hasta que el hilo de líquido haya alcanzado el tiempo de 18-23 t (DIN sec).

**DIN sec es una unidad de medida obsoleta para la viscosidad, pero la utilizan los aficionados al bricolaje.

*** El vaso medidor debe tener una capacidad de 100 cm³. El orificio de salida tiene un tamaño de 4 mm. La medición se realiza idealmente a una temperatura ambiente de 20 °C.

Valor de emisión de ruido

Valor medido del valor de emisión de ruido determinado según la norma EN 14462. El nivel de ruido ponderado en el lugar de utilización es:

Nivel de presión sonora: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia acústica: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Incertidumbre: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Instrucciones de seguridad



Lea toda la información e instrucciones de seguridad.



El incumplimiento de la información y las instrucciones de seguridad puede provocar lesiones graves y/o daños materiales.

Conserve toda la información de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.

- Además de las indicaciones de este manual de instrucciones, deben observarse las normas generales de seguridad y prevención de accidentes del legislador.
- **Transmita las instrucciones de uso a terceros.**
Asegúrese de que terceras personas sólo utilicen este producto tras haber recibido las instrucciones necesarias.
- **Mantenga alejados a los niños y protéjalos contra el uso no autorizado.**
No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando esté listo para su uso o en funcionamiento. No deje nunca niños cerca del aparato. No está permitido que los niños utilicen este producto. Asegure el producto contra el uso no autorizado.
- **Esté siempre atento y preste atención a lo que hace.**
No trabaje con este producto si no está atento o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Incluso un momento de descuido al utilizar este producto puede provocar accidentes y lesiones graves.
- **Cuidado con los daños.**
Antes de ponerlo en funcionamiento, compruebe que no esté dañado. Si el artículo está defectuoso, no debe ponerse en funcionamiento bajo ninguna circunstancia.

- **No utilices objetos afilados.**
No introduzca nunca objetos puntiagudos y/o metálicos en el interior del producto.
- **No hacer un mal uso.**
Utilice el producto únicamente para los fines descritos en este manual de instrucciones.
- **Compruébalo regularmente.**
El uso de este artículo puede provocar el desgaste de determinadas piezas. Por ello, debe revisarlo periódicamente para detectar posibles daños o defectos.
- **Utilice únicamente accesorios originales.**
Por su propia seguridad, utilice únicamente accesorios y elementos adicionales que estén expresamente especificados en el manual de instrucciones o recomendados por el fabricante.
- **No utilizar en zonas peligrosas.**
No utilice el producto en atmósferas potencialmente explosivas que contengan sustancias como líquidos inflamables, gases y, en particular, nieblas de pintura y polvo.

2.1 Instrucciones generales de seguridad



¡Peligro de explosión/incendio!

Está prohibido fumar durante el uso de la pistola de pintura. No pulverice nunca sobre una llama abierta, una superficie incandescente o accesorios de iluminación. No encienda chispas ni llamas abiertas para evitar provocar una explosión o un incendio.



¡Fuerzas de retroceso!

Sujete firmemente la manguera con la mano cuando desconecte el acoplamiento de la manguera. Desconecte primero la manguera de la fuente de aire comprimido y sólo después retire la manguera de

suministro del aparato. Esto evitará que la manguera de suministro se arremoline o retroceda de forma incontrolada.



¡Peligro de asfixia!

Existe riesgo de asfixia al trabajar con nitrógeno. Asegúrese de que la zona de trabajo esté siempre bien ventilada.



Riesgo de lesiones.



Lleve ropa de protección, protección respiratoria y gafas de seguridad cuando trabaje con el aparato. Utilice la ropa de protección prescrita para evitar cualquier contacto con vapores tóxicos, disolventes y los materiales utilizados.



Peligros debidos al ruido

Utilice protección auditiva para evitar los riesgos derivados del ruido. Las emisiones sonoras (por ejemplo, causadas por el flujo o las vibraciones) pueden provocar pérdida de audición y/o efectos fisiológicos.



Riesgo de lesiones.

No utilice nunca oxígeno, otras sustancias inflamables o hidrocarburos halogenados como fuente de energía.

- No apunte el aparato hacia personas y/o animales. Los disolventes o diluyentes pueden quemar la piel, los pulmones y los ojos.
- No doble la manguera del aparato. De lo contrario, podría dañarse.
- Observe las instrucciones de seguridad del fabricante del material de recubrimiento.

¡AVISO!

Con equipos de aplicación manual, debe minimizarse la contaminación del operario por el chorro de pulverización y los aerosoles en la zona de respiración. Los peligros se derivan de la inhalación, el contacto o la absorción de materiales de recubrimiento o líquidos de limpieza.

Las medidas para ello son:

- Ventilación técnica o natural adecuada.
- Ajuste correcto de la presión de pulverización.
- Distancia suficiente entre la pistola pulverizadora y la pieza. Esta distancia varía en función del material de recubrimiento.
- Funciones de optimización de los parámetros de pulverización para reducir la contaminación.

3. Puesta en servicio

Esta pistola de pintura funciona según el principio HVLP (alto volumen, baja presión). Como resultado, se produce menos niebla de pulverización y se reduce la pérdida de material.

⚠ PRECAUCIÓN: ¡No pulverice nunca sin el cabezal de la boquilla **10** montado!

⚠ ATENCIÓN! Si la presión de trabajo es demasiado alta, se produce una distribución excesivamente fina, una rápida evaporación del líquido y superficies rugosas. Una presión de trabajo demasiado baja provoca superficies onduladas y formación de gotas.

- Conecte la manguera de aire comprimido con acoplamiento rápido **7** a la conexión de aire comprimido del aparato.

3.1 Conectar dispositivo

- Asegúrese de que para el funcionamiento sólo utiliza aire comprimido limpio y sin condensación ni aceite.
- Para poder regular la presión del aire, la fuente de aire comprimido **debe** estar equipada con un filtro reductor de presión.
- Ajuste la presión de funcionamiento a 3,5 bar en el reductor de presión del filtro de la fuente de aire comprimido.

ADVERTENCIA! No debe superarse la presión máxima de funcionamiento de 3,5 bar.

3.2 Preparar la superficie de pulverización

- Cubra todas las superficies que no vayan a ser rociadas (puertas, suelo, ventanas y marcos de puertas y ventanas).
- Asegúrese de que la superficie de pulverización esté limpia, seca y libre de grasa.
- Desbaste las superficies lisas y, a continuación, elimine el polvo de lijado.

Nota: Si utiliza la pistola de pintura al aire libre, preste atención a la dirección del viento.

3.3 Encender y apagar el aparato

- Introduzca el filtro [15] en la pistola pulverizadora.
- El respiradero [1] debe permanecer siempre libre o descubierto durante el proceso.
- Enrosque firmemente la copa de flujo [3] en la pistola.
- Introduzca el material de pulverización en el depósito [3] y ciérrelo con la tapa [2].
- La distancia de pulverización debe ser de aprox. 15 cm en vertical desde el objeto. Para obtener un recubrimiento uniforme, mantenga siempre la pistola de pintura a la misma distancia del objeto.
- **Encender:** Pulse el gatillo [9] para encender el aparato.
- **Desconectar:** Suelte el gatillo [9] para apagar el aparato.

Nota: Inicie y finalice el proceso de pulverización fuera de la zona de pulverización.

Nota: Asegúrese de diluir el material de recubrimiento a utilizar con un disolvente adecuado. Si se utiliza un disolvente inadecuado, pueden formarse grumos y obstruir la pistola. Siga las instrucciones de dilución proporcionadas por el fabricante del material de revestimiento.

3.4 Retire la manguera de aire comprimido y Retire el filtro reductor de presión

Nota: La manguera de aire comprimido sólo puede desenroscarse cuando el filtro reductor de presión está despresurizado.

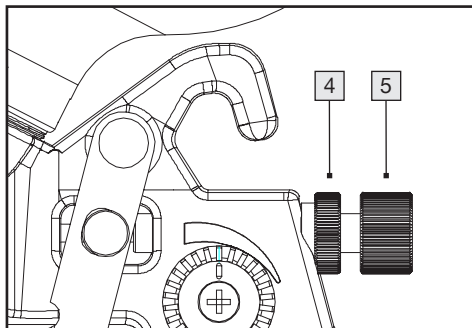
Atención: Latigazo de la manguera de aire comprimido al abrir el acoplamiento rápido. Sujete siempre firmemente la manguera de aire comprimido.

Si se retira el reductor de presión del filtro, primero deben despresurizarse todos los conductos. Es posible que aún quede

presión residual. En primer lugar, presurice completamente con la palanca de ajuste y, a continuación, vuelva a despresurizar para expulsar el gas residual del reductor de presión del filtro.

3.5 Regular el material de pulverización

- Para aumentar el material de pulverización, gire el tornillo de tope de carrera [5] en sentido antihorario.
- Para reducir el material pulverizado, gire el tornillo de tope de carrera [5] en el sentido de las agujas del reloj.



Nota: El tornillo de bloqueo delantero [4] limita el margen de ajuste del tornillo de tope de carrera [5].

3.6 Ajuste del haz de color

El dispositivo tiene la siguiente configuración:

- **Haz omnidireccional**
(para lugares de difícil acceso)
- **Haz ancho**
(para una dirección de trabajo horizontal)
- **Chorro plano**
(para una dirección de trabajo vertical)

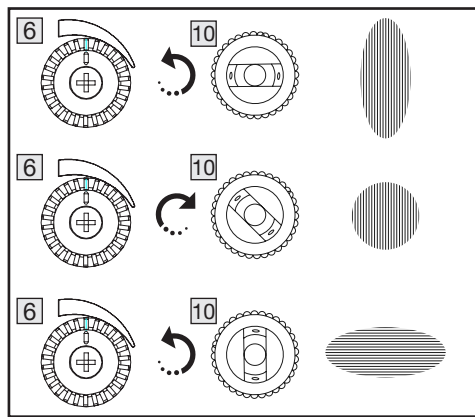
Para ajustar el cabezal de la boquilla [10], afloje la tuerca de bloqueo [11] girándola en sentido antihorario. Para fijar el chorro de color, gire la tuerca de bloqueo [11] en el sentido de las agujas del reloj para apretarla.

Ajuste el chorro omnidireccional:

- Gire el mando [6] en el sentido de las agujas del reloj y el cabezal de la boquilla [10] como se muestra en la siguiente ilustración.

Ajustar chorro ancho/plano:

- Gire el mando [6] en sentido antihorario y el cabezal de la boquilla [10] como se muestra en la siguiente ilustración.



3.7 Regular el volumen de aire

- Para aumentar el volumen de aire, gire el botón de control del volumen de aire [8] en sentido antihorario. Un mayor volumen de aire es ideal para una atomización más gruesa.
- Para reducir el volumen de aire, gire el mando de control del volumen de aire [8] en el sentido de las agujas del reloj. Un volumen de aire reducido es ideal para la niebla de pintura intensa.

Nota: Determine los ajustes adecuados realizando pulverizaciones de prueba en una zona de prueba.

Nota: Empiece con el volumen de aire máximo y a unos 10 cm de la zona de pulverización para determinar el ajuste adecuado.

ATENCIÓN!

No pulverizar contra el viento.

/// PARKSIDE

4. Mantenimiento, revisión, limpieza y almacenamiento

⚠ ATENCIÓN! Desconecte el aparato de la fuente de aire comprimido antes de realizar trabajos de reparación y mantenimiento, así como antes de interrumpir el funcionamiento y antes del transporte.

⚠ ATENCIÓN! Los materiales con un punto de inflamación inferior a 21 °C crean un entorno explosivo.



Utilice guantes de protección durante el proceso de trabajo.

Nota: Una limpieza a fondo es importante para evitar que las boquillas se obstruyan. De lo contrario, ya no se garantiza un funcionamiento correcto.

Nota: No introduzca nunca la pistola completamente en el disolvente. Enjuáguela solamente.

- Limpie el aparato y cada una de sus piezas después de cada uso. Esto garantiza un funcionamiento perfecto y seguro.
- No utilice disolventes halogenados que contengan hidrocarburos, como triclorometil, cloruro de etilo, etc., ya que pueden provocar reacciones químicas peligrosas con algunos de los materiales de la pistola de pintura.
- Pulverizar y limpiar con un diluyente adecuado. Utilizar materiales a base de agua, hidrocarburos poco volátiles o materiales similares.
- Utilice el cepillo [14] o un paño para limpiar el cabezal de la boquilla [10] y los orificios de pulverización.
- Desenrosque el tornillo de tope de carrera [5] y retire el muelle [13].
- Retire la aguja [12] y el filtro [15]. Límpielos con el cepillo [14].
- Limpie también la rosca interior [16] de la copa de gravedad [3] con el cepillo [14].

- La rosca **16** y la junta deben engrasarse ligeramente después de la limpieza.
- Engrase de vez en cuando todas las piezas móviles.
- Vuelva a montar todas las piezas después de haber limpiado el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, limpio y protegido de las heladas. Compruebe el filtro **15** y la boquilla.
- Las pistolas de pintura sólo deben ser manejadas y mantenidas por personal cualificado. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado.
- Siempre que sea posible, las inspecciones, los ajustes y los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por la misma persona o por su sustituto y deben documentarse en un registro de mantenimiento.

marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

5.1 Compatibilidad medioambiental y eliminación de materiales

- Los materiales de revestimiento son residuos peligrosos y deben eliminarse como corresponde. Respete la normativa local.
- No debe permitirse que sustancias químicas nocivas para el medio ambiente penetren en el suelo, las aguas subterráneas o las masas de agua.
- Cuando compre pinturas, barnices y otros materiales de revestimiento, preste atención a su compatibilidad medioambiental.

5. Eliminación



Los envases están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente que pueden desecharse en los centros de reciclaje locales.



Puede informarse sobre cómo deshacerse de su viejo aparato en su ayuntamiento.



Separación y clasificación de envases domésticos de conformidad con el Real Decreto 1055/2022.



Este logotipo sólo es válido para España.



Preste atención al etiquetado de los materiales de embalaje al separar los residuos, éstos están

6. Garantía de ROWI Germany GmbH

Estimado cliente:

Usted recibe este aparato con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, usted tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están restringidos por la garantía que se muestra a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Conserve el recibo original en un lugar seguro. Se requiere como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en un plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto de forma gratuita o le devolveremos el precio de compra. Este servicio de garantía requiere que, dentro del período de tres años, se presente el apar-

to defectuoso y el comprobante de compra (recibo) y se describa brevemente y por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o el reemplazo del producto no comienza un nuevo período de garantía.

Período de garantía y reclamaciones legales por defectos

La prestación de garantía no amplía el período de garantía. Esto también se aplica a las piezas reemplazadas y reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe comunicarse de inmediato tras el desembalaje. Una vez transcurrido el período de garantía, las reparaciones incidentales están sujetas a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente siguiendo estrictas directivas de calidad y se ha evaluado cuidadosamente antes de la entrega.

La prestación de garantía cubre únicamente defectos materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sometidas a un desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste, ni tampoco los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Esta garantía queda anulada si el producto se daña, se utiliza incorrectamente o recibe mantenimiento de forma inadecuada. Para un uso adecuado del producto deben seguirse estrictamente todas las indicaciones de uso mencionadas en el manual de instrucciones. Deben evitarse a toda costa los usos y acciones desaconsejados o advertidos en el manual de instrucciones.

El producto no está diseñado para el uso privado y no para el uso comercial. La garantía queda anulada en caso de uso indebido o de manipulación incorrecta, de uso de la fuerza y de intervenciones que no hayan sido realizadas por nuestro servicio técnico autorizado.

Tramitación de la garantía

Para que su solicitud se tramite rápidamente, tome en cuenta las siguientes indicaciones de uso:

- Para todas las consultas, tenga a mano el número de artículo (IAN 494755_2504) y el recibo como comprobante de compra.
- El número de artículo se encuentra en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en la etiqueta adhesiva situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto primero con el servicio de atención al cliente indicado a continuación por teléfono o por correo electrónico.
- Si un producto resulta defectuoso, puede enviarlo exento de franqueo a la dirección de servicio que se le ha facilitado, adjuntando el comprobante de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo se ha producido.



En parkside-diy.com puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones mediante el cuadro de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494755_2504 accederá al manual de instrucciones de su artículo.

7. Servicio

En caso de que surjan problemas durante el funcionamiento de sus productos ROWI Germany, proceda del siguiente modo:

Contacto inicial

El equipo de servicio de ROWI Germany está disponible en:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ALEMANIA
Lidl-services@rowi-group.com
Línea directa: +800 7694 7694
(llamada gratuita desde el teléfono fijo)

IAN 494755_2504

La mayoría de problemas pueden solucionarse mediante el asesoramiento técnico competente de nuestro equipo de servicio.

8. Traducción de la declaración de conformidad original

Nosotros,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Alemania

Por la presente declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas de la UE:

Directiva sobre máquinas:
(2006/42/EG)

Normas armonizadas aplicadas:
EN 1953:2013

Designación del dispositivo:
Pistola pulverizadora de pintura

Número de modelo:
PDFP 500 D4

Año de fabricación: 09/2025
Número de serie: IAN 494755_2504

Persona responsable de la documentación:
Marc Stockenberger
Lugar: Forst
Fecha/firma del fabricante:
06.08.2025

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Stockenberger'.

Marc Stockenberger
Director General

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas en aras de un mayor desarrollo.

1. Indledning	108
1.1 Tilsigtet brug	108
1.2 Leveringens omfang	108
1.3 Udstyr	108
1.4 Tekniske data	109
2. Sikkerhedsinstruktioner	110
2.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner	111
3. Ibrugtagning	113
3.1 Tilslut enhed	113
3.2 Forbered sprøjteoverfladen	113
3.3 Tænde/slukke for enheden	114
3.4 Fjern trykluftslange og filtertrykreduktionsventil	114
3.5 Regulér sprøjtematerialet	114
3.6 Indstilling af farvestråle	114
3.7 Regulér luftmængden	115
4. Vedligeholdelse, service, rengøring og opbevaring	115
5. Bortskaffelse	116
5.1 Miljøvenlighed og bortskaffelse af materialer	116
6. Garanti fra ROWI Germany GmbH	116
7. Service	117
8. Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring	118



MALERSPRØJTEPISTOL TIL TRYKLUFT PDFP 500 D4

1. Indledning

Tillykke med købet af dit nye apparat. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, brug og bortskaftelse. Gør dig bekendt med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, før du tager produktet i brug. Brug kun produktet som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Overdrag alle dokumenter, når produktet overdrages til tredjemand.

1.1 Tilsigtet brug

Tryklufsprøjtepiستولen er beregnet til påføring/forstøvning af flydende belægningsmaterialer. Egnede væsker er:

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| ■ Vandfortyndbare lakfarver | ■ Lak til motorkøretøjer |
| ■ klarlak | ■ Lasurer |
| ■ Træbeskyttelsesmiddel | ■ Plantebeskyttelsesmidler |
| ■ Desinfektionsmiddel | ■ Primere |
| ■ Bejdse | ■ Olier |

Apparatet er beregnet til brug med en passende trykluftkilde (vi anbefaler en kompressor med en tankvolumen på 24 liter eller mere).

Apparatet er ikke egnet til behandling af følgende væsker:

- | | |
|------------------------------------|--|
| ■ Dispersions- og latexfarver | ■ Stænk- og drypbestandige materialer |
| ■ Syreholdige belægningsmaterialer | ■ Granuleret og fyldigt sprøjtemateriale |
| ■ Lye | |

Den fine forstøvning af maling eller lak sikrer jævn påføring og hurtig tørring.

Enhver anden brug eller ændring af apparatet betragtes som ukorrekt brug og indebærer en betydelig risiko for ulykker. Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af ukorrekt brug. Apparatet er kun beregnet til privat brug og må ikke bruges til kommercielle eller industrielle formål.

1.2 Leveringens omfang

- 1 Malersprøjtepiستول til trykluft PDFP 500 D4
- 1 Gennemløbsbæger
- 1 Låg til flowkopper
- 1 Børste
- 1 Filter
- 1 Betjeningsvejledning

1.3 Udstyr

- 1 Udluftning
- 2 Låg til flowkop
- 3 Gennemløbsbæger
- 4 Låseskrue
- 5 Stopskrue til løft (regulering af sprøjtemateriale)
- 6 Regulator til rund/flad og bred stråle
- 7 Tilslutning til trykluft
- 8 Regulator til regulering af luftmængde
- 9 Udløser
- 10 Dysehoved
- 11 Låsemøtrik til dysehovedet
- 12 Nåle
- 13 Fjeder
- 14 Børste
- 15 Filter
- 16 Indvendigt skruegevind (flowkop)

1.4 Tekniske data

Driftstryk:	maks. 3,5 bar
Dysetørrelse:	Ø 1,4 mm
Gennemløbsbæger:	ca. 500 ml
Anbefalet viskositet*:	18-23 t (DIN-Sek**)

*Viskositet er flowhastigheden af et sprøjtemateriale. Denne viskositet måles ved hjælp af et måle-/dispenseringsbæger*** (ikke inkluderet i leveringsomfanget). Mål tiden i sekunder, indtil væsketråden knækker af, når den løber ud. Denne udløbstid er viskositeten. Fortynd materialet, indtil væsketråden har nået tiden 18-23 t (DIN sek.). **DIN sec er en forældet måleenhed for viskositet, men bruges af gør-det-selv-entusiaster.

*** Målebægeret skal have en kapacitet på 100 cm³. Udløbshullet er 4 mm stort. Målingen udføres ideelt set ved en omgivelsestemperatur på 20 °C.

Støjemissionsværdi

Målt værdi for støjemissionsværdi bestemt i henhold til EN 14462. Det vægtede støjniveau på brugsstedet er:

Lydtryksniveau:	$L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$
Lydens effektniveau:	$L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$
Usikkerhed:	$K = 2,5 \text{ dB}$

2. Sikkerhedsinstruktioner



Læs alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner.



Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisninger og instruktioner kan medføre alvorlige personskader og/eller materielle skader.

Opbevar alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner til senere brug!

- Ud over anvisningerne i denne brugsanvisning skal de generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesbestemmelser fra lovgiver overholdes.
- **Giv brugsanvisningen videre til tredjeparter.**
Sørg for, at tredjemand kun bruger dette produkt efter at have modtaget de nødvendige instruktioner.
- **Hold børn væk og beskyt dem mod uautoriseret brug.**
Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er klar til brug eller i drift. Lad aldrig børn være i nærheden af det. Børn må ikke bruge dette produkt. Sikr produktet mod uautoriseret brug.
- **Vær altid opmærksom, og vær altid opmærksom på, hvad du laver.**
Arbejd ikke med dette produkt, hvis du er uopmærksom eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Selv et øjeblik uforsigtighed ved brug af dette produkt kan føre til alvorlige ulykker og skader.
- **Pas på skader.**
Kontroller varen for eventuelle skader før ibrugtagning. Hvis produktet er defekt, må det under ingen omstændigheder tages i brug.

- **Brug ikke skarpe genstande.**
Stik aldrig spidse og/eller metalliske genstande ind i produktet.
- **Må ikke misbruges.**
Brug kun produktet til de formål, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- **Tjek regelmæssigt.**
Brug af dette produkt kan medføre slitage på visse dele. Kontroller derfor regelmæssigt for eventuelle skader og mangler.
- **Brug kun originalt tilbehør.**
For din egen sikkerhed må du kun bruge tilbehør og ekstraudstyr, der udtrykkeligt er angivet i brugsanvisningen eller anbefalet af producenten.
- **Må ikke bruges i farlige områder.**
Brug ikke produktet i potentielt eksplosive atmosfærer, der indeholder stoffer som brandfarlige væsker, gasser og især maling og støvtåger.

2.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner



Eksplosions-/brandfare!

Rygning er forbudt under brug af sprøjtepistolen! Sprøjt aldrig på åben ild, glødende overflader eller lyskilder. Undgå gnister eller åben ild for at forhindre eksplosion eller brand.



Tilbageslagskræfter!

Hold fast i slangen, når du løsner slangekoblingen. Løsn først slangen fra trykluftkilden og fjern derefter først forsyningsslangen fra apparatet. Så undgår du, at forsyningsslangen snurrer ukontrolleret rundt eller springer tilbage.



Fare for kvælning!

Der er risiko for kvælning ved arbejde med nitrogen! Sørg for, at arbejdsområdet altid er godt ventileret!



Risiko for personskade!



Bær beskyttelsesbeklædning, åndedrætsværn og beskyttelsesbriller ved arbejde med apparatet! Bær den foreskrevne beskyttelsesbeklædning for at undgå kontakt med giftige dampe, opløsningsmidler og de anvendte materialer.



Fare på grund af støj!

Brug høreværn for at undgå fare ved støj. Støj (f.eks. forårsaget af strømning eller vibrationer) kan medføre høretab og/eller fysiologiske påvirkninger.



Fare for personskade!

Brug aldrig ilt, andre brændbare stoffer eller halogenerede kulbrinter som energikilde!

- Ret ikke apparatet mod mennesker og/eller dyr. Opløsningsmidler eller fortyndingsmidler kan forårsage forbrændinger af hud, lunger og øjne.
- Undgå at knække apparatets slange. Det kan ellers blive beskadiget.
- Overhold sikkerhedshenvisningerne fra producenten af belægningsmaterialet.

ADVARSEL!

Med håndholdt påføringsudstyr skal kontaminering af operatøren med sprøjtestrålen og aerosoler i indåndingszonen minimeres. Farer opstår ved indånding, kontakt eller absorption af overfladebehandlingsmaterialer eller rengøringsvæsker.

Foranstaltninger til dette er:

- Tilstrækkelig teknisk eller naturlig ventilation.
- Korrekt indstilling af forstøvningstrykket.
- Tilstrækkelig afstand mellem sprøjte- og sprøjteapparat og emnet. Denne afstand varierer afhængigt af belægningsmaterialet.
- Funktioner til optimering af sprøjte- og sprøjteparametre for at reducere forurening.

3. Ibrugtagning

Denne sprøjtepistol til maling fungerer efter HVLP-princippet (High Volume Low Pressure). Der produceres mindre sprøjetåge, og materialetabet reduceres som følge heraf.

 **OPMÆRKSOMHED!** Sprøjt aldrig uden monteret dysehoved .

 **OPMÆRKSOMHED!** For højt arbejds-pres medfører for kraftig finfordeling, for hurtig væskefordampning og ru overflader. For lavt arbejds-pres medfører bølgende overflader og dråbedannelse.

- Tilslut trykluftslangen med hurtigkoblingen til trykluftstilslutningen  på apparatet.

3.1 Tilslut enhed

- Sørg for, at der udelukkende anvendes ren, kondens- og oliefri trykluft til drift.
- For at kunne regulere lufttrykket **skal** der være monteret en filtertrykreduktionsventil på trykluftkilden.
- Indstil driftstrykket på filtertrykreduktionsventilen på trykluftkilden til 3,5 bar.

ADVARSEL! Det maksimale driftstryk på 3,5 bar må ikke overskrides!

3.2 Forbered sprøjteoverfladen

- Dæk alle overflader, der ikke skal sprøjtes (døre, gulv, vinduer og dør- og vinduesrammer).
- Sørg for, at sprøjtefladen er ren, tør og fedtfri.
- Rids glatte overflader op og fjern derefter slibestøvet.

Bemærk: Hvis du bruger sprøjtepistolen udendørs, skal du være opmærksom på vindretningen.

3.3 Tænde/slukke for enheden

- Sæt filter [15] i sprøjtepistolen.
- Udluftningen [1] skal altid være fri og uaf-dækket under proceduren.
- Skru flowbeholderen [3] fast på pistolen.
- Fyld sprøjtematerialet i flowbeholderen [3] og luk den med låget [2].
- Sprøjteafstanden skal være ca. 15 cm lodret fra objektet. For at få en jævn belægning skal du altid holde sprøjtepistolen i samme afstand fra genstanden.
- **Tænd for:** Tryk på udløserknappen [9] for at tænde apparatet.
- **Slukning:** Slip udløserhåndtaget [9] for at slukke for apparatet.

Hint: Start og slut sprøjteprocessen uden for sprøjteområdet.

Hint: Sørg for at fortynde det belægningsmateriale, der skal bruges, med et egnet opløsningsmiddel. Brug af et uegnet opløsningsmiddel kan medføre klumpdannelse og tilstopning af pistolen. Overhold de anvisninger vedrørende fortynding, som leverandøren af belægningsmaterialet har angivet.

3.4 Fjern trykluftslange og filtertryk-reduktionsventil

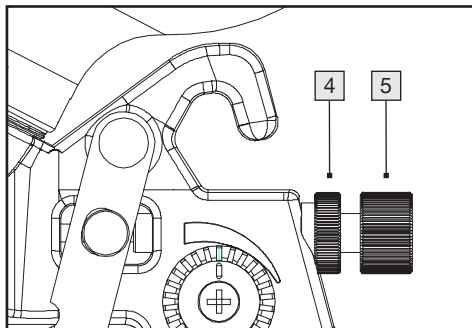
Hint: Trykluftslangen må kun skrues af, når filtertrykreduktionen er trykløs.

Opmærksomhed: Pisk trykluftslangen, når du åbner lynkoblingen. Hold altid godt fast i trykluftslangen!

Hvis filtertrykreduktionen fjernes, skal alle ledninger først gøres trykløse. Der kan stadig være et resttryk. Tryk først helt op med justeringshåndtaget, og tryk derefter ned igen for at blæse restgas ud af filtertryk-reduktionen.

3.5 Reguler sprøjtematerialet

- For at øge sprøjtematerialet skal du dreje stopskruen [5] mod uret.
- For at reducere sprøjtematerialet skal du dreje stopskruen [5] med uret.



Hint: Den forreste låseskrue [4] begrænser justeringsområdet for løftestopskruen [5].

3.6 Indstilling af farvestråle

Enheden har følgende indstillinger:

- **Omnidirektional stråle** (til steder, der er svære at nå)
- **Bred stråle** (for en vandret arbejdsretning)
- **Flad stråle** (for en lodret arbejdsretning)

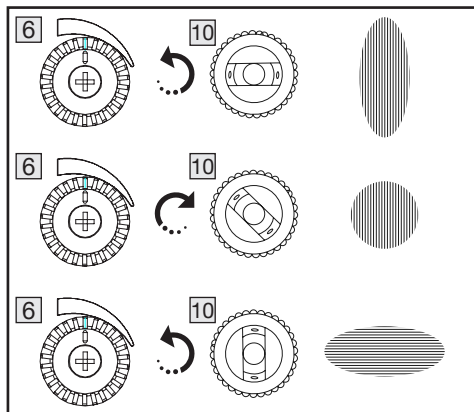
For at justere dysehovedet [10] løsnes låsemøtrikken [11] ved at dreje den mod uret. For at sikre farvestrålen skal du dreje låsemøtrikken [11] med uret for at stramme den.

Indstil den retningsbestemte stråle:

- Drej kontrollen [6] med uret og dysehovedet [10] som vist i følgende illustration.

Indstil bred/flad stråle:

- Drej kontrollen [6] mod uret og dysehovedet [10] som vist på følgende illustration.



3.7 Reguler luftmængden

- For at øge luftmængden skal du dreje [8] luftmængdereguleringen mod uret. En øget luftmængde er ideel til grov forstøvning.
- For at reducere luftmængden skal du dreje [8] luftmængdereguleringsknappen med uret. En reduceret luftmængde er ideel til kraftig malingsståge.

Hint: Bestem de rette indstillinger ved at udføre testsprøjtninger på et testområde.

Hint: Start med den maksimale luftmængde og ca. 10 cm væk fra sprøjteområdet for at finde den rette indstilling.

OPMÆRKSOMHED!

Sprøjt ikke ind i vinden!

4. Vedligeholdelse, service, rengøring og opbevaring

⚠ OPMÆRKSOMHED! Fjern enheden fra trykluftkilden, før der udføres reparations- og vedligeholdelsesarbejde, samt før afbrydelse af driften og før transport.

⚠ OPMÆRKSOMHED! Materialer med et flammepunkt under 21 °C skaber et eksplosivt miljø.



Brug beskyttelseshandsker under arbejdsprocessen!

Hint: Grundig rengøring er vigtig for at forhindre, at dyserne bliver tilstoppede. Ellers er korrekt funktion ikke længere garanteret.

Hint: Sæt aldrig sprøjtepistolen helt ned i opløsningsmidlet. Skyl kun igennem!

- Rengør apparatet og dets enkelte dele efter hver brug! Dette sikrer problemfri og sikker drift.
- Brug ikke halogenopløsningsmidler, der indeholder kulbrinter, som f.eks. trichlormethyl, ethylchlorid osv., da de kan forårsage farlige kemiske reaktioner med nogle af materialerne i sprøjtepistolen.
- Sprøjt og rengør med en egnet fortynder. Brug materialer baseret på vand, lavflygtige kulbrinter eller lignende materialer.
- Brug børsten [14] eller en klud til at rengøre dysehovedet [10] og sprøjtehullerne.
- Skru løftestopskruen [5] ud, og fjern fjederen [13].
- Fjern nålen [12] og filteret [15]. Rengør dem med børsten [14].
- Rengør også det indvendige skruegevind [16] på gravitationsskålen [3] med børsten [14].
- Gevind [16] og pakning skal smøres let efter rengøring.
- Giv alle bevægelige dele olie af og til.
- Saml alle dele igen, når du har rengjort apparatet.
- Opbevar apparatet på et tørt, rent og frostsikkert sted. Kontrollér filter [15] og dyse.
- Sprøjtepistoler må kun betjenes og vedligeholdes af uddannet personale. Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer.

- Inspektioner, justeringer og vedligeholdelsesarbejde skal så vidt muligt udføres af den samme person eller dennes stedfortræder og dokumenteres i en vedligeholdelseslog.

me ned i jorden, grundvandet eller vandområder.

- Når du køber maling, lak og andre overfladebehandlingsmaterialer, skal du være opmærksom på deres miljøkompatibilitet.

5. Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på den lokale genbrugsstation.



Du kan få oplysninger om mulighederne for bortskaffelse af det udlejte apparat og tilbehørsdele fra din kommune eller byforvaltning.



Disse logoer gælder kun for Spanien.



Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



Bemærk mærkningen på emballagen i forbindelse med affaldssorteringen. Det er markeret med forkortelser (a) og nummer (b), der har følgende betydning: 1–7: Kunststoffer/20–22: Papir og pap/80–98: Komposit.

6. Garanti fra ROWI Germany GmbH

Kære kunde

Du får 3 års garanti på denne enhed fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse juridiske rettigheder er ikke begrænset af vores garanti vist nedenfor.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar den originale købskvittering sikkert. Denne kræves som bevis på køb.

Hvis der opstår en materiale- eller produktionsfejl inden for tre år efter datoen for købet af dette produkt, reparerer eller erstatter vi gratis produktet eller købsprisen for dig, efter vores valg. Denne garantiservice forudsætter, at den defekte enhed og købsbeviset (kassebon) præsenteres inden for den treårige periode, og at det kort beskrives skriftligt, hvad fejlen er, og hvornår den opstod.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, vil du modtage det reparerede, eller et nyt, produkt. Der begynder ingen ny garantiperiode, når produktet repareres eller udskiftes.

Garantiperiode og lovmæssige Mangelkrav

Garantien forlænger ikke garantiservicen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede er tilfines ved købet, skal rapporteres umiddelbart efter udpakning. Reparationer, der sker efter garantiperioden, skal betales.

5.1 Miljøvenlighed og bortskaffelse af materialer

- Belægningsmaterialer er farligt affald og skal bortskaffes i overensstemmelse hermed. Overhold de lokale bestemmelser.
- Miljøskadelige kemikalier må ikke kom-

Omfang af garantien

Enheden blev produceret i henhold til strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret omhyggeligt før levering.

Garantien er gældende for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsatte under normalt brug, og derfor kan anses som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier, eller som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder hvis produktet er beskadiget, ikke korrekt anvendt eller repareret. For en korrekt anvendelse af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes. Anvendelser og handlinger, der ikke anbefales, eller som bliver advaret mod i betjeningsvejledningen, skal undgås.

Produktet er kun beregnet til privat brug og ikke til kommercielt brug. Garantien udløber i tilfælde af misbrug og forkert håndtering, brug af vold og indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicegren.

Behandling i garantitilfælde

For at sikre en hurtig behandling af din henvendelse bedes du følge følgende angivelser:

- Ved alle henvendelser bedes du have kvitteringen og varenummeret (IAN 494755_2504) klar som bevis på købet.
- Varenummeret findes på typeskiltet på produktet, indgraveret på produktet, på forsiden af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den nedenfor angivne serviceafdeling pr. telefon eller e-mail.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende til den serviceadresse, du har fået oplyst, uden porto, ved at vedlægge købsbeviset (kvitteringen) og en beskrivelse af, hvad fejlen består i, og hvornår den er opstået.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar parkside-diy.com. Selecteer uw land en zoek via het zoekmasker naar de gebruiksaanwijzingen. Door het artikelnummer (IAN) 494755_2504 in te voeren, komt u bij de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

7. Service

Dersom der opstår problemer ved ibrugtagningen af dit ROWI Germany-produkt, beder vi dig gøre følgende:

Kontakt detaljer

Du kan kontakte ROWI Germany service-team her:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
TYSKLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(gratis fra fastnet)

IAN 494755_2504

De fleste problemer løser vores kompetente, tekniske rådgivere i vores serviceteam.

8. Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring **CE**

Vi,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Tyskland

Vi erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektivet:
(2006/42/EG)

Anvendte harmoniserede standarder:
EN 1953:2013

Enhedsbetegnelse:
Malersprøjtepistol til trykluft

Model nummer:
PDFP 500 D4

Fremstillingsår: 09/2025
Serienummer: IAN 494755_2504

Ansvarlig for dokumentation:
Marc Stockenberger

Beliggenhed: Forst

Dato/producentens underskrift:
06.08.2025



Marc Stockenberger
Administrerende direktør

Vi forbeholder os ret til at foretage tekniske ændringer af hensyn til videreudviklingen.

1. Introduzione	120
1.1 Uso previsto	120
1.2 Ambito di consegna	120
1.3 Attrezzatura	120
1.4 Dati tecnici	121
2. Istruzioni di sicurezza	122
2.1 Istruzioni generali di sicurezza	123
3. Messa in servizio	125
3.1 Collegare il dispositivo	125
3.2 Preparare la superficie di spruzzatura	125
3.3 Accensione e spegnimento del dispositivo	126
3.4 Rimuovere il tubo flessibile dell'aria compressa e il filtro del riduttore di pressione.	126
3.5 Regolare il materiale di spruzzatura	126
3.6 Impostazione del fascio di colore	126
3.7 Regolazione del volume d'aria	127
4. Manutenzione, assistenza, pulizia e stoccaggio	127
5. Smaltimento	128
5.1 Compatibilità ambientale e smaltimento dei materiali	128
6. Garanzia di ROWI Germany GmbH	128
7. Servizio di assistenza	130
8. Traduzione della dichiarazione di conformità originale	130



PISTOLA AD ARIA COMPRESSA PER VERNICIATURA A SPRUZZO PDFP 500 D4

1. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. Avete scelto un prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario conoscere tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Consegnare tutti i documenti quando si cede il prodotto a terzi.

1.1 Uso previsto

La pistola di verniciatura ad aria compressa è destinata all'applicazione/atomizzazione di materiali di rivestimento liquidi. I liquidi adatti sono:

- Vernici diluibili all'acqua
- Vernici trasparenti
- Conservante del legno
- Disinfettante
- Macchia
- Vernici per autoveicoli
- Smalti
- Prodotti fitosanitari
- Primer
- Oli

L'apparecchio è destinato all'uso con una fonte di aria compressa adeguata (si consiglia un compressore con un serbatoio di almeno 24 litri).

L'apparecchio non è adatto alla lavorazione dei seguenti liquidi:

- Vernici in emulsione e al lattice
- Materiali resistenti agli spruzzi e alle gocce
- Materiali di rivestimento acidi
- Materiale spray granulare e corposo
- Liscivia

La nebulizzazione fine della pittura o della vernice garantisce un'applicazione uniforme

e un'asciugatura rapida.

Qualsiasi altro uso o modifica dell'apparecchio è considerato un uso improprio e comporta notevoli rischi di incidenti. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso privato e non può essere utilizzato per scopi commerciali o industriali.

1.2 Ambito di consegna

- 1 Pistola ad aria compressa per verniciatura a spruzzo PDFP 500 D4
- 1 Tazza di flusso
- 1 Coperchio per tazze di flusso
- 1 Spazzola
- 1 Filtri
- 1 Istruzioni per l'uso

1.3 Attrezzatura

- 1 Sfiato
- 2 Coperchio della tazza di flusso
- 3 Tazza di flusso
- 4 Vite di bloccaggio
- 5 Vite di arresto del sollevamento (regolamento sul materiale da spruzzare)
- 6 Regolatore per getto tondo/piatto e largo
- 7 Collegamento all'aria compressa
- 8 Regolatore per la regolazione del volume d'aria
- 9 Innesco
- 10 Testa dell'ugello
- 11 Dado di bloccaggio per la testa dell'ugello
- 12 Ago
- 13 Primavera
- 14 Spazzola
- 15 Filtri
- 16 Filettatura interna della vite (coppa di flusso)

1.4 Dati tecnici

Pressione di esercizio: max. 3,5 bar
Dimensione dell'ugello: Ø 1,4 mm
Tazza di flusso: ca. 500 ml
Viscosità consigliata*: 18-23 t (DIN-Sek**)

*La viscosità è la portata di un materiale spray. La viscosità si misura con una tazza di misurazione/erogazione*** (non inclusa nella fornitura). Misurare il tempo in secondi fino a quando il filo del liquido si rompe quando si esaurisce. Questo tempo di esaurimento è la viscosità. Diluire il materiale fino a quando il filo liquido raggiunge il tempo di 18-23 t (DIN sec). **DIN sec è un'unità di misura obsoleta per la viscosità, ma viene utilizzata dagli appassionati di bricolage.

*** Il misurino deve avere una capacità di 100 cm³. Il foro di uscita è di 4 mm. L'ideale sarebbe effettuare la misurazione a una temperatura ambiente di 20 °C.

Valore di emissione sonora

Valore misurato per il valore di emissione sonora determinato secondo la norma EN 14462. Il livello di rumore ponderato nel luogo di utilizzo è:

Livello di pressione sonora: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Livello di potenza sonora: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Incertezza: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Istruzioni di sicurezza



Leggere tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza.



La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può causare gravi lesioni e/o danni alle cose.

Conservare tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro!

- Oltre alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario osservare le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni del legislatore.
- **Trasmettere le istruzioni per l'uso a terzi.**
Assicurarsi che i terzi utilizzino questo prodotto solo dopo aver ricevuto le necessarie istruzioni.
- **Tenere lontani i bambini e proteggerli dall'uso non autorizzato.**
Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è pronto per l'uso o in funzione. Non lasciare mai i bambini nelle vicinanze. L'uso di questo prodotto non è consentito ai bambini. Assicurare il prodotto contro l'uso non autorizzato.
- **Siate sempre attenti e prestate sempre attenzione a ciò che fate.**
Non lavorare su questo prodotto in caso di disattenzione o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione nell'uso di questo prodotto può causare gravi incidenti e lesioni.
- **Attenzione ai danni.**
Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che non vi siano danni. Se l'articolo è difettoso, non deve essere messo in funzione in nessun caso.

- **Non utilizzare oggetti appuntiti.**
Non inserire mai oggetti appuntiti e/o metallici all'interno del prodotto.
- **Non abusarne.**
Utilizzare il prodotto solo per gli scopi descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- **Controllare regolarmente.**
L'uso di questo articolo può portare all'usura di alcune parti. È quindi necessario controllarlo regolarmente per verificare la presenza di eventuali danni o difetti.
- **Utilizzare solo accessori originali.**
Per la propria sicurezza, utilizzare solo gli accessori e gli elementi aggiuntivi espressamente indicati nelle istruzioni per l'uso o consigliati dal produttore.
- **Non utilizzare in aree pericolose.**
Non utilizzare il prodotto in atmosfere potenzialmente esplosive contenenti sostanze come liquidi infiammabili, gas e, in particolare, nebbie di vernici e polveri.

2.1 Istruzioni generali di sicurezza



Pericolo di esplosione/incendio!

È vietato fumare quando si usa la pistola a spruzzo! Non spruzzare mai su una fiamma libera, su una superficie incandescente o su apparecchi di illuminazione. Non accendere scintille o fiamme libere per evitare di provocare esplosioni o incendi.



Forze di rinculo!

Quando si scollega il raccordo del tubo flessibile, tenerlo saldamente in mano. Scollegare prima il tubo dalla fonte di aria compressa e solo successivamente rimuovere il tubo di alimentazione dal dispositivo. In questo modo si evitano vortici o contraccolpi incontrollati del tubo di alimentazione.



Pericolo di soffocamento!

Quando si lavora con l'azoto c'è il rischio di soffocamento! Assicurarsi che l'area di lavoro sia sempre ben ventilata!



Rischio di lesioni!



Indossare indumenti protettivi, protezioni per le vie respiratorie e occhiali di sicurezza quando si lavora con l'apparecchio! Indossare gli indumenti protettivi prescritti per evitare il contatto con i vapori tossici, i solventi e i materiali utilizzati.



Pericoli dovuti al rumore!

Indossare protezioni per l'udito per evitare i rischi legati al rumore. Le emissioni di rumore (ad esempio causate dal flusso o dalle vibrazioni) possono causare la perdita dell'udito e/o effetti fisiologici.



Rischio di lesioni!

Non utilizzare mai ossigeno, altre sostanze infiammabili o idrocarburi alogenati come fonte di energia!

- Non puntare il dispositivo verso persone e/o animali. I solventi o i diluenti possono bruciare la pelle, i polmoni e gli occhi.
- Non piegare il tubo flessibile dell'apparecchio. In caso contrario, potrebbe danneggiarsi.
- Osservare le istruzioni di sicurezza del produttore del materiale di rivestimento.

ATTENZIONE!

Con le apparecchiature di applicazione manuali, è necessario ridurre al minimo la contaminazione dell'operatore da parte del getto e degli aerosol nella zona di respirazione. I rischi derivano dall'inalazione, dal contatto o dall'assorbimento dei materiali di rivestimento o dei liquidi di pulizia.

Le misure per questo sono:

- Adeguata ventilazione tecnica o naturale.
- Impostazione corretta della pressione di atomizzazione.
- Distanza sufficiente tra la pistola a spruzzo e il pezzo. Questa distanza varia a seconda del materiale di rivestimento.
- Funzioni per ottimizzare i parametri di spruzzatura per ridurre la contaminazione.

3. Messa in servizio

Questa pistola a spruzzo funziona secondo il principio HVLP (High Volume Low Pressure). La nebbia prodotta è minore e la perdita di materiale è ridotta.

 **ATTENZIONE!** Non spruzzare mai senza la testa dell'ugello  montata!

3.1 Collegare il dispositivo

- Assicurarsi di utilizzare per il funzionamento solo aria compressa pulita e priva di condensa e olio.
- Per poter regolare la pressione dell'aria, la fonte di aria compressa **deve** essere dotata di un filtro riduttore di pressione.
- Impostare la pressione di esercizio a 3,5 bar sul riduttore di pressione del filtro della fonte di aria compressa.

ATTENZIONE! La pressione massima di esercizio di 3,5 bar non deve essere superata!

 **ATTENZIONE!** Una pressione di esercizio troppo elevata provoca un'eccessiva distribuzione fine, una rapida evaporazione del liquido e superfici ruvide. Una pressione di esercizio troppo bassa causa superfici ondulate e formazione di gocce.

- Collegare il tubo flessibile dell'aria compressa con attacco rapido all'attacco dell'aria compressa  dell'apparecchio.

3.2 Preparare la superficie di spruzzatura

- Coprire tutte le superfici che non devono essere spruzzate (porte, pavimento, finestre e telai di porte e finestre).
- Assicurarsi che la superficie di spruzzatura sia pulita, asciutta e priva di grasso.
- Irruvidire le superfici lisce e poi rimuovere la polvere di carteggiatura.

Nota: Se si utilizza la pistola a spruzzo all'aperto, prestare attenzione alla direzione del vento.

3.3 Accensione e spegnimento del dispositivo

- Inserire il filtro [15] nella pistola a spruzzo.
- Lo sfiato [1] deve sempre rimanere libero o scoperto durante il processo.
- Avvitare saldamente la coppa di flusso [3] sulla pistola.
- Riempire il materiale da spruzzare nella coppa [3] e chiuderla con il coperchio [2].
- La distanza di spruzzatura deve essere di circa 15 cm in verticale dall'oggetto. Per ottenere un rivestimento uniforme, mantenere sempre la pistola a spruzzo alla stessa distanza dall'oggetto.
- **Accendere:** Premere il pulsante [9] per accendere l'apparecchio.
- **Spegnere:** Rilasciare il pulsante [9] per spegnere l'apparecchio.

Nota: Iniziare e terminare il processo di spruzzatura al di fuori dell'area di spruzzatura.

Nota: Assicurarsi di diluire il materiale di rivestimento da utilizzare con un solvente adatto. Se si utilizza un solvente non adatto, possono formarsi grumi che intasano la pistola. Seguire le istruzioni di diluizione fornite dal produttore del materiale di rivestimento.

3.4 Rimuovere il tubo flessibile dell'aria compressa e il filtro del riduttore di pressione.

Nota: Il tubo dell'aria compressa può essere svitato solo quando il riduttore di pressione del filtro è depressurizzato.

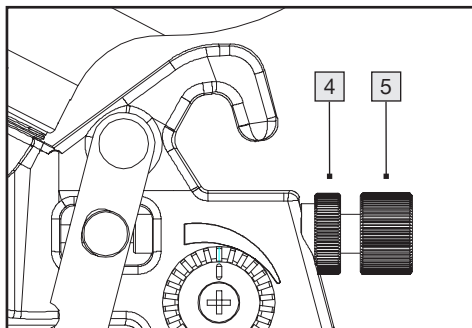
Attenzione: Sferzare il tubo dell'aria compressa quando si apre l'attacco rapido. Tenere sempre saldamente il tubo dell'aria compressa!

Se il filtro riduttore di pressione viene rimosso, tutte le linee devono essere prima depressurizzate. È possibile che vi sia ancora una pressione residua. Prima pressurizzare

completamente con la maniglia di regolazione e poi depressurizzare nuovamente per eliminare il gas residuo dal riduttore di pressione del filtro.

3.5 Regolare il materiale di spruzzatura

- Per aumentare il materiale da spruzzare, ruotare la vite di arresto della corsa [5] in senso antiorario.
- Per ridurre il materiale spruzzato, ruotare la vite di arresto della corsa [5] in senso orario.



Nota: La vite di bloccaggio anteriore [4] limita il campo di regolazione della vite di arresto della corsa [5].

3.6 Impostazione del fascio di colore

Il dispositivo presenta le seguenti impostazioni:

- **Fascio omnidirezionale**
(per i punti difficili da raggiungere)
- **Fascio largo**
(per una direzione di lavoro orizzontale)
- **Getto piatto**
(per una direzione di lavoro verticale)

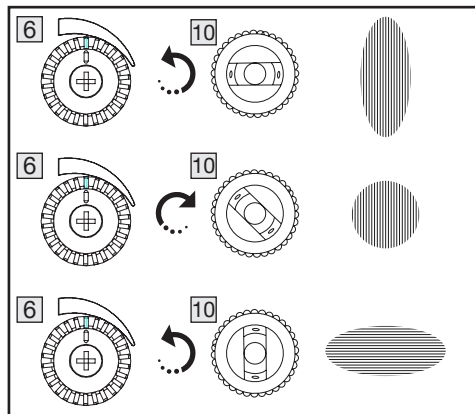
Per regolare la testa dell'ugello [10], allentare il dado di bloccaggio [11] ruotandolo in senso antiorario. Per fissare il getto di colore, ruotare il dado di bloccaggio [11] in senso orario per serrarlo.

Impostare il getto omnidirezionale:

- Ruotare il comando [6] in senso orario e la testa dell'ugello [10] come mostrato nella figura seguente.

Impostare il getto largo/piatto:

- Ruotare il comando [6] in senso antiorario e la testa dell'ugello [10] come mostrato nella figura seguente.



3.7 Regolazione del volume d'aria

- Per aumentare il volume d'aria, ruotare la manopola di regolazione del volume d'aria [8] in senso antiorario. Un aumento del volume d'aria è ideale per una nebulizzazione grossolana.
- Per ridurre il volume d'aria, ruotare la manopola di regolazione del volume d'aria [8] in senso orario. Un volume d'aria ridotto è ideale per le nebbie di vernice più intense.

Nota: Determinare le impostazioni appropriate effettuando spruzzi di prova su un'area di prova.

Nota: Iniziare con il volume d'aria massimo e a circa 10 cm di distanza dall'area di spruzzatura per determinare l'impostazione appropriata.

ATTENZIONE!

Non spruzzare controvento!

/// PARKSIDE

4. Manutenzione, assistenza, pulizia e stoccaggio

⚠ ATTENZIONE! Rimuovere il dispositivo dalla sorgente di aria compressa prima di eseguire lavori di riparazione e manutenzione, nonché prima di interrompere il funzionamento e prima del trasporto.

⚠ ATTENZIONE! I materiali con un punto di infiammabilità inferiore a 21 °C creano un ambiente esplosivo.



Indossare guanti protettivi durante il processo di lavoro!

Nota: Una pulizia accurata è importante per evitare che gli ugelli si intasino. In caso contrario, il corretto funzionamento non è più garantito.

Nota: Non immergere mai completamente la pistola a spruzzo nel solvente. Risciacquare soltanto!

- Pulire l'apparecchio e le sue singole parti dopo ogni utilizzo! Ciò garantisce un funzionamento perfetto e sicuro.
- Non utilizzare solventi alogeni contenenti idrocarburi, come il triclorometile, il cloruro di etile e così via, in quanto possono provocare reazioni chimiche pericolose con alcuni dei materiali presenti nella pistola a spruzzo.
- Spruzzare e pulire con un diluente adatto. Utilizzare materiali a base di acqua, idrocarburi a bassa volatilità o materiali simili.
- Utilizzare la spazzola [14] o un panno per pulire la testa dell'ugello [10] e i fori di spruzzatura.
- Svitare la vite di arresto della corsa [5] e rimuovere la molla [13].
- Rimuovere l'ago [12] e il filtro [15]. Pulirli con la spazzola [14].
- Pulire anche la filettatura interna [16] della coppa a gravità [3] con la spazzola [14].

- Dopo la pulizia, la filettatura **16** e la guarnizione devono essere leggermente ingrassate.
- Oliate di tanto in tanto tutte le parti mobili.
- Dopo aver pulito l'apparecchio, rimontare tutte le parti.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, pulito e al riparo dal gelo. Controllare il filtro **15** e l'ugello.
- L'uso e la manutenzione delle pistole a spruzzo per verniciatura devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato. Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale qualificato.
- Le ispezioni, le regolazioni e gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti, per quanto possibile, dalla stessa persona o dal suo sostituto e documentati in un registro di manutenzione..



Durante la separazione dei rifiuti, osservare l'etichettatura dei materiali di imballaggio, contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1–7: Materie plastiche/20–22: Carta e cartone/80–98: Materiali compositi.

5.1 Compatibilità ambientale e smaltimento dei materiali

- I materiali di rivestimento sono rifiuti pericolosi e devono essere smaltiti di conseguenza. Osservare le normative locali.
- Le sostanze chimiche dannose per l'ambiente non devono penetrare nel suolo, nelle acque sotterranee o nei corpi idrici.
- Quando acquistate pitture, vernici e altri materiali di rivestimento, prestate attenzione alla loro compatibilità ambientale.

5. Smaltimento



L'imballaggio è realizzato con materiali ecologici che possono essere smaltiti nei centri di riciclaggio locali.



Per sapere come smaltire il vecchio apparecchio, rivolgersi alle autorità locali.



Questi loghi sono validi solo per la Spagna.



Il logo Triman è valido solo per la Francia.

6. Garanzia di ROWI Germany GmbH

Gentile cliente, questo apparecchio è coperto da 3 anni di garanzia dalla data di acquisto. In caso di parti mancanti del prodotto, è titolare di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non sono inclusi nella nostra garanzia indicata di seguito.

Garanzia

Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto. Conservare lo scontrino originale. Sarà necessario come prova di acquisto.

Nel caso in cui entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifichi un difetto dei materiali o di produzione, a nostra discrezione ripareremo, sostituiremo il prodotto o rimborseremo il prezzo di acquisto. Presupposto di questa garanzia è che l'apparecchio e la

ricevuta di acquisto (scontrino) siano presentati entro il termine di tre anni e che il difetto e il momento in cui è comparso vengano brevemente descritti per iscritto.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato o uno nuovo. Il periodo di garanzia non ricomincia con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti di reclamo per vizi

Il periodo di copertura non viene prolungato dalla prestazione di servizi. Lo stesso vale per la sostituzione e la riparazione di componenti. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura dell'imballaggio. Le eventuali riparazioni in seguito al periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato fabbricato secondo rigide disposizioni di qualità e debitamente controllato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non viene utilizzato o mantenuto in conformità alle indicazioni. Per un utilizzo conforme del prodotto devono essere rispettate tutte le istruzioni del ma-

nuale d'uso. Devono essere assolutamente evitati gli scopi di utilizzo e gli usi sconsigliati o oggetto di avvertenza nel manuale d'uso.

Il prodotto è adatto esclusivamente all'utilizzo privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di utilizzo non conforme o non idoneo, di utilizzo della forza e di interventi non eseguiti dalla nostra sede di assistenza autorizzata.

Procedura in caso di garanzia

Per garantire un'elaborazione rapida della domanda, seguire le seguenti indicazioni:

- Per qualsiasi domanda tenere a portata di mano lo scontrino di acquisto e il numero dell'articolo (IAN 494755_2504) come prova di acquisto.
- Il numero dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa del prodotto, su un'incisione sul prodotto, sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o sul fondo del prodotto.
- In caso di malfunzionamenti o altri difetti, contattare innanzitutto il servizio di assistenza indicato di seguito per telefono o via e-mail.
- Un prodotto considerato difettoso potrà poi essere inviato porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato con allegate la prova di acquisto (scontrino) e l'indicazione di quale difetto è presente e di quando è emerso.



Su parkside-diy.com è possibile visualizzare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si accede direttamente a parkside-diy.com. Selezionare il proprio Paese e cercare i manuali d'uso tramite la maschera di ricerca. Inserendo il numero di articolo (IAN) 494755_2504 si accede al manuale d'uso del proprio articolo.

7. Servizio di assistenza

Se dovessero subentrare problemi con il funzionamento di un prodotto ROWI Germany, si prega di procedere come segue:

Contatto

È possibile contattare il servizio clienti ROWI Germany qui:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANIA
Lidl-services@rowi-group.com
Numero di assistenza: +800 7694 7694
(gratuita da telefono fisso)

IAN 494755_2504

La maggior parte dei problemi può essere risolta già con l'esperta consulenza tecnica dei nostri team di assistenza.

8. Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Noi,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Germania

Con la presente dichiariamo che questo prodotto è conforme ai seguenti standard, documenti di standardizzazione e direttive UE:

Direttiva Macchine:
(2006/42/EG)

Applicazione di standard armonizzati:
EN 1953:2013

Designazione del dispositivo:
Druckluft-Farbspritzpistole

Numero di modello:
PDFP 500 D4

Anno di produzione: 09/2025
Numero di serie: IAN 494755_2504

Persona responsabile della documentazione:

Marc Stockenberger

Luogo: Forst

Data/firma del produttore:
06.08.2025

Marc Stockenberger
Direttore generale

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche nell'interesse di un ulteriore sviluppo.

1. Bevezetés	132
1.1 Rendeltetésszerű használat	132
1.2 Szállítási terjedelem	132
1.3 Felszereltség	132
1.4 Műszaki adatok	133
2. Biztonsági útmutatások	134
2.1 Általános biztonsági utasítások	135
3. Üzembe helyezés	137
3.1 A készülék csatlakoztatása	137
3.2 A szórásfelület előkészítése	137
3.3 A készülék be-/kikapcsolása	138
3.4 Távolítsa el a sűrített levegős tömlőt és a szűrő nyomáscsökkentőt	138
3.5 Szóróanyag szabályozása	138
3.6 Festéksugár beállítása	138
3.7 Levegőmennyiség szabályozása	139
4. Karbantartás, szervizelés, tisztítás és tárolás	139
5. Ártalmatlanítás	140
5.1 Környezeti fenntarthatóság és az anyagok ártalmatlanítása	140
6. Jótállási tájékoztató	141
7. Szerviz	143
8. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	143



SŰRÍTETT LEVEGŐS FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY

PDFP 500 D4

1. Bevezetés

Gratulálunk új eszköz megvásárlásához. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A kezelési útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazási területeken használja. A termék továbbadásakor harmadik személynek adja át azzal együtt az összes dokumentumot is.

1.1 Rendeltetésszerű használat

A sűrített levegős festékszóró pisztoly folyékony bevonóanyagok felvitelére/szórására alkalmas. Megfelelő folyadékok:

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| ■ Vízalapú festékek | ■ Gépjárművek fedőlakkja |
| ■ Átlátszó lakk | ■ Lazúrok |
| ■ Faanyagvédő szerek | ■ Növényvédő szerek |
| ■ Fertőtlenítőszer | ■ Alapozók |
| ■ Pálcák | ■ Olajok |

A készüléket megfelelő sűrített levegőforrással kell használni (mi egy legalább 24 literes térfogatú kompresszort javasolunk).

A készülék nem alkalmas az alábbi folyadékok feldolgozására:

- | | |
|--------------------------------|---|
| ■ Diszperziós és latexfestékek | ■ Fröccsenés- és csepegésmentes anyagok |
| ■ Savas bevonóanyagok | ■ Szemcsés és szilárd permetezőanyagok |
| ■ Lúgok | |

A szín vagy lakk finomra porlasztása egyenletes felvitelt és gyors száradást biztosít. A készülék bármilyen más célra történő használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül, és jelentős balesetveszélyt hordoz magában. A nem rendeltetésszerű használatból származó károkért nem vállalunk felelősséget. Az eszközt kizárólag magáncélra szánják, és nem használható kereskedelmi vagy ipari célokra.

1.2 Szállítási terjedelem

- 1 Sűrített levegős festékszóró pisztoly PDFP 500 D4
- 1 Festékpohár
- 1 Fedél a festékpohárhoz
- 1 Kefe
- 1 Szűrő
- 1 Használati útmutató

1.3 Felszereltség

- 1 Szellőzőnyílás
- 2 Festékpohár fedele
- 3 Festékpohár
- 4 Reteszelő csavar
- 5 Löketszabályozó csavar (festékmennyiség-szabályozás)
- 6 Gömb-/ lapos és széles sugár szabályozója
- 7 Sűrített levegő-csatlakozó
- 8 Levegőmennyiség-szabályozó
- 9 Ravasz
- 10 Fúvókafej
- 11 Reteszelőanyaga a fúvókafejhez
- 12 Tű
- 13 Rugó
- 14 Kefe
- 15 Szűrő
- 16 Belső csavarmenet (festékpohár)

1.4 Műszaki adatok

Üzemi nyomás: max. 3,5 bar
Fúvókaméret: Ø 1,4 mm
Festékpohár: kb. 500 ml
Ajánlott viszkozitás: 18-23 t (DIN-Sek^{**})

*A viszkozitás a permetezett anyag áramlási sebessége. Ezt a viszkozitást mérő-/áramlási edénnyel^{***} mérik (nem tartozék). Mérje meg azt az időt másodpercben, ami a kifolyón a folyadéksugár megszűnéséig eltelik. Ez a kifolyási idő a viszkozitás. Hígítsa az anyagot, amíg a folyékony szál eléri a 18-23 t (DIN-Sec) értéket. ** DIN-Sec egy elavult mértékegység a viszkozitás mérésére, de a barkácsolók használják.

*** A mérőpohár kapacitásának 100 cm³-nek kell lennie. A kiömlőfurat 4 mm-es. A mérést ideális esetben 20 °C-os szobahőmérsékleten kell elvégezni.

Zajkibocsátási érték

A zaj mért értékét az EN 14462 szabványnak megfelelően határoztuk meg. A felhasználási helyre vonatkoztatott súlyozott zajszint értéke:

Hangnyomásszint: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Biztonsági útmutatások



Olvassa el az összes biztonsági utasítást és előírást.



A biztonsági utasítások és előírások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket és/vagy vagyoni kárt okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

- A használati útmutatóban lévő utasításokon kívül figyelembe kell venni a jogalkotó általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is.
- **Adja át a használati útmutatót eladáskor a vásárlónak.** Figyeljen arra, hogy harmadik felek a terméket kizárólag a szükséges utasítások kézhezvétele után használják.
- **A készülék használata közben tartsa a gyerekeket távol, és biztosítsa a készüléket illetéktelenek általi használat ellen.**

Az üzemkész vagy üzemeltetett termékeket soha ne hagyja felügyelet nélkül. Semmilyen körülmények között ne engedjen gyermekeket a készülék közelébe. Gyermekek számára a készülék használata tilos. Biztosítsa a terméket illetéktelenek általi használat ellen.

- **Legyen mindig óvatos, és mindig körültekintően végezze a munkáját.**

Ne végezzen munkát a termékkel, ha nem figyel oda, például kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is elég ahhoz, hogy a készülék súlyos baleseteket és sérüléseket okozzon.

- **Figyeljen oda a készülék épségére.**

A készülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze a

készülék épségét. Ha a készüléken hiányosságokat állapít meg, semmi esetre sem szabad azt üzembe venni.

- **Ne használjon éles tárgyakat.**

Soha ne vezessen hegyes és/vagy fémből készült tárgyakat a termék belsejébe.

- **Ne használja a rendeltetésétől eltérően.**

A terméket kizárólag a jelen használati útmutatóban leírt célokra használja.

- **Rendszeresen ellenőrizze.**

A termék használata bizonyos alkatrészek kopásához vezethet. Ezért rendszeresen ellenőrizze a terméket sérülések és hiányosságok szempontjából.

- **Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.**

A saját biztonsága érdekében csak olyan tartozékokat és kiegészítőket használjon, amelyek kifejezetten megjelennek a használati útmutatóban, vagy a gyártó javasolja őket.

- **Ne használja robbanásveszélyes környezetben.**

Ne használja a terméket robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok és különösen festék- és porköd van.

2.1 Általános biztonsági utasítások



Robbanás- és tűzveszély!

A dohányzás a festékszórópisztoly használata közben tilos! Soha ne szórjon festéket nyílt lángra, izzó felületre vagy világítótestre. Ne gyújtson szikrákat vagy nyílt tüzet, hogy elkerülje a robbanás vagy a tűz kockázatát.



Visszarúgó erő!

A tömlőcsatlakozó leválasztása esetén szorosan fogja meg a tömlőt. Először válassza le a tömlőt a sűrítettlevegő-forrásról, és csak ezután távolítsa el a

tömlőt a készülékről. Ezáltal megakadályozza az el-
látótömlő ellenőrizetlen ide-oda csapódását és viss-
zaütését.



Fulladásveszély!

A nitrogénnel végzett munka során fulladásveszély
léphet fel! Figyeljen arra, hogy a munkaterület mindig
jó szellőzésű legyen!



Sérülésveszély!

A készülék használata során viseljen védőruházatot,
légzésvédelmet és védőszemüveget! Viselje az előírt
védőruházatot, hogy elkerülje a mérgező gőzökkel,
oldószerekkel és a használt anyagokkal való érintke-
zést.



Zajártalom!

Viseljen hallásvédő eszközöket a zajártalom el-
kerülése érdekében. A zajkibocsátás (pl. áramlás
vagy rezgés miatt) halláskárosodást okozhat és/vagy
fiziológiai hatásokkal járhat.



Sérülésveszély!

Soha ne használjon energiaforrásként oxigént, egyéb
éghető gázokat vagy halogénezett szénhidrogént!

- Ne irányítsa a készüléket emberre és/vagy állatra. Az ol-
dószerkeverékek és hígítók maró hatást gyakorolhatnak
a bőrre, tüdőre és a szemre.
- Ne törje meg a készülék tömlőjét. Ellenkező esetben az
megsérülhet.
- Vegye figyelembe a szóróanyag gyártójának biztonsági
utasításait.

FIGYELEM!

A kézi kijuttató berendezéseknél a kezelőnek a permetlé és a légzési zónában lévő aeroszokok által okozott szennyeződését a minimálisra kell csökkenteni. Veszélyt jelent a bevonóanyagok vagy tisztítófolyadékok belélegzése, érintkezése vagy felszívódása.

Az erre vonatkozó intézkedések a következők:

- Elegendő műszaki vagy természetes szellőzés.
- A porlasztási nyomás helyes beállítása.
- Elegendő távolság a permetezőgép és a munkadarab között. Ez a távolság a bevonat anyagától függően változik.
- Funkciók a permetezés és a permetezési paraméterek optimalizálására a szennyeződés csökkentése érdekében.

3. Üzembe helyezés

A festékszóró pisztoly a HVLP-elv (High Volume Low Pressure) alapján működik. Így kevesebb permet jön létre, és csökken az anyagvesztés is.

FIGYELEM! Soha ne szórjon festéket felszerelt fűvókafej **10** nélkül!

FIGYELEM! A túl magas munkanyomás esetén túl erős lesz a finomeloszlás, túl gyorsan párolog el a festék, és érdes felületek maradnak. A túl alacsony üzemi nyomás hullámos felületekhez és cseppképződéshez vezet.

- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozós sűrítettlevegőtömlőt a készülék sűrítettlevegő-csatlakozójára **7**.

3.1 A készülék csatlakoztatása

- Győződjön meg arról, hogy az üzemeltetéshez kizárólag tiszta, valamint kondenzátum- és olajmentes sűrített levegőt használjon.
- A légnyomás szabályozásához a sűrítettlevegő-forrást egy szűrőnyomáscsökkentővel **kell** ellátni.
- Állítsa be az üzemi nyomást 3,5 bar értékre a sűrítettlevegő-forrás nyomáscsökkentőjén.

FIGYELMEZTETÉS! A maximális üzemi nyomás nem lépheti túl a 3,5 bar értéket!

3.2 A szórásfelület előkészítése

- Takarjon le minden olyan felületet, amit nem akar leszórni (ajtók, padló, ablakok, valamint ajtó- és ablakkeretek).
- Győződjön meg arról, hogy a beszórni kívánt felület tiszta, száraz és zsírmentes legyen.
- Érdesítse meg a sima felületeket és utána távolítsa el róluk a csiszolás után maradt port.

Megjegyzés: Amennyiben a festékszóró pisztolyt a szabadban használja, vegye figyelembe a szél irányát.

3.3 A készülék be-/kikapcsolása

- Helyezze be a szűrőt [15] a pisztolyba.
- A szellőzőnyílást [1] a munkavégzés során mindig hagyja szabadon, illetve ne takarja le.
- Csavarja a festéktartályt [3] szorosan a pisztolyra.
- Töltse a szóróanyagot a festékpohárba [3] és zárja le a festékpohár fedelével [2].
- Az ajánlott szórási távolság kb. 15 cm-re függőlegesen a tárgytól. Az egyenletes eloszlás érdekében tartsa a festékszóró pisztolyt mindig azonos távolságra a tárgytól.
- **Bekapcsolás:** A készülék bekapcsolásához húzza meg a ravaszt [9].
- **Kikapcsolás:** A készülék kikapcsolásához engedje fel a ravaszt [9].

Megjegyzés: A szórást a szórásfelületen kívül kezdje és fejezze be.

Megjegyzés: Figyeljen arra, hogy a használni kívánt bevonóanyagot megfelelő oldószerrel hígítsa. Nem megfelelő hígító használata esetén csomók keletkezhetnek, és ennek következtében a pisztoly eldugulhat. Tartsa be a bevonóanyagra vonatkozó, a gyártó által mellékelt hígítási előírásokat.

3.4 Távolítsa el a sűrített levegős tömlőt és a szűrő nyomáscsökkentőt

Megjegyzés: A sűrített levegős tömlő csak akkor csavarható ki, ha a szűrő nyomáscsökkentője nyomásmentes.

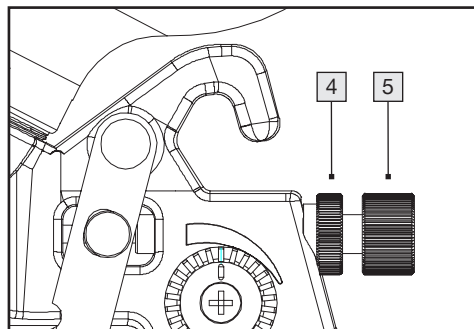
Figyelem: Sűrített levegős tömlő felkorbácsolása a gyorscsatlakozó kinyitásakor. Mindenképpen tartsa a sűrített levegős tömlőt!

Ha a szűrő nyomáscsökkentőjét eltávolítja, először minden vezetéket nyomásmentesíteni kell. Még mindig lehet maradék nyomás. Először húzza meg teljesen, majd engedje

le a nyomást a beállítási fogantyúval, hogy a szűrő nyomáscsökkentőből kifújja a maradék gázt.

3.5 Szóróanyag szabályozása

- A szóróanyag mennyiségének növelése érdekében forgassa a löketszabályozó csavart [5] az óramutató járásával ellentétes irányba.
- A szóróanyag mennyiségének csökkentése érdekében forgassa a löketszabályozó csavart [5] az óramutató járásával megegyező irányba.



Megjegyzés: Az előlő reteszelő csavar [4] segítségével korlátozhatja a löketszabályozó csavar [5] beállítási tartományát.

3.6 Festéksugár beállítása

A készülék az alábbi beállításokkal rendelkezik:

- **Gömb sugár**
(nehezen hozzáférhető helyekhez)
- **Széles sugár**
(vízszintes munkavégzési irány)
- **Lapos sugár**
(függőleges munkavégzési irány)

A fúvókafej [10] beállításához lazítsa meg a reteszelőanyát [11] úgy, hogy az óramutató járásával ellentétes irányba csavarja el. A festéksugár rögzítéséhez forgassa el a

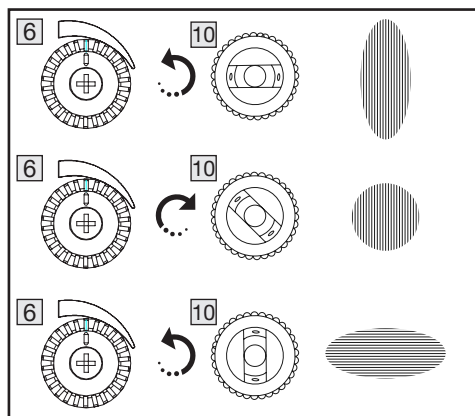
reteszelőnyát [11] az óramutató járásával megegyezően.

Állítsa be a kerek fúvókát:

- Fordítsa el a [6] vezérlőt az óramutató járásával megegyező irányba és a fúvókafejet [10] a következő ábrán látható módon.

Állítsa be a széles/lapos fúvókát:

- Fordítsa el a [6] vezérlőt az óramutató járásával ellentétes irányba és a fúvókafejet [10] a következő ábrán látható módon.



3.7 Levegőmennyiség szabályozása

- A levegőmennyiség növelése érdekében csavarja a szabályozót [8] az óramutató járásával ellentétes irányba. A nagyobb levegőmennyiség ideális a durva porlasztáshoz.
- A levegőmennyiség csökkentése érdekében csavarja a szabályozót [8] az óramutató járásával megegyező irányba. A csökkentett levegőmennyiség ideális az erős festékködöz.

Megjegyzés: Próbálja ki a beállításokat úgy, hogy próbaszórást végez egy tesztfelületen.

Megjegyzés: A megfelelő beállítás eléréséhez kezdje el a maximális levegőmennyiséggel, és kb. 10 cm-re a szórási felülettől.

FIGYELEM!

Soha ne végezzen szórást széllel szemben!

4. Karbantartás, szervizelés, tisztítás és tárolás

FIGYELEM! A javítási- és karbantartási munkák, valamint üzemszünetek és szállítás előtt válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-forrásról.

FIGYELEM! A 21 °C alatti gyulladásponttal rendelkező anyagok robbanásveszélyes környezetet teremtenek.



A munkavégzés során viseljen védőkesztyűt!

Megjegyzés: A fúvókák eltömődésének elkerülése érdekében alapos tisztításra van szükség. Ellenkező esetben a készülék kifogástalan működése nem biztosított.

Megjegyzés: Soha ne tegye az egész festékszórópisztolyt oldószerbe. Kizárólag átöblítéssel tisztítsa!

- Minden használatot követően tisztítsa meg a készüléket és az alkatrészeit! Ez kifogástalan és biztonságos működést biztosít.
- Ne használjon szénhidrogén-tartalmú, halogénes oldószert, pl. triklór-metilt, etil-kloridot, mivel az kémiai reakciókba léphet a festékszóró pisztoly bizonyos anyagaival.
- Megfelelő oldószerral szórja le és tisztítsa le a készüléket. Használjon vízalapú, nehezen illó szénhidrogén-alapú vagy hasonló anyagokat.
- Használja a kefé [14] vagy egy törlőkendőt a fúvókafejet [10] és a szórólyukak tisztításához.
- Csavarja le a löketszabályozó csavart [5], és távolítsa el a rugót [13].
- Távolítsa el a tűt [12] és a szűrőt [15]. Tisztítsa meg ezeket a kefével [14].

- Tisztítsa meg a kefével **14** a belső csavarmentet **16** a festékpoháron **3**.
- A menetet **16** és a tömitést a tisztítást követően enyhén be kell zsírozni.
- Időről időre olajozza meg a mozgó alkatrészeket.
- Szereljen vissza minden alkatrészt a készülék megtisztítása után.
- Tárolja a készüléket száraz, tiszta és fagymentes helyen. Rendszeresen ellenőrizze a szűrőt **15** és a fűvókákat.
- A festékszóró pisztolyokat csak arra beavatott személyek kezelhetik és karbantarthatják. A javításokat csak szakképzett személyek végezhetik.
- Az ellenőrzéseket, beállításokat és karbantartási munkákat lehetőleg ugyanaz a személy vagy helyettese végezze, és dokumentálja egy karbantartási könyvben.

5. Ártalmatlanítás



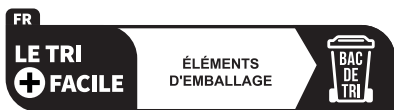
A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, melyeket a helyi újrahasznosító pontokon tud ártalmatlanítani.



A használaton kívüli eszköz ártalmatlanításának lehetőségei megtalálhatók a városi vagy városi közigazgatásban.



Ezek a logók csak Spanyolország-ra érvényesek.



A Triman logó csak Franciaországban érvényes.



A hulladékok szétválogatásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok címkéit, amelyeket a következő jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölnek: 1–7: Műanyagok/20–22: Papír és kartonpapír/80–98: Kompozit anyagok.

5.1 Környezeti fenntarthatóság és az anyagok ártalmatlanítása

- A bevonóanyagok veszélyes hulladéknak számítanak, és ennek megfelelően kell őket ártalmatlanítani. Tartsa be a helyi előírásokat!
- A környezetre veszélyes vegyszerek nem kerülhetnek a talajba, a talajvízbe vagy a felszíni vizekbe.
- Festékek, lakkok és egyéb bevonóanyagok vásárlása során ügyeljen arra, hogy környezetbarátak legyenek.

6. Jótállási tájékoztató

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Sűrített levegős festékszóró pisztoly	Gyártási szám: IAN 494755_2504
A termék típusa: PDFP 500 D4	
A gyártó cégneve, címe és email címe: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com +800 7694 7694
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Pol-

gári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopóalkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra vezet. Válassza ki az országát, és használja a keresőmaszkot a kézikönyvek kereséséhez. A cikkszám (IAN) 494755_2504 megadásával eljuthat a cikkekhez tartozó használati utasításhoz.

7. Szerviz

Amennyiben ROWI Germany-terméke használata során problémák jelentkeznének, kérjük, a következő módon járjon el:

Kapcsolatfelvétel

A ROWI Germany szervizcsapatát a következő címen érheti el:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NÉMETORSZÁG
Lidl-services@rowi-group.com
Szerviz-forródrót: +800 7694 7694
(vonalas hívás esetében ingyenes)

IAN 494755_2504

A legtöbb probléma már a szervizcsapatunk által nyújtott kompetens műszaki tanácsadás keretében elhárítható.

8. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Alulírott,
a **ROWI** Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Németország,

ezenel igazoljuk, hogy a jelen termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és uniós irányelveknek:

Gépekről szóló irányelv:
(2006/42/EK)

Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN 1953:2013

Készülék megnevezése:
Sűrített levegős festékszóró pisztoly

Modellszám:
PDFP 500 D4

Gyártás éve: 09/2025
Sorozatszám: IAN 494755_2504

Dokumentációért felelős személy:
Marc Stockenberger
Település: Forst
Dátum/gyártó aláírása:
06.08.2025

Marc Stockenberger
vezérigazgató

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Last Information Update · Stand der Informationen ·

Version des informations · Stand van de informatie ·

Stav informací · Stan informacj · Stav informácií ·

Versión de la información · Oplysningers tilstand ·

Versione delle informazioni · Információk állása: 09/2025

ID No.: PDFP500D4-CB08-04

IAN 494755_2504